

THE EQUITY

100th Year, No 11, Wednesday, March 23, 1983

Voice of the Pontiac Since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 30¢



From the youngest group were Ryan Barber, Cory Brownlee, Alyssa Belanger and Scott Stewart, all "Tiptoeing through the Tulips". Also in the group was Nancy Tracy.

Skating Club Revue

The 1983 Ice Revue held at the Shawville Arena on Friday night featured about seventy skaters, all decked out in imaginative costumes, performing an excellent variety of numbers for a very appreciative audience.

There's a saying in the Pontiac that on March 17th everyone is Irish. Wearing green and taking part in the traditional singing, step dancing and fiddling is not limited to those whose last name is Burke, Gavan, Daley, Mulligan, Cummings, or a host of other local Irish names. The list expands to include Schwartz, MacKechnie, Brown, Archambault, Dubeau, Belanger and many others.

In fact, our local mix of predominantly Irish, Scottish and French would have made St. Patrick himself feel right at home. Born in Scotland around the year 385 A.D., St. Patrick spent his first 26 years in Scotland. He was then captured by Picts and sold into slavery in Ireland where he remained for six years until he managed to escape to Gaul (France). He became a monk and eventually a bishop during his 24 years there. At the age of 56 he was asked by Pope Celestine I to convert the Irish to Christianity. He moved to Ireland, travelled throughout the country preaching, converted the population to Christianity by the time he retired at age 72, and became the patron saint of Ireland.

Every year the entertainment at the St. Patrick's parties in Quyon seems better than the year before and this year was no exception. On Sunday, March 20, George Campbell was at the Legion; Dominic and Louella Curley, Red Bennett and Jean-Coté were at Fairbank's Hotel; and Cal Cummings Jr and the Jug O'Punch were at Gavan's.

In addition to all of this fine music, a considerable number of talented singers, dancers and musicians visited Quyon last Sunday. Many of them made the rounds of the parties entertaining everyone in town before they were through.

The Quyon Old Time Irish Fiddlers played up a storm in all three places with Ervin McCann, Francis Daley, Dominic Curley and Elizabeth Dickson all on hand. Following a tradition established by this group over the years, Lennox Gavan kept track of the time while the fiddlers were playing and signalled them with his shillelagh when it was time to change to another piece or finish the medley. Then while the fiddlers rosined their bows, Lennox would stand up and sing one of his famous old Irish songs completely unaccompanied.

During one especially rhythmic selection Lennox sang at the Legion Hall, Larry Proulx was moved to get up

Mutual honours directors

On Monday, March 21, 1983, three retired members of the Mutual Fire Insurance Board of Directors received plaques in recognition of their long years of service. Recipients were Ivan Beattie who served for 15 years from 1968 to 1983, Ivan Lewis who served for 30 years from 1951 to 1981 and Lora Brownlee who was a Director for 30 years from 1953 to 1983 and President from 1966 to 1981.

The presentations were made at the Mutual Fire Insurance office in Shawville by Norval R. Wilson, President of the Association.

Mr. Wilson, who has been a member of the Board of Directors since the founding meeting on October 21, 1944, reminisced about the difficulty of getting the insurance group started. The founding members included Fred Horner, Roy Dagg, Hurst Hodgins, Arthur Dagg, Ira Hanna (President), Cecil Elliott, Neil Drummond (Secretary) and himself. George Palmer was the first fieldman. The hardest part was getting farmers from all over Pontiac to have enough faith in the



Norval R. Wilson (left) presents plaques to Ivan Lewis, Ivan Beattie and Lora Brownlee (left to right).

new venture to pay their premiums at the outset to raise the necessary \$250,000 to get started.

Although originally covering only fire, lightning and wind damage, the Mutual Fire Insurance Company responded to changing needs in 1980 when it became the Mutual Fire Insurance Association (associated with other Mutual companies across Quebec) and expanded its services to cover everything except life insurance and associated health

services.

Directors, elected at the annual general meeting, meet at least once a month to deal with claims, review the insurance rate structure, and look after administrative matters. With 18 to 25 meetings per year and 3-to-5-hour evening sessions for each, considerable dedication is needed. The 75 years experience accumulated by the three retiring Directors will be missed.

Community Calendar

MARCH 1983						
S	M	T	W	T	F	S
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

APRIL 1983						
S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

THURSDAY, MARCH 24 - 8:00 p.m. Card Party in Quyon Women's Institute Hall. Sponsored by Senior Citizen's Club. Prizes and refreshments. BM9

SATURDAY, MARCH 26 - Pontiac Western Trail Riders annual banquet and awards night at Gavan's Hotel in Quyon, 7:00 p.m., \$6.50 a ticket. For information call 647-3233. 2M23

SATURDAY, MARCH 26 - The ladies auxiliary of the Canadian Legion, Branch 231, are holding a bake sale from 2 to 4 at the Legion Hall, Quyon. BM23

SUNDAY, MARCH 27 - 2:00 p.m. You are cordially invited to attend a meeting that will take place at the Boulevard Blanc on Calumet Island. The goal of this meeting will be to form a motor cycle club. 648-2377.

Vous êtes cordialement invités à assister à un reunion qui aura lieu au Boulevard Blanc à l'île du Grand Calumet. Le but de cette rencontre est de former un club de motocyclistes. 648-2377. M23

SUNDAY, MARCH 27 - 8:00 p.m. St. Andrews-Knox United Church, Bristol Film: Tough and Tender presented as part of "His Stubborn Love" film series by Joyce Landorf. No charge, free babysitting. BM23

WEDNESDAY, APRIL 6 - 6:30 p.m. Dinner meeting at Bob Smith's Restaurant with guest speaker Doug Gowenlock of Kemptonville Agricultural College who will speak on horse nutrition. Meeting sponsored by the Shawville Saddle and Pony Club and open to all horse people. Contact Bonnie 647-5362 or Heather 647-3137 for tickets. XA6

SATURDAY, APRIL 9 - Pontiac Masonic Lodge, annual ladies' night dinner and dance. Tickets \$12.50 each available from Sherwood Grant 647-2711 or Doug McLean 647-5701. Dinner at 7:00 p.m. Everyone welcome. BA6

THURSDAY, APRIL 14 - Campbell's Bay Recreation Assoc annual meeting including election for new members at 8:00 p.m. at the Community Hall. Be there, it is for your family. B4A16

FRIDAY, APRIL 15 - Attend the dinner & dance honouring "Papa" Joe Brown (of the Family Brown) at Lansdowne Park, Ottawa. Sponsored by Ottawa Valley Country Music Hall of Fame. Tickets \$20.00 per person. Available at Keith Horner's Shop. Proceeds to Timbertown Project. B2M30

SATURDAY, APRIL 16 - A tribute to S. Wyman MacKechnie, dinner-dance at the Beach Barn in Quyon. Contact Gervase O'Reilly. B2M30

SATURDAY, APRIL 16 - 7:00 p.m. Quyon Agricultural Society supper and dance to be held in The Beach Barn, Quyon. Music by "Jug O' Punch", admission \$6.00 per person. 4BM30

SATURDAY, APRIL 23 - The Shawville Lions Club is sponsoring a benefit dance for the Pontiac House Hotel at the Lions Hall, Shawville 8:30 p.m. Anyone willing to donate free talent please phone 647-2857 before April 9. B3A6

SATURDAY, APRIL 23 - Civitan Flea Market - buyers and sellers wanted to be held at Centennial Hall, Norway Bay, Que 9 a.m. - 4 p.m. for information phone 647-5993. 4BA13

SATURDAY, MAY 7 - Firemen's Ball, Shawville Community Center, dancing 9-2, round and square dancing. Sponsored by Shawville Fire Dept. tickets \$10.00 per couple, includes lunch. Tickets available from any fireman or phone 647-2731, 9-5. Only a limited number of tickets to be sold. Come out and support your local fire department.

St. Patrick's Day



David O'Donohoe of the Jug O'Punch shared favourite Irish ballads and his sense of humour with the crowd at Gavan's on Sunday.



April Verch, a four-year-old student of Buster Brown from Pembroke, stunned the audience at Gavan's Hotel Sunday with her amazingly professional performance of a clog and reel.



Even Reg Young's hair was green last Sunday when he joined the celebrations at Gavan's Hotel. He comes from Aymer, runs the "Snap-on-Tool" business in Ottawa, and says only the Chez Helene beauty salon knows the secret of how to turn his hair green. He says he is third generation Irish and points out that, unlike Scotch, Irish just can't be watered down.

Master of ceremonies was Allan Dean and chairperson for the event was Anne Fletcher. Chief instructor Larry McDemarar was roundly applauded and wee skaters presented all the assistant instructors with flowers as they in their turn accepted the accolades of the spectators.

Solos were presented by Lynn Wilson, Wendy Hodgins, Angie Atkinson, Larry McDemarar, Michelle Beale, Tammy Lepine and Dawn Hearty. Duets were skated by Janet Sharpe and Karen Lepine, Chantal and Sylvie LaSalle, Susan Mc Dowell and Larry Mc Demarar, and trios were Angie Tubman, Trudy Callaghan and Stacy Ludlow, and Chantal Labrie, Adele Lafleur and Jennifer Hodgins.

The group numbers were exciting, all adhering to the main theme of the revue which was entitled "Bye Bye Winter - Hello Spring". It was an immensely successful demonstration of the achievements on ice of this large group of Shawville and district figure skaters.

and step dance. It was one of those magic moments. Not a fiddle, guitar or piano in the room was making a sound; only Lennox's voice and the clicks of Larry's shoes.

Ervin McCann of the Quyon Fiddlers attracted a lot of attention Sunday with his new fiddle. He announced last year on March 17 that he was going to build a fiddle and that's just what he did. The wood finish is a light honey colour, the workmanship is impeccable, and most impressive of all, the violin has a beautiful voice when played. It's the first fiddle Ervin has ever built. According to him, one of the hardest things about building it was that through all the long months, working on it in his spare moments, he never knew what it would sound like until it was completely finished.

Among the other fine fiddlers in Quyon that day were Gary Cummings, Bob Ranger, Dennis Bennett, Wade Schwartz, Gary Minnie, David Foran, Danny Dubeau and Dennis Alexander.

A highlight of the day's entertainment was the step dancing. Four excellent dancers, all of them teachers of many more, joined the celebrations and brought their best dancers with them: Ward



Left to right, Lynn Wilson, Angie Atkinson, Dawn Hearty, Larry McDemarar, Betty Brownlee-Club president, and Susan McDowell. In front are Trudy Callaghan, Leslee Murphy, Wendy Hodgins and Angie Tubman. These are the Senior skaters and their instructor. Other seniors included Adele Lafleur, Stacy Ludlow, Stephanie Dean and Michelle Beale.

Schwartz of Ladysmith, Susan Childerhose of Renfrew, Buster Brown of Arnprior and Eldon Ostrom of Bryson. Four-year-old April Verch of Pembroke stole the show with her clog and reel followed by a second reel as encore. She has been a student of Buster Brown for two years and her tiny feet know exactly what they are doing.

At the end of all the step dancing, Buster Brown threw a challenge to Bob Ranger of Ottawa who had been playing the fiddle for the entire series of dancers. He challenged him to see whether he could play faster than Buster could dance. No one knows what would have happened if this challenge had been made before Bob had played for six hours practically non-stop. However, what did happen is that Buster danced just as quickly as Bob fiddled and the challenge ended in an exciting draw.

Before letting Buster take a break, Larry Proulx, whose age according to Buster is 78, asked him to dance a duet. Incredible! Larry's step dancing and spoon playing is well-known all over the

Ottawa Valley. Singers passing on the good Irish spirit in Quyon that day included George Campbell, Red Bennett, Gail Gavan, Mel Daley, Andy Lusk, Dennis Bennett and Cal Cummings and Davie O'Donohoe of the Jug O'Punch.

Four Irish Society Dancers from Ottawa performed at Gavan's on Sunday evening. Although the stage is thought by some to be a little small for an Irish set, the two couples did a great job and no-one even came close to falling off the stage. The dancers - Sheila Scott, Una Coffey, Andy Nault and Kerry Adams - won the Eastern Canadian championship for Irish set dancers this year.

As in past years, people travelled hundreds of miles to join the Quyon celebrations. Some were family members who are living far afield. Others were from places like Toronto and Montreal and had heard on the grape-vine that Quyon is the place to be on St. Patrick's Day. Surprising as it may seem to some local citizens, the Irish celebrations we have right here in Pontiac are unique.



Viau will spearhead appeal to keep tracks

Gerard Viau, Industrial Commissioner for the Pontiac, was the guest speaker at last week's open meeting of the Shawville Rotary Club. Left to right in the photo are Rotarian Dave Conrod, Mr. Viau, Rotary President Clarence Wilson and Mrs. Becky Wilson.

The ad hoc committee set up two weeks ago to appeal the Railway Transport Com-

mittee decision to permit Canadian Pacific Ltd to abandon service on the Wyman-Waltham line met last Wednesday evening in the Shawville Municipal Library.

Under the chairmanship of Gérard Viau, Industrial Commissioner for Pontiac, the committee drew up a plan of action calling for submission of a document containing facts and figures not available at

the time of the public hearing in June of 1982 that demonstrate the importance of leaving the tracks in place. The committee expects to deliver the document to the Canadian Transport Commission in early April.

Anyone interested in contributing ideas or support to this project is invited to contact M. Viau or his assistant, Joan Bradey, in Campbell's Bay at 648-2055.



Canadian authors . . .

by Amelia Bretzloff

"By Stubborn Stars"

by Kenneth Leslie

"By Stubborn Stars" is a series of twenty-six sonnets linked one to the other by a theme that reminds one of modern love. Indirectly they tell the story of numerous love relationships. In addition to the twenty-six sonnets which are No. 55 in *O'Malley to the Reds and Other Poems*, there are twenty-six more sonnets scattered throughout the volume. Practically all follow the same firm pattern — a very neat and tight organization that requires great skill to write. To take a close look at one sonnet will help a reader to understand the pattern.

Sometimes when turning a page I toss the book aside and wonder what book you are reading, and sometimes walking along a road I look far off and wonder what way yours is leading. I seem to see you in a crowd and race all out of breath to catch you before you go quite out of sight; then we are face to face, and you are polite and listen to my "hello!" You look straight into my eyes and shake your head as if to recall a once familiar name; you say, "But don't you know that you are dead?" and I am confused and clasp my coat with shame and go back to my book, but there the word has lost its meaning and the print is blurred.

The above fourteen lines have four divisions — three quatrains of four lines each and one couplet of two lines. Each division has a different rhyme scheme. For example —
 i) (book, look; reading, leading)
 ii) (race, face; go, hello)
 iii) (head, dead; name, shame)
 iv) (word, blurred)

In the first four lines the speaker tosses aside the book he is reading and wonders about someone he once loved. In the second division he imagines he sees her in a crowd and runs to catch up to her. In the third division she implies that he is dead? Does she mean dead physically or has their relationship ended? In the last two lines he returns to reality but has lost interest in his reading. There is a rather sad tone throughout these fourteen lines and one wonders what the poet had experienced to be able to write with such deep feeling. This same pattern is followed throughout all Leslie's sonnets, and even in some of his other poetry he liked to write in quatrains.

Again in Sonnet 22, the relationship has not been constant. The first two lines suggest deep distress:

An old sharp cry comes back to me again
to my heart through the break that your heart made.

However, the poet does write about constant devotion. The words in Sonnet 21:

that we are one forever and no night
can drive a wedge between us anymore

and in Sonnet 24:

knowing she could not deeper drink delight,
and she dreamed there of shadow and of night

relate a happy and undisturbed relationship between two lovers.

The introductory sonnet, a dedication to the poet's son, expresses the father's deep regret that he spent so little time with his child:

Some day when you grow up you will discover
the reason you and I must stay apart.

In Sonnet 26 one gets a glimpse of the sincerity of the author's feelings concerning his duty in being a poet, not only upon a National level, but also upon an International level:

"The world is home, home is the wide world."

One can spend hours reading and re-reading these sonnets and never feel he has mastered them. In every reading he finds something new.

At one time the Sonnet Sequence was very popular in England. For example, Shakespeare wrote a cycle of 154 sonnets. But in both substance and treatment Kenneth Leslie's "By Stubborn Stars" are entirely new to Canadian Literature.

(All 26 Sonnets and most of Kenneth Leslie's other poetry are collected in *O'Malley to the Reds and Other Poems*, and can be purchased at The Equity office, Shawville, Quebec, for

Charteris . . . by Mrs Cora McNeill

Belated birthday wishes go out to Mr Russell Elliott, Mrs Sidney Tubman and Cedric Judd, all had birthdays last week.

Congratulations to Chris and Jack Lemieux who were proud parents last week.

Sympathy goes out to the Cartman family and friends in the death of the late Mr Robert Cartman this week.

Get well wishes to Bruce Hodgins, a patient in the

Civic Hospital.

Mr and Mrs Brian Russett and boys of Ottawa visited with the McNeills on Sunday.

Mrs Lois Judd, Ray and Cedric visited with Lois' mother, Mrs Ray Reid in Renfrew recently.

Sympathy goes out to the Hooper family and friends in the death of the late Mrs Gladys Hooper who passed away last week.



Engaged

TUBMAN - CARTIER

Mrs Isobell Tubman wife of the late Hilliard Tubman is pleased to announce the forthcoming marriage of her daughter Gayle Lori to Norman Gilles, son of Wilda and the late Edouard Cartier. Wedding to take place July 9, 1983, Ottawa, Ontario.

\$2.50. Leslie's four original books of poetry are available in the National Library in Ottawa. Such a Din is in the Rare Book Room of the National Library, Public Archives of Canada, 395 Wellington Street, Ottawa, Ontario.)

Bill 105 ruled unconstitutional

Last December the Quebec government, when it passed Bill 105 into law, imposed a three-year decree or "contract" on its 325,000 public sector employees.

Last Thursday Judge Girouard of Sessions Court ruled these "contracts" were statutes in the legal sense and therefore should have come before the National Assembly in both English and French. Bill 105 was in both

languages, but the "contracts" which ran to 80,000 pages, were in French only, and for this reason Article 133 of the

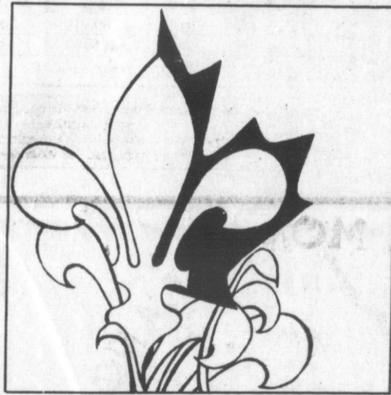
BNA Act, requiring laws of the legislature to be in both languages, had been violated. The Judge therefore ruled that Bill 105 was unconstitutional. The Quebec government has said it will appeal the ruling.

Mainville Meat Shop
 Bryson, Que.
FREEZER ORDERS
 Sides of \$1.35 lb
 C1 Beef
 Hinds of \$1.65 LB
 C1 Beef
 Cut & wrapped
 Call 648-5526 after 6 p.m.

SPECIAL
 Thurs., Fri., Sat.
 March 24, 25, 26
10% OFF SINGLE KNITS
ELLEN'S FABRICS
 at the Shawville Pools Store
 in the Pontiac Dry Cleaners Bldg.
 Victoria Ave., Shawville, 647-2564
 Open: Tuesday to Saturday 10-5 Sat. 9-5

ARMAC'S CORNER SHOP
 Corner of Centre & Main, Shawville, Que
Grand Opening
 APRIL 5th
 TOBACCO
 Cosmetics
 GIFT Sundries
 WATCH FOR OPENING SPECIALS!

APRIL 30, 1983
YOU ARE INVITED!!!



FESTIVAL OUTAOUAIS ALLIANCE
"The Wrights Of Spring"

Date: April 30, 1983, 7:30 a.m. - 1:00 a.m.
Place: PHILEMON WRIGHT HIGH SCHOOL
Address: 80 Daniel Johnson in Hull at Mont Bleu exit off Highway 5
Purpose: A day of work, fun, culture and government information.

Program: Free breakfast; business meetings; continuous exhibits and sales of arts and crafts; historical and cultural displays; Government information; sports; dramatic, artistic and musical presentations; musical entertainment; square dancing; courtyard barbecue and community buffet supper; beergarden and bar; evening dancing to live bands.
 Free babysitting with fun and activities for the kids 9 a.m. - 7 p.m.

Information: Call Kristin Connor - 230-1413 or Pauline Smith - 777-0177.

Statement: Festival Outaouais Alliance is being promoted by the English Cultural Resource Centre (CURE). Meetings will be held to develop a new region-wide organization (Outaouais Alliance) to represent the concerns of the Anglophone community in Western Quebec. All are welcome to participate in the founding meetings as well as in other festivities during the day.

Founding principle: "To promote a healthy Anglophone Community in a secure Francophone Quebec and a strong Quebec in a United Canada"

SUBSCRIBE NOW TO
THE EQUITY
 Mail your cheque or money order with this form to:
 Pontiac Printshop Ltd., Shawville, Que. J0X 2Y0
 Name:
 Address:
 Postal Code:
 NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
 Pontiac County - \$10.00
 Elsewhere in Canada - \$14.00
 Outside Canada - \$25.00
 Please check one: RENEWAL NEW SUBSCRIPTION
 If this is to be a gift for the person named above, sign below
 and we will send them a gift card.



The Province of Quebec

What are they cooking up now?

Quebec announces plans to spend \$700 million

At a Sunday press conference (March 13) the Quebec government announced plans for the injection of \$700 million into the Quebec economy. \$450 million is to be provided partly by Hydro-Québec and partly by some Quebec municipalities including Montreal, on projects previously planned, but now to be started in 1983 rather than in later years. Broad details are: \$200 million by Hydro to update its distribution system; \$100 million on Montreal's public transit system; \$140 million by Quebec municipalities on water purification; \$10 million on the "old port" of Montreal, where the cost will be shared with Ottawa.

The remaining \$250 million will be spent by Quebec on the following:

1. \$75 million for job creation programs for young people. This is not new. It was announced the week before last.
2. \$85 million to create jobs for those over 30 years of age.
3. \$35 million for high-tech research and development. \$165 million had previously been committed by Quebec in

the high-tech area for 1983-84. The announcement increases the total for next year to \$200 million.

4. \$25 million for Petromont, the petrochemical company now in difficulties. This is not new.

5. \$6 million for APEX, a program to help businesses which wish to export.

6. \$24 million will go to existing programs: Housing (Corvée-Habitation) and the feed-grain self-sufficiency program for farmers.

7. Special arrangements are also in the works, such as reduced hydro rates for high-volume consumers of power; and grants for new capital expenditures equal to the amount of income tax the government could expect to realize from those expenditures, an example in the latter category is Gaspé Copper at Murdochville. It has a large untapped ore body, but it can't get at it because of the \$70 million cost of removing the overburden. Without government assistance the company would be forced to close down, once currently available ore runs out.

Changes in Bill 101

News reports circulated since THE EQUITY went to press last week indicate that changes in Bill 101 are not as far-reaching as the report which appeared in this column indicated. It might even be said that the only element of

Mr. Godin's speech, that contained significant information on Bill 101 changes, was the part about English place and street names, some of which, it seems, will be allowed to appear along with their French translations.

Laurin announces help for dropouts

About 30% of high school students and 40% of CEGEP students drop out of school at some stage prior to graduation. To help these people in various ways, education minister Camille Laurin last week announced a new program, to cost \$27 million, which will include:

1. Improved counselling services.
2. Identifying and providing help to potential dropouts by (a) using 140 teachers, some now on the surplus list (b) creating four regional centres teaching CEGEP courses - Magdalen Islands, Mont Laurier, Amos and Chibougamou.
3. Encouraging dropouts to return to school, with the opening of special centres.
4. Purchasing high-tech equipment to teach high-tech skills within the school system.

Presumably this means the government is going ahead with its plans to place computers in most, if not all, schools. Projected cost is \$10 million.

5. Retraining of teachers to teach high-tech skills.

6. Seven new technical schools to teach computer science are to be opened. Cost will be \$5 million.

Improved road for Ladysmith-Wolfe Lake

Reconstruction of Route 366 from Wolfe Lake to Ladysmith might be speeded up by the Transport Ministry if the Municipality of La Pêche will undertake the necessary expropriation procedures, reports the Low Down to Hull

News. Some widening of the road is necessary before it can be rebuilt and repaved, the report continues, but if the municipality helps with the paperwork, the rebuilding might be started in the next year or two.

La Presse claims Lévesque misled National Assembly

La Presse of Montreal carried a news report last week which charged that Premier Lévesque misled the National Assembly on Feb. 20, 1979, when in answer to a question by Liberal Fernand Lalonde he replied: "If a settlement was reached, the premier's office had nothing to do with it". Under discussion was a \$31 million lawsuit by the James Bay Energy Corp. against the Quebec Federation of Labour resulting from damages claimed to have been

sustained by the corporation during a 1974 strike riot at the Northern Quebec LG2 power development site. An out-of-court settlement was reached on Feb. 19, 1979, which amounted to only \$200,000. Legal fees incurred by the government prior to settlement amounted to \$600,000. La Presse charged that Premier Lévesque was involved in getting the out-of-court settlement.

Unbeatable Bargains! *EVERYTHING MUST GO!*

STOREWIDE CLEARANCE

TO MAKE ROOM FOR ENTIRE NEW LINES OF MERCHANDISE

KIDS WEAR - Jeans, Cords, Tops **1/2 Price**

All men and ladies **JEANS \$19.99 pair**

Cords, Blouses, Sweaters, Shirts and Skirts **40% OFF**

GRAB TABLE Fantastic Values!

SHOP EARLY FOR BEST SELECTION All Sales Cash All Sales Final

B & B JEANS REG'D
Brian (Bucky) Harris, Prop.
Main Street, Shawville 647-2868

OTC Ottawa Truck Centre

Larry Gareau
Truck Sales and Leasing

2716 SHEFFIELD ROAD
P.O. BOX 8766 OTTAWA, ONT. K1G 3J1

TELEPHONE 741-1231
RESIDENCE 821-2390
PAGE 593-0695

"Give us the tools to do the work!"

SPRING 1983 FUND-RAISING CAMPAIGN

Pay to the Order of Quebec Liberal Party

No. 83 Folio 83

1 Enclosed my cheque for \$24 \$50 \$100 \$250 \$500. An official receipt will be sent.

2 I also wish to become a member of the Quebec Liberal Party.

3 AUTHORIZATION FOR PRE-AUTHORIZED PAYMENTS. I hereby authorize the Quebec Liberal Party to draw monthly cheques on my account.

Income Tax Credit Table

Bill "no. 2" concerning the financing of the political parties permits each contributor to deduct directly from his payable income tax, not from taxable income, a part of his subscription which means 50% from the first \$100.

EXAMPLES:

Subscription	24.00	50.00	100.00	200.00
Income of your subscription	12.00	25.00	50.00	100.00
Net cost	12.00	25.00	50.00	100.00

153 Principale, Yvelier Qué. J9H 3M9 684-2300 1(800) 567-6836

Courts to hear three School cases re the Constitution

School commissions will be in three different courts this spring to challenge or be challenged by the Quebec government on three constitutional questions:

1. On May 2 the Quebec Court of Appeal in Quebec City will hold hearings on the challenge by the QAPSB and the QFSB (Quebec protestant and catholic associations of school boards) of Bill 57, which in 1979 reduced, to 6% of revenue, the right of a school board to collect its own taxes. The balance of its taxing power was handed over to the municipalities. The case was first heard by the Quebec Superior Court in 1981, when the verdict went against the boards.

2. On May 12 Quebec Superior Court will hear arguments relating to how much control school boards have, under the Constitution, over curriculum and hiring. Application for the hearing was made by the PSBGM (Montreal Protestant Board) supported by the Chateauguay School Board, Lakeshore, Laurenlval and Laurentienne School Boards.

3. On June 9 Quebec Court of Appeals will hear an appeal brought by the Quebec government against the 1982 verdict of the Quebec Superior Court on the validity of the school sections of Bill 101. The Superior Court judgment on September 8, 1982 by Chief Justice Jules Deschenes found that, contrary to Bill 101, children of parents who had themselves

been educated in English outside Quebec, but elsewhere in Canada, have the right to receive their education in English in Quebec. Judge Deschenes' decision was based on his conclusion that the relevant clause of Bill 101 was in conflict with a clause of the federal Charter of Rights. Quebec's appeal claims that the Superior Court judgment contains "seven errors of fact and law".

Results Ioto-quebec

Date 18-09-83 **874282** **\$250,000**

Inter Loto Grand prizes \$25,000

74282	\$2,500	794208	MOVABLE NUMBERS	
4282	\$250	678054	39524	\$2,500
282	\$50	584184	4291	\$250
82	\$10		948	\$50

No subsidiary prizes

For the payment of prizes, see the back of tickets and/or selection slips. In the event of discrepancy between this list and the official winning list, the latter shall prevail.

AUBERGE MONT BLANC
Chambres Salle à manger Salon Bar

654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Qué. Tél.: 1-(819) 647-5959

Proudly presents
RON McMUNN and THE CARBINE BAND

Friday, March 25th - 8:30 p.m. to 2:30 a.m.
Saturday, March 26th - 8:30 p.m. to 2:30 a.m.
Sunday, March 27th - 3 to 6 p.m. and 8:30 p.m. to 2:30 a.m.

MENU SPECIAL: March 25th, 26th, 27th

Chicken Tagliolini Soup
Cannelloni Fierentini
Prime Rib Roast with potatoes and vegetables,
Dessert, Coffee or Tea **\$18.00**

Plus 53 dishes à la carte from \$1.50 to \$16.75

NO COVER CHARGE FOR RESERVATIONS CALL: 1-819-647-5959 or 1-819-647-2134

Do You Want It Told And Sold? Want Ads Tell And Sell at a Low Cost!

ASK ABOUT THE **REBATES FROM \$ 900⁰⁰ TO \$ 4500⁰⁰** DIRECTLY TO THE PURCHASER OF OUR TRACTORS (This offer good until April 15th, 1983).

Metal Fort-Coulouge Inc.

R.R. 1, Fort-Coulouge, Que.

2 miles north of Hwy 148 on the Chute Road

819-683-2453

Ask for Richard Graveline or Gilles Deneault

Repairs, Parts & Service **24 HOURS A DAY**

Your Authorized **BELARUS OF CANADA** Farm Equipment Dealer

TRACTORS
From 25 H.P. up to 180 H.P.
2 and 4 wheel drive, with or without cab.

TRADES ACCEPTED

ROUND BALERS
MANURE SPREADERS
From 4 to 18 ton capacity

CUSTOM WORK
Plowing & Discing
ANY QUANTITY

ONE YEAR INTEREST FREE
(1st of March '83 to 1st of March '84)
10% FINANCING UP TO 5 YEARS.

REGISTRATION

HAVE YOU GIVEN IT YOUR ATTENTION?

AGAIN THIS YEAR, THE DEADLINE FOR REGISTRATION RENEWAL IS MARCH 31.

As soon as possible, go to a Régie service centre, a caisse or a private issuing office displaying the I.V.A. sign. Don't wait for the deadline. Do it today!

Régie de l'assurance automobile du Québec

YOU HAVE ALL OUR ATTENTION

THE EQUITY

A weekly newspaper, founded in 1883, published every Wednesday at Pontiac Printshop
 Box 430, Shawville, Quebec J0X 2Y0
 Annual subscription: Pontiac County \$10, elsewhere in Canada \$14, outside Canada \$25.
 Second class mail registration no. 0649. Legal deposit in the Quebec National Library.
 Editor: Rosaleen Dickson ADVERTISING Publisher: Ross Dickson
 Deadline is 5 p.m. Monday. Contact Brent Horner, 647-2204
 Member of CCNA, AQREM, OCNA

Editorial

GETTING TOGETHER

It is a matter of record that all the men who work on the Arena Committee and all those who work on the Minor Hockey Association have their hearts in the same place. Every single one of them is spending a great deal of time for the benefit of others, particularly for the benefit of young people in this community.

There is not one adult among them who hasn't a number of calls on his time but who has chosen to put his efforts to the project in hand, namely, to make sure that the youngsters in this area will have the best ice privileges possible.

So, knowing that all these people are starting from the same place (a desire for the best for the children), and that they are all trying to achieve the same ends, (the best for the children), they should all be proceeding along the same road, together.

It's just a matter of time before they will start understanding each other better and have more time to move forward, instead of wasting it in unnecessary disagreements. Children learn by example and don't think they aren't aware of what's going on. Get it together, guys, the kids are watching!

Letters from our readers

To the Editor:

We have read the Minor Hockey comments in last week's paper in the letters to the Editor section. However, we would like the opportunity to provide some facts, the way we see it anyway.

On September 17th, 1981, the Minor Hockey Executive attended a meeting with the Rink Committee to discuss the Ice Rental fees for the 1981-82 season. It was indicated and we agreed that they could no longer subsidize Minor Hockey at the hourly rate being charged. After some discussion, the new rate was accepted, which was a 63.6% increase over the previous year. The reason for this increase was due to the fact that they were endeavouring to operate the Arena on a break even basis and it was understood that this would eliminate the financial burden to the taxpayer. It was also understood at this meeting, that the Municipality agreed to be treated the same as any other Municipality and Minor Hockey would be reimbursed an equal amount per child. This was agreed as it would provide Minor Hockey with some compensation to offset the substantial higher Ice Rental fees.

Needless to say, when the grant was received several months later, September 16, 1982, it was not for the agreed upon amount, thus this is the main reason why we are encountering some difficulty today.

At the start of the 1982-83 season, a meeting again was held with the Rink Committee and again we were advised that the Ice Rental fees would be up 38.9% over the previous year, with the reason again given that they were endeavouring to operate the arena on a break even basis. We again agreed to the increased proposals. However, after some discussion the 1981-82 grant situation could not be resolved and it goes without saying that the 1982-83 situation was not mutually agreed upon either. It was therefore decided by the present Executive of The Shawville & District Minor Hockey Association, and due to the reasons given for the Ice Rental increases for two previous years, it was only right for us to endeavour to treat all persons in Minor Hockey the same. Consequently, this was the only reason that a letter dated February 16, 1983 was forwarded to the parents involved.

It is felt that if the arena is operating at a deficit, then it is not fair that only one set of taxpayers pay for all of the deficit. However, if the only avenue for additional revenue is from increased Ice Rental fees, then it is also felt that every organization that uses the arena should again be treated equally. It has been estimated that Minor Hockey will pay this year approximately \$20,000. In rental fees. It is agreed that we are not paying prime time rates, however, while it is too lengthy to provide you our relative schedule, it is felt that we do not have prime time hours either.

We hope that we have brought to light the facts as they were presented to us.

Yours truly,

SHAWVILLE AND DISTRICT MINOR HOCKEY ASSOCIATION:
 J. Graham, President, F. Wrinn, 1st Vice President, G. Graham 2nd Vice President, B. Smart, Secretary, J. Hayes, Treasurer, Frank Bell, Bantam, Boyd Barber, Pee Wee, Les Smart, Atom, Denis Findlay, Mosquito, Norma Graham, Ice Scheduling, Dylis Toole, Equipment.

Here and there Around the World

Prince Charles, Diana and their son William flew to Australia last Friday on a Boeing 707 for a six week tour of Australia and New Zealand. While there are many staunch royalist in Australia, Prime Minister Robert Hawke and his Labour Party, elected March 5th in a general election, believe Australia should become a republic. If this should happen, the head of England's Royal Family would no longer be Monarch of Australia. However, as in the case of numerous other former British colonies that have become republics, Australia would probably continue to recognize the Queen as head of the British Commonwealth.

Acid rain is destroying the lakes and rivers of North America according to many scientists. Earlier this year the Canadian government proposed that Canadian and American sulphurous smokestack emissions be cut in half by 1990. According to Carl Mollis of the Canadian Press, the U.S. State Department was ready to respond with proposals for new standards to limit coal-sulphur emissions (thought to be a major source of acid rain) but the proposal has been rejected by the U.S. Environmental Protection Agency (EPA). The official U.S. response to Canada's proposal is that more research is needed to see whether sulphurous air pollution is really the cause of acid rain.

U.S. State Secretary George Schultz will be meeting with Canadian Minister of External Affairs Allan MacEachen in Washington April 11-12 to discuss the acid rain problem and other issues of mutual interest.

Hazardous waste legislation in the United States is far from adequate according to a report released recently. In response to the study new legislation has been introduced by Democrats in both the house of Representatives and the Senate to close loopholes in dumping regulations and to increase the fund for clean-up of abandoned dumping sites from \$1.6 billion to \$15.2 billion.

The space shuttle will be launched on April 4 at 1:30 in the afternoon (EST) from Cape Canaveral, Florida. Known as "The Challenger", the shuttle will carry a four-man crew. Activities for the five-day mission will include installation in space of a satellite that will relay information to Earth from several other orbiting satel-

lites and a walk in space by some of the crew members. This is the seventh date picked for this mission since January 20th, the original target date. Technical problems that developed with the spacecraft have required postponement of each of the six earlier planned launches.

Dioxin, an ingredient of Agent Orange, was used extensively during the Vietnam war by the U.S. to defoliate large sectors of South Vietnam so that enemy troops could not travel undetected through the jungle. It was sprayed from the air over huge tracts of land covered by lush vegetation. Naturally, anyone working in the vicinity or living nearby was also exposed to the agent. Research carried out on 40,000 Vietnamese families under the sponsorship of the government of Vietnam demonstrates that the wives of men exposed to Agent Orange have a significantly higher risk of having miscarriages, stillbirths and children with birth defects than do women whose husbands have not been exposed to the chemical. The results were released at an international meeting in Ho Chi Minh City January 13-20.

Intermediate range nuclear missiles continue to be the subject of talks between the U.S.S.R. and the U.S.A. in Geneva. As over the past several months, the American negotiators support what they call the "zero option" meaning that neither the U.S.S.R. nor the U.S.A. would deploy intermediate range nuclear missiles in Europe. The U.S.S.R. on the other hand would like any intermediate range missiles in France and Britain to be included in any calculations of total Western strength in Europe. France rejects this approach entirely. Because of this deadlock, NATO will probably go ahead with its planned installation of cruise and Pershing 2 missiles toward the end of this year as promised. In theory, the only thing that can prevent this development is a decision on the part of the U.S.S.R. to dismantle some of its 350-or-so missiles (each carrying three nuclear warheads) in Eastern Europe.

Meanwhile NATO Secretary General Joseph Luns announced last Friday that he believes that under the circumstances the "zero option" goal espoused by the U.S. is not attainable.

Person to Person

KEEPING TRACKS

I noticed at the meeting to decide what to do about the railroad tracks that only 34 people were there, although a lot of other interested people asked me afterwards if something was going to be done.

I tend to lose patience with those who come around wanting to know what their fellow citizens are going to do for them. The attitude of sitting home and expecting all good things to happen by other people's efforts just goes against my grain.

In reply to all those many who would like the tracks to stay in place, there is a good committee at work on an appeal. A hundred more people at that first meeting would have helped the cause, but failing that and with the support of the thirty-four who did turn out, they are doing a top-notch job.

Next time someone calls a meeting for a cause you feel to be right, be there to help. It's called participating, without which democracy doesn't exist.

Rosaleen Dickson

They came from all over to celebrate at Quyon



Magrietha and Graham Weeks heard about Gavan's St. Patrick's Day celebrations last November when they were in Hull at a conference. They rearranged their plans to be there. They live in Montreal where Graham works for Alliance Quebec.



Gayle and David Humphreys of Mississauga heard about the celebrations at Gavan's Hotel through friends. They flew up for the day. David is a pilot with Air Canada.



The Irish Society Dancers of Ottawa (left to right) Una Coffey, Andy Nault, Sheila Scott and Kerry Adams, danced an Irish set on Gavan's tiny stage last Sunday.



Joan Gavan (left) flew in from Denver, Colorado to spend Sunday at Gavan's in Quyon and her nephew and niece, Robert and Kathleen Knox, travelled with their family from Trois Rivieres.



Liz on the Hill

THE FIRST AMENDMENT

Seventeen delegations sat around the huge table in Ottawa's downtown conference centre all day Tuesday and Wednesday of last week trying to find areas of agreement on the subject of aboriginal rights in Canada. In addition to the Prime Minister and the ten provincial Premiers, leaders of the Yukon and Northwest Territory governments headed delegations as did leaders of the following four aboriginal organizations: (1) The Assembly of First Nations, a nation-wide group formed in April of 1982 to represent status Indians in Canada (it replaces the National Indian Brotherhood); (2) The Inuit Committee on National Issues, an organization created in 1979 by the Inuit Tapirisat of Canada to deal with constitutional development of the Inuit; (3) The Native Council of Canada, established to represent Canada's Metis and non-status Indians; and (4) The Métis National Council formed recently to represent Prairie Métis.

The sessions began with prayers of all kinds and smoking of a peace pipe. While the federal and provincial officials were dressed in the standard blue, grey and brown suits of Canadian-style conservative bureaucracy, members of aboriginal delegations sported beaded and fringed garments, boots, decorated hats, feathers and leisure wear.

Since this was an open meeting, the press corps, dressed in the usual blue jeans and sneakers — with the exception of the few "on-camera" members of the teams — climbed around the periphery of the conference room looking for a unique angle on the proceedings.

WHAT DOES IT ALL MEAN?

The conference on aboriginal rights held last week in Ottawa was just the first timid step in a process that may never end. The leaders and delegates of the four major national native groups have not had a serious forum for dialogue with each other or with the federal and provincial governments. By making the meeting an open one with live broadcasts going all across Canada, the concerns of Canada's native people have been injected into the daily lives of all Canadians.

It would be unrealistic to expect immediate dramatic results of any kind. The discussion of what is meant by the term "self-government" as used by native groups pointed out the great variety of approaches under consideration. Some would like to participate more fully in Canada's existing forms of government to obtain a legitimate voice for native groups within the Canadian system.

Others view the Canadian government as foreign and wish to "retain" absolute autonomy within their own "nations". They would reject any attempt to be classified as Canadian citizens and wish to determine by their own rules who may and who may not become a citizen of their nation.

When the conference came to a close Wednesday, a modest agreement had been worked out. Sixteen of the seventeen delegations signed the pact. René Lévesque refused to sign, explaining that he could not sign because that would signify recognition of the Canadian Constitution.

Perhaps the most important point of agreement was on the subject of continuing the talks. Another conference is to be held within a year and two more are to be held during the next four years. If the federal government and seven of the ten provinces representing at least 50% of the population of Canada pass legislation agreeing with this stipulation, it will be entrenched in the Canadian Constitution.

It was agreed to amend the constitution in two further ways: (1) aboriginal and treaty rights which now exist would be guaranteed equally to males and females, and (2) existing and future rights acquired through land claims settlements would be guaranteed.

Conference participants agreed that natives will be consulted any time a constitutional amendment is under consideration that would affect them.

And finally, status Indians got the go-ahead from the federal government to negotiate directly with them on treaty and other rights.

On Thursday Prime Minister Trudeau announced the creation of a new agency "the office of aboriginal constitutional affairs", to coordinate federal activities related to constitutional negotiations with the natives.

Some Métis and non-status Indians would like to be permitted to have the same rights as status Indians to be members of Indian bands and live on reservations. They would also like to retain the rights extended to all Canadian citizens.

Perhaps the greatest problem in all of this is the fact that many of the solutions being proposed by the native people are based on divisions of one group from another on the basis of race. Canada is a nation built on the concept expressed by Thomas D'Arcy McGee, among others, as a federation of people from many cultural backgrounds in a system that permits each culture to thrive and enrich the whole.

The special status of Canada's aboriginal people prevents them from becoming part of this vision. On the other hand, there are many hurdles to jump on the way to finding a formula for self-government that will work — a formula that will give native groups control of their schools and lead eventually to self-sufficiency of native families.

And once some of these problems have been solved maybe the solutions can be applied to other communities across Canada that have some of the same needs.

TIME TO GET MOVING

There are now eleven candidates for the Progressive Conservative leadership race. Another two may enter before the nominations close. Meanwhile, Conservative riding associations are gearing up to choose their delegates to the convention in June and beginning an examination of the beliefs of leadership candidates.

Under the new rules handed down by the P.C. executive earlier this year, nomination meetings must be

held between March 25 and May 1 for election of the six delegates from each riding association.

Riding membership lists must be completed five working days before these nomination meetings and notice of the meetings must be given at least ten days in advance.

So far, no news has been received from the Pontiac-Gatineau-Labelle P.C. riding association concerning its plans.

Waltham and Bryson council

Minutes of regular monthly meeting of the Municipal Corporation of the United Townships of Waltham and Bryson held at the regular time and place on Monday, March 7, 1983 and at which were present His Worship Mayor Gerald Dempsey and Councillors Claude Godin, Allan Pilon, James Harkins and Paul Ryan. The secretary-treasurer Betty Ryan was also present.

Motioned by Harkins and Godin that the minutes of the February 7th meeting be accepted as circulated.

Motioned by Ryan and Harkins that all bills be paid.

Ministère du Revenu 236.25, Receiver General 170.99, Ward Insurance Agency policy renewal 800., Equipment sales and service re Oct .82 236.05, M Kidd (bulldozer road repairs) 180., Purolator Courier Ltd 9.61, postage 187.92, postage (Betty Ryan) 3.38, Westburne (New Pump) 418.45 pd plus 55.90 (pd by John Pelletier), Formules municipales 490.37, Romain's Store 15.54, Peter Bayne (truck payment) 400.90, Mayor Gerald Dempsey 140., Betty Ryan sec.treas. 362.32, John Pelletier re-Jan. 17.96 plus 500.12 March 7th plus 500.12 March 21, Canox 9.20 plus 43.02, Gerard Labelle Photostats 7.00, Wilson & Lafleur 99., Munic. code bks, L & M Grocery 3.60, Régie l'ass Québec 4 x renewal plates, 4X119., \$476., BP Canada 1087.66, Bell Canada 225.90, Fire Dept re-imbursment repairs 500., Vol. Fire dept deposit 1000., set of chains (John Pelletier) 100. plus 5.78, parts maintenance (John Pelletier) PEL 617.97, overpaid taxes 1982 re-imbursments Barry Pilon 2.20, Wayne Venne 33.22, Thomas Mahoney 13.25, Sturgis Bowers 44.66, W J Campbell 17.75, James Ernest Demers 120., Rex Rehel 132.26, Shirley Morin 60.12, Bounties Joseph Boucher 30., Henry Vaillancourt 30., typewriter rental 37.45, Fort Coulonge Fire brigade contribution 50., postage 32., Direction Regionale de l'Outaouais Ministère de l'environnement 16.93, Gerald Dempsey expenses for charitable occasion 26.81.

Moved by Moore and Clarke that Mr Aloysius McGuire be authorized to supervise and construct a vault at the Municipal Building for storage of Municipal records.

Mayor Corriveau advises that Mr Luc Forget is now available as legal advisor for the Municipality, if required.

Moved by Moore and Clarke that the grader operators return to remuneration on an hourly rate commencing March 11, 1983.

Request from the Village of Portage du Fort re supply of the fire fighting equipment in case of urgency or disaster is presented. Whereas, Litchfield are in joint ownership with the Municipality of Campbell's Bay in fire fighting equipment, it is decided that the fire committee contact all concerned and make a reply to Portage du Fort.

Moved by Clarke and Moore that C Robillard, Secretary-Treasurer be appointed to represent the Municipality of Litchfield at the 1983 sale of lands for non-payment of taxes in order to assure that the Municipality are protected to an amount equal to the taxes and cost due and that he is authorized to make the necessary bids to this effect in the name of the Municipality.

Regarding "Miss Teen Pontiac Pageant 1984" this correspondence is to be turned over to Litchfield R.A. for decision.

Notice from M.R.C. Pontiac with regards Litchfield share for 1983 are submitted. The

MRC's budget that Litchfield share is \$41,069, less credit from 1982 of \$19,723, leaving a balance to be paid of \$21,346.

It is moved by McGuire and Moore that 25% of this amount be paid as soon as possible.

Mr Gerard Labelle auditor is present and presents and reads the 1982 audit report.

Moved by Clarke and McGuire that this audit for 1982 be accepted as read and recorded.

Gerald Labelle CGA audit for 1982. Motion by Godin and Harkins that we accept it as read.

Motioned by Pilon and Godin that Gerard Labelle budget the books on a monthly basis.

Moved by Pilon and Godin that we accept Larry Perry's application for Fire Chief.

Moved by Ryan and Pilon that Larry Perry, Fire chief, be authorized by Council to open a Bank Account under the Waltham Volunteer fire dept and co-signed by Larry Perry.

Moved by Ryan and Pilon that Claude Godin be nominated to sit as Council representative on all Categories of Loisir de Chasse et Pêche meets pertaining - distributions of grant monies and that a resolution be drawn up stating such.

Motioned by Ryan and Harkins that the Council deposit \$1000 into The Waltham Volunteer Fire Dept account co-signed by Fire chief Larry Perry.

Moved by Ryan and Godin that Council contribute ring expander of \$500 to Waltham Fire Dept as a re-imbursment on equipment repairs.

Moved by Godin and Harkins that a resolution be drawn up to authorize a committee to do research on the available grants for our Community which we have in our presence and that Paul Ryan and Allan Pilon and our

Mayor Gerald Dempsey agreed to work on this Committee.

Moved by Ryan and Harkins that the Council donate \$50. towards Fort

Coulonge Fire Brigade.

The Secretary-treasurer was asked to post notices of available Student internship grant for summer.

Moved by Ryan and Pilon



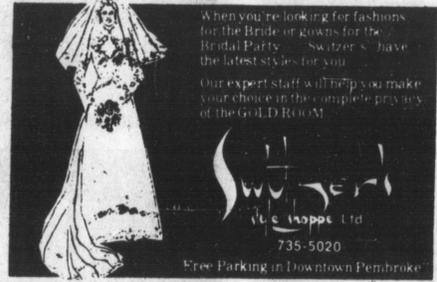
Susan Childerhose (left) and her students Lisa Hawkins, Becky Childerhose and Tammy Campbell (left to right) from Renfrew did a precision step dancing quartet. Their own enjoyment of the dance spread rapidly around the Shamrock Lounge of Gavan's Hotel.

Vinton . . .

Mrs Ron Alexander and daughters of Ottawa spent the weekend with her mother Rita and Aunt Lola.

Mr John Lunam and Mr Bob Sloan dropped in Saturday afternoon at the home of Bertha and Leo McGee for a visit.

Deepest sympathy goes out to Mrs Genevieve Cahill and the McCart family on the death of their brother Bernard McCart of Grenville, Quebec.



When you're looking for fashions for the Bride or gowns for the Bridal Party, we have the latest styles for you. Our expert staff will help you make your choice in the complete privacy of the G.O.L.D. ROOM.

WALSH
735-5020
Free Parking in Downtown Pembroke

Thank You
I wish to thank all those who patronized my Corner Store during the 13 years I was in business.
Keith Horner

that we pay \$26.81 to Mayor Gerald Dempsey towards his expenses for his charitable assistance on the occasion to which he administered in February. The Secretary-treasurer was asked to send a registered letter to Mr Arthur O'Donahue Director adjoint de Services technique, commission de Protection du Territoire Agricole de Quebec, in regards to the Green zoning. Adjournment was made by Pilon and Godin.

INCOME TAX SERVICE
FARM - SMALL BUSINESS - PERSONAL
R. Despres Phone 647-3964

AUCTION SALE
30 Holstein Cows, Bulk Tanks, 1210 Case Tractor, Forage Equipment, Baler, Plow, Corn Planter, More Farm Machinery at
DRAPEAU FARM
RR1, Beachburg, Ont.
3 miles south of Lapasse on Beachburg-Lapasse Rd.
Saturday, March 26th
1:00 p.m.
Auctioneer: GERALD WALSH
Phone 613-646-7909

Easter BAKERY TREATS

Country Style
HOT CROSS BUNS

Easter Cakes
Turnovers, Cherry Tarts

SPECIAL DISCOUNT
ON 10 BREAD
IN FREEZER BAGS

ELLIOTT'S IN-STORE
Pontiac Home Bakery
Shawville, 647-2575

PAINT & WALLPAPER SUPPLIES

It's Spring House Cleaning Time!

CROWN DIAMOND PAINT SPECIALS

China White	\$ 19 ⁸⁸
Semi Gloss Enamel, 4 litres	\$ 18 ⁸⁸
Velvet Latex Enamel, 4 litres	\$ 12 ⁸⁸
Semi Gloss Latex, 4 litres	

Tinting available at no extra charge.

Morley Hodgins Inc.
Shawville, 647-2727

Come See Us At The Motor Cycle Show

HONDA KAWASAKI SUZUKI YAMAHA

at "THEE PLACE" Pembroke

Show Starts Friday March 25
6 P.M. - 10 P.M.

Saturday, March 26
12:00 Noon - 8:00 p.m.

Sunday, March 27
12:00 Noon - 6:00 p.m.

Admission \$1.00
Children Under 12 FREE

DANCE
Saturday 9:00 p.m. - 1:00 a.m.

PERCY'N TEAR DROPS
\$4.00

Show Sponsored By:
Healey Honda & Kawasaki - Pembroke
Pete's Sales & Service Suzuki - Petawawa
Paul's Yamaha - Petawawa

POOLE'S VIDEO RENTAL OUTLET
Phone 648-5611
Bryson, Quebec

6 ACADEMY AWARD NOMINATIONS
"OFFICER AND A GENTLEMAN"

Best Actress - DEBRA WINGER
Best Supporting Actor - LOUIS LOMAX
Best Song - "IF THESE WERE BELONGS"

Sell those items you never use with a Classified

SAVINGS ON THE DOUBLE

FACTORY REBATES
SALE-A-THON SAVINGS

Factory Rebate from Singer: \$10
Savings off our Regular Price: \$25.00
Total Savings: \$35
Now only \$220 H.O.

Now's the time to take advantage of Singer's low, low Sale-A-Thon prices and save even more. Buy one of the terrific machines mentioned here and, in addition, Singer will send you a factory rebate. You're saving not once, but twice! You'll also find super Sale-A-Thon savings on other Singer products from notions to vacuums and knitting machines. But don't waste a minute, time is limited, so get on over to your Singer dealer for full details. And remember, your rebate coupon must be post-marked no later than May 2, 1983.

SINGER
SINGER FREE ARM 5522
PEMBROKE SEWING CENTRE
268 Isabella Street, Pembroke 732-3322

Factory Rebate of \$50 on the Touch-Tronic 2010 \$50 on the Singer Zig-Zag 6136, \$15 on the Singer Free Arm 5528 and \$10 on the Singer Free Arm 5522.

This offer valid on purchases made from March 14-April 30, 1983. *Trademark of THE SINGER COMPANY. Authorized user Singer Company of Canada Ltd. Trade-ins welcome. Credit Available. Over 300 locations across Canada to serve you.

Don't Envy A Well-Dressed Man . . . Be One!

A well-dressed man stands head and shoulders above the crowd. Chances are he bought his clothes at a store where price alone was not the object . . . a store where experienced and qualified salespeople advised him of what would look best. Busy men are not always "up" on style . . . they leave that to their clothier. When you buy at such a store (Fraser's) then and only then, do you receive true value!

A Man's World of Fashion for Easter Sunday and Spring

Easter Sunday is the Spring's most outstanding dress-up occasion. It is the day the fashion season starts. Here we are with an outstanding array of the smartest, newest styles in men's suits. Fashioned in medium-light fabrics . . . just right for wear till Summer and again next fall. We're showing numerous lightweight summer suits now. Come in for a look.

Men's 2 pc. Suits	\$ 250 ⁰⁰ up
Men's Sport Coats	\$ 125 ⁰⁰ up
Men's Coordinating Slacks	\$ 35 ⁰⁰ up
Boys' Suits	\$ 85 ⁰⁰ up
Boys' Sports Coats	\$ 55 ⁰⁰ up
Boys' Slacks	\$ 19 ⁹⁵ up

EASTER SPECIAL!
Purchase any Suit or Sport Coat and Slacks ensemble in our store and receive a
FREE DRESS SHIRT
to compliment your new purchase.

Fraser's
CLOTHES SHOPS
SHAWVILLE

Vinton . . .

Sincere sympathy to Mrs Ovila Lance and family on the sudden death of husband and father Ovila. Ovila was a brother-in-law of Simon and Leona Corriveau, Bud and Irene Sloan, Leo and Bertha McGee.

Mr Douglas Sloan of Ottawa attended the wake of his uncle Ovila Lance.

Sincere sympathy to Mr and Mrs Edwin McGee and family on the sudden death of their daughter, Angela.

Mr Dominic Sloan spent the weekend with his parents, Mr and Mrs Joseph Sloan.

Ottawa Valley Horses

Letters from our riders

Luskville, Quebec
March 18, 1981

By Heather Alberti-Dickson

Dear Editor:

During June 1981 a covered wagon pulled by a team of standard bred horses camped overnight at Lusk's farm here in Luskville.

They were planning to cross the continent and with a slow gait down the west coast reach Mexico in a year.

They had a log-book of places reached which also included a place for comments by anyone who contributed financially to their endeavour.

As an original contributor I have been asked again to contribute to their return trip or help pay for the return of the wagon.

I thought you may wish to include their letter in your HORSE column.

Yours truly
Edgar B W Mulligan

March 1, 1983
1885 Indian Sage Rd.
Lancaster, California
93534

Dear Friends:

May we take this opportunity to write to you in behalf of Marcel and Huguette Robert, Our Quebec Wagoners.

They made their trip across Canada and the United States in their covered Wagon. We are thrilled with you at their accomplishment. 18 months of travel, meeting good people whom they talk of with love and now, they are ready to go home.

As they finished their trip near Baker California one of their horses slipped on the curb and broke his leg and had to be done away with. That left them without a team and Monty Montana and Jack Bone brought them, their horses, and

wagon here on a truck and horse trailer. They are alone as one man left early in the trip and then their son and daughter left to go back home before they finished the trip. They are just the two of them and are unable to go home by wagon even if they had money to get another horse to make the team.

They wanted to sell the wagon and go home and we think they should take the wagon home and have it to have and show and write their book. It is important as it has gone 5,300

miles and should not be dismantled or used for other things.

As we read in their book, your comments, (without their asking or knowing) we felt you would like the opportunity to help them to get home and take the wagon, riding horse, and their belongings.

We are having a white elephant auction for them and hope to raise some money that way.

If you are close to come and join in.

Thank you for your generous spirit, God bless you as you are brothers and sisters to these good people. They have done

what many of us would like to do and don't have the courage. Thank you again and let us hear from you.

Sincerely
Joseph and Lela Graves
and friends in the area

Standardbred news

Harness racing during the past week resulted in several local owners and trainers taking home the first place purse. On Wednesday evening, at Connaught Park, Armbr Action, a horse trained by Bill Horner finished in first place, in the eighth race in a time of 2:05.3. Richlyn Calico, a mare also trained by Bill Horner finished in third place, on Saturday.

Bob Smith's trotter HT Vite finished in first place in a time of 2:10.1 on Sunday at Aylmer's track.

At Blue Bonnets in Montreal on Wednesday, Brent Sharpe's pacer Pound-maker finished in first place in a race that was timed in 2:05.

MAY ORTS TRANSPORT DRIVER TRAINING SCHOOL

OF CAMBRIDGE INC.

NOW IN OTTAWA -

ONTARIO'S LARGEST PRIVATE TRANSPORT TRAINING SCHOOL

Student Acceptance Limited

FOR INFORMATION CALL **1-613-523-3489**

LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTÉE

684-5391

Plaza Glenwood, Aylmer 1961 & 1983

- LOW, LOW PRICES
- "BUDGET PLAN" ACCOUNTS
- FREE DELIVERY

- CHECK OUR STORE FOR SUPER SPECIALS
- BEST VALUE MERCHANT

Walk down the aisle with Classy

...because you deserve the very best

Only Classy Formal Wear designs and manufactures their own high-quality collection of the latest styles and fashions. And because we know how special your day really is, as an authorized Classy dealer, we are able to offer you your first choice from the widest selection and largest inventory of the finest formal wear in Canada.

Classy's reputation for success is based on quality and service you can count on. Our staff of friendly professionals are waiting to help you plan the perfect wedding. Visit our store and take advantage of our special offer of \$20 off the rental of your Page Boy's suit.

ASK FOR A FREE CATALOGUE AT 1982-83

Manufacturers of the CLASSY label of quality. Shawville, Que.

Litchfield Council

Minutes of a general meeting of Litchfield Council for the month of March 1983, held at the usual hour at the Municipal office on Monday, March 7, 1983.

Present: Mayor Simon Corriveau and Councillors James Chugg, Aloysius McGuire, Charles Moore, John Clarke. Councillor Leonard Lance had motivated his absence.

Moved by McGuire and Moore that the minutes as circulated and recorded for the February meeting be adopted.

Moved by Moore and Clarke that a request be submitted to the Department of Agriculture requesting a draining project, at no costs to the Municipality of Litchfield, for the 'draining' of agriculture land on range 6 & 7, water course of Lambs Creek and branches thereof.

Moved by McGuire and Moore that a project under new employment expansion and development, Department of Immigration and Employment be submitted and that Simon Corriveau Mayor and C Robillard secretary-treasurer be responsible for this project.

Mayor Corriveau makes a report of a meeting with representatives of the Municipality of Campbell's Bay and Campbell's Bay Litchfield Fire Dept. representatives, as well as himself and representatives of Litchfield Council.

The Municipality of Bryson and Bryson Fire Dept have verbally agreed to answer urgent fire calls from residents of this district, and remain at the scene of a fire until the Campbell's Bay Litchfield Fire Dept arrive. At the joint meeting referred to above, no decision was made, it being of the opinion that Litchfield Council should make the decision. As the Litchfield Fire committee are not present at this meeting (March 7-83) Council decided to leave this matter over to a future meeting.

Moved by Chugg and Moore that Mr Gerard Labelle be appointed auditor for 1983 at a maximum cost of \$2750 which sum includes audit of one employment program, preparation of T4's, budget and compensation returns.

Moved by McGurie and Moore that bills amounting to \$19,096.09 be approved for payment.

HEARING AID SPECIALIST MONTHLY SERVICE CENTRE

Monday, March 28th
10:00 a.m. to 12:00 noon
at the ED & ELLEN MOTEL
Hwy 148, Shawville, Que.

HEARING TESTS by licensed (Quebec) audiologists
J.H. ROBILLARD & ASSOC.
147 Besserer St., Ottawa, Tel: 233-4091
41 Ste. Marie St., Hull, Tel: 771-5029

Albert's Hotel

Calumet Island

Heavy Rock 'n Roll

with

Saturday, March 26
- 1983 -

NO COVER CHARGE
The band is a contestant of
CHER CHEZ Contest, Ottawa

PREVENTIVE MAINTENANCE TRACTOR SERVICE SPECIAL

The way to avoid the Downtime Demon when you need your John Deere tractor most is to get it in shape now. If you set up a service date on your tractor before April 6th, we'll give a 15% discount on parts needed in the service work. So call us now.

JAMIESON FARM EQUIPMENT
R.R. 1, Renfrew, Ont. 432-4198

Woolco Value Plus

These items on sale while quantities last, Thursday, Friday and Saturday only!

Split-Leather Handbags In 3 Styles . . .

3 Day Sale!

Save **30%**

each **\$14**

Double & single shoulder handles. Black, Sand, Navy, Light Brown, Grey. Our Reg. each 19.88. Now:

WOOLCO VALUE PLUS* PRICE

Now, Your Choice

8.89

pkg.

3-Pce. Towel Set by 'Cambridge' Cotton/Polyester. Face cloth, hand & bath towel. Printed designs. Our Reg. 3-pce. set 9.66

WOOLCO VALUE PLUS* PRICE

Now

6.66

3-pce. set

WOOLCO VALUE PLUS* PRICE

Now

4.77

pack

Save 20% Men's 'Stanfield's' 2-Pr. Pack Briefs Regular-rise briefs in Cotton/Polyester. Fly front. Ivory & Blue. Sizes S-M-L-XL. Our Reg. pack 5.99.

WOOLCO VALUE PLUS* PRICE

Now

11.47

each

'Rothman's' & 'Craven A' Reg. & King 20's & 25's Canadian Brands Only. Limit 2 Per Customer

WOOLCO VALUE PLUS* PRICE

Now

1.76

each

Save 29% 'Fantastik' All-Purpose Spray Cleaner Tremendous value . . . stock up for spring cleaning. 700 mL. Our Reg. each 2.49

* Value Plus Pricing means outstanding prices on quality merchandise backed by our Woolco Guarantee of Satisfaction.

O'Brien Theatre

RENFREW 432-2411

HELD OVER 'TIL THURS. ONLY
Sylvester Stallone in "First Blood"

STARTING FRIDAY:

DUDLEY MOORE

ELIZABETH MCGOVERN

LOVESICK

EVERY THURSDAY NIGHT IS ALL SEATS INFLATION FIGHTER NIGHT \$2.00

FOR MORE INFORMATION AND SHOWTIMES CALL 432-2411

Shawville Lionettes host regional bonspiel

President, Judy Young and the Shawville Lionettes hosted a Bonspiel at the Shawville Curling Club on Sunday, March 20th. Among the guests were three teams from Bryson, two from Campbell's Bay and four from Quyon, with the Shawville club entering three teams to make an even dozen. Each team curling two games of four ends each, all arranged by the match committee of Idena Orr and Joan Gray. They were

playing for a Lions Governor's Trophy donated by Past Governors Charlie Imison, Mahlon Hayes and Gerry Doughty. The winning team was skipped by Joan Gray and included Laurel Smith, Jane Hayes and June Orr. The second place winner was a Quyon team skipped by Mona MacKechnie and includ-

RCMP wins benefit hockey

A close score, ending in a narrow 5 to 4 win for the Mounties, was the result of a benefit hockey game on Saturday, March 12th. The match was hosted by the

ed Greta Fraser, Glenna Campbell, and Shelley Fraser. The third place team was another Quyon team skipped by Shelley Campbell, with Sandy MacGregor, Donna Provost, and Laurentia Fraser. The fourth place went to a Shawville team skipped by Gwen Hayes, with Lorraine Hodgins, Darlene Hearty and Sylvia Hodgins assisting. The rest of the teams were introduced and each curler given a mug as a souvenir of the fun-filled day. After the curling was completed, the Shawville Lionettes served a buffet dinner to approximately seventy ladies in the club room.

Old Timers

The Shawville Pontiac Old Timers Hockey Team is holding an industrial tournament in Shawville on April 8, 9 and 10. There are three divisions: Industrial Open, 30 plus AA Category and 30 plus A Category.

There will be over \$2,500 in prizes and awards.

The deadline for entry is March 29th. Teams interested in participating should contact Chris McColgan at 458-2632.

Bantam All Star news

The Bantam All Stars travelled to Navan on Sunday, March 20th to participate in the Navan Bantam tournament.

The first game played against Orleans gave us a chance to the A-side of the Championship with a 4-2 win. Cory Smart started the scoring with an assist from John Alexander. Then John put one past the opposition's goalie with Marcel Berard and Cory Smart assisting. Stephen Hamelin got the next two in with Brian Lepack assisting on one and the other unassisted. Todd Smart was tending nets for this game.

Norway Bay. Each player on both teams was presented with a Shawville Fair 125th anniversary plate given by the Pontiac Agricultural Society and the R.C.M.P. presented the host team members with Mountie pins.

Orleans scores were made by Marc Sequin on both counts.

The second game with Almonte as the opposition was a bit harder going but Shawville came through with Grant Ferrigan guarding the net. Cory Smart got the first score with Elroy Hodgins assisting. Elroy got the second with Cory Smart and Chris Wrinn's help. The lone score for Almonte came from Pat Ryan.

In the third and final game against Cumberland the score

was tied up until late in the third period when Cumberland scored making them the victor of the championship. Cumberland's scores were made by Robbie Taitte on three and Brian Kelly with one.

Shawville's scores were by Kevin Chevrier assisted by Stephen Hamelin and Stephen Meisner assisted by Cory Smart and again Kevin Chevrier with the third goal and Jason Toole assisting. Todd Smart tended nets for this championship game.

At the closing of the tournament, the teams were presented with individual medallions.

Ice Revue



This keen group of skaters included Renee Lance, Kim Yach, Jill Delaurier, Tammy Lepine, Kim Harris, Janet Sharpe, Heather Carmichael, Ginger Finan, France LeGarge and Colleen McDowell. Their special number was entitled "You are my Sunshine".

HOTEL MORIN
CAMPBELL'S BAY, QUE.
Every Friday & Saturday in March
Music by **CLAUDE'S COUNTRY LIGHTNING**
EASTER SUNDAY, April 3rd
JAMBOREE
Admission \$2.00 - tickets available at the bar

CLUB 900
Hwy 301 - Across from Consolidated Bathurst
Two miles from Portage du Fort
"Exotic Dancers"
Monday to Saturday
NO ADMISSION CHARGE

PREVIEW Spring & Summer '83 BLACK RIVER WRAPS
presents their exclusive collection of ladies' fashions in easy-care fun to wear fabrics.
Colours to coordinate... styles to celebrate SPRING!!!
We invite you to come and visit the only shop featuring made-to-order designer originals by Laurel Remus.
Pretty blouses. Cotton skirts, pants, hand-knit sweaters. Classic suits. Sizes 7 to 15.
SPECIAL PREVIEW HOURS
Thurs. March 24 - 10:00 a.m. to 8:00 p.m.
Fri., March 25 - 10:00 a.m. to 8:00 p.m.
Sat., March 26 - 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Location: Municipal Building Church Street, Waltham, P.Q. 689-5112

Annual General Meeting
Association de Chasse et Pêche
Alliance des Six Inc.
Zac St-Patrice
Calumet Island Municipal Hall
Sunday, March 27th, 1983
at 1:00 p.m.
Only members and guests will be admitted.
Julien Gauthier, Président

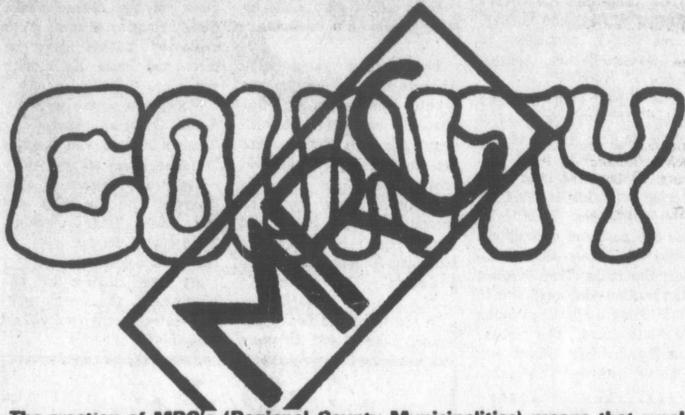
THE RANCH HOTEL RESTAURANT & VARIETY QUYON, QUEBEC
Saturday, March 26th, 1983
QUYON & DISTRICT HOCKEY LEAGUE
Annual Awards Banquet
featuring
THE MURRAY REID GROUP
Everyone Welcome
Sunday, March 27th, 1983
PONTIAC ARM WRESTLING CHAMPIONSHIPS
starting at 2:00 p.m.
OVER \$500.00 IN CASH AWARDS PLUS TROPHIES INCLUDING A \$250.00 CASH PRIZE FOR THE WINNER OF THE SUPER HEAVYWEIGHT CLASS.
Entry Fee \$5.00 - General Admission \$2.00
SPECIAL
POWDER PUFF MATCH - FOR WOMEN ONLY -
Also featured...
THE PRESCOTT BROTHERS
8:00 p.m. till 1:00 a.m.

EASTER sale..at ARRÊT 79
FAMILY WEAR
Main St., Quyon, Quebec 458-2325
March 22nd to March 26th
10% OFF ALL OUR SPRING LINES
Rugger Pants for the family
Hang 10 Co-ordinates
Baby Gifts from \$3.49
Cash Sales Only
Sale does not apply to Lay-a-ways
REMEMBER "NO TAX - LITTLE GAS"

VIDEO FARM
SCHOOL BREAK Special
March 23rd - April 5th
VCR Rental with 3 Movies FOR 2 DAYS \$29.00
"LARGEST SELECTION OF VHS MOVIES IN PONTIAC"
Business Hours: Monday to Saturday - Noon to 6:00 p.m.
Vicki Smith, Prop. R.R. 1, Bristol, Que. 647-3306

See See HONDA FOR 1983
SHADOW 750 Reg. \$3799.00 SALE \$3499.00 With no trade
SHADOW 900 Reg. \$2599.00 SALE \$2399.00 With no trade
COME NOW TO **CPM Honda** FOR SERVICE - SELECTION - PRICE
SEE SEE HONDA ATC for 83
ATC 185 Reg. \$1749 NOW \$1595
ATC 110 Reg. \$1449 NOW \$1295
ATC 200 Reg. \$1899 NOW \$1750
ATC 70 Reg. \$999 NOW \$825
Don't buy your Motorcycle until you've visited **CPM Honda** in Campbell's Bay, Phone 648-5570

REGIONAL GOVERNMENT HITS QUEBEC



The creation of MRC's (Regional County Municipalities) means that rural Quebec is now experiencing for the first time the governmental pains and pleasures that were formerly limited to those cities and towns that were part of established regional government. Today in Quebec the term 'county' no longer has any significance. The new regional structure is the MRC.

Where does the power come from?

As MRC's take shape across the province, there is little doubt that they do have real powers. Where do those powers come from? Roger Nicolet describes the role of the Minister of Municipal Affairs as one of 'giving away power that he had taken from the municipalities'. Worse yet, MRC plans are always subject to review and amendment by any department of provincial government.

The normal route that the Quebec government takes to step into MRC business is via the Ministry of Municipal Affairs, but there seems little doubt that other departments, whether Education, Agriculture or Transport, can request the Municipal Affairs Ministry to alter the plans of a particular MRC. One aspect of the new MRC legislation is the clear statement by government that it has the right to amend regional plans for a host of reasons, including economic, historical, cultural, scientific, aesthetic, recreational, ecological, civic and procedural.

One satisfied customer of the MRC process is Dundee Township mayor Reginald Burrows. The only thing Burrows doesn't like about the new structure is the way initials are bandied about. 'Don't call it MRC,' Burrows admonishes. 'We already have enough de-personalizing initials. The name is Regional County Municipality.'

But, whether a rose by any other name is an MRC doesn't dampen Burrows' enthusiasm for his own new regional government. He heads the Upper St. Lawrence MRC which is made up of 8 mayors from the former Huntingdon County, 6 from Chateaugay and one from the Town of Huntingdon. Unlike many mayors elsewhere in Quebec, Burrows is happy with the new MRC's. But his joy did not come without a fight.

'Originally the government wanted to group us with two cities, but we fought to give our Regional County a distinctly rural emphasis.' It took two different plans and a lot of argument, but the Upper St. Lawrence finally took a shape that pleased its mayors.

'The result was excellent. Not a single mayor is unhappy.' What motivated the mayors of Huntingdon and Chateaugay to fight so hard for a rural MRC? 'We were afraid of big cities...we wanted a regional government that could deal with rural problems.'

Mayors who have participated in the founding of the new MRC's have fears about the role of the government. In West Quebec's Pontiac MRC there has been a pitched battle over the actual geographical borders of the new MRC.

Asks Pontiac County

Pontiac MRC Prefect (Warden) Gerald Dempsey admits that he is as confused as anyone about what the real effects of the new MRC will be on the Pontiac. But one thing he does know is that he is losing ground on all sides to neighbouring MRC's and he intends to fight the government.

Pontiac County had a great deal of 'unorganized territories', that is to say, bush lands belonging to no municipality. Dempsey says that these lands have a great importance for the Pontiac both for lumber and for tourist development.

When it came time to translate Pontiac County into Pontiac MRC, some of these territories were lost to neighbouring MRC's. To add insult to injury, the negotiated and acceptable limits originally set for the new Pontiac MRC were overturned by the government with the result that Pontiac lost even more of its lands to Vallée de l'Or MRC and Gatineau MRC.

Predominantly English-Pontiac's often-uttered threat to separate from Quebec and join Ontario before the great day of sovereignty arrives has been mentioned as cause, but there are no facts to support such a thesis.

The case of the Pontiac MRC becomes further clouded because the father of the MRC, Minister of Municipal Affairs Jacques Leonard, is the MNA from Labelle.

Taking on all the elements of a convoluted murder mystery, there is also the role of Quebec MNA from Abitibi West in Vallée de l'Or MRC who is the 'Ministère délégué aménagement pour développement régional and President of the Comité d'aménagement, François Gendron, himself a key player in the MRC creation scheme. As it turns out, Labelle MRC is taking over lands from neighbouring Gatineau MRC. And from whom is Gatineau taking land? You guessed it...Pontiac.

For Prefect Dempsey, it is a case of the domino theory. In a letter sent to Premier René Lévesque and published on page one of the *Shawville Equity*, Dempsey questions the government's interest.

Dempsey says that he and the other Pontiac mayors will not negotiate until their boundaries are restored. He says that he met personally with Leonard in Hull and was assured that there was 'no conflict of interest'. Meanwhile Dempsey watches the borders of Pontiac County being eaten away by Vallée de l'Or. Dempsey says, 'We won't give up fighting.'



WHEELING & DEALING & LEGALESE

Regional County Municipalities or Municipalités Régionales de Comté (MRC's) are a confusing subject.

MRC's confound mayors and ordinary citizens alike. But beware the confusion. Behind the smoke-screen of political wrangling, there is a new political system emerging which will influence the life of rural people throughout Quebec for years to come.

The following special feature is a primer in the foggy world of regional government. It talks about how MRC's came about, stepping into some of the 'nitty-gritty' battles that are taking place across Quebec. So turn up your collars against the chill winds of political wheeling-dealing and legalese and step in. This is not the last you will hear of MRC's.

COMMENTARY

Mini job creation program

People already suffering from the confusion of dealing with the matrix of the three levels of government, federal, provincial and municipal, must now, (like it or not) come to grips with a fourth level: Regional government.

In a gentler age regional government could be translated 'county'. In many cases counties approximated federal ridings and seldom intruded into the conscious thought of their inhabitants save for election times. Their main function was the management of roads passing from one municipality to another and of late, property evaluations.

Today, politicians and bureaucrats have the new sandbox called regional government to play in; and the opportunities for building sand castles appear unlimited.

What's an MRC compared to a county? Perhaps the best definition comes from Upper St. Lawrence MRC Prefect Reginald Burrows: 'Counties are simply a way people of the 19th century viewed regional government. They drew up limits according to watercourses and other natural boundaries. Today, Regional County Municipalities represent a 1983 view of regional government.' For Burrows, MRC's are taking regional government out of the past and equipping it to deal with the future.

Regional government in our province had its earliest roots in Montreal (The Montreal Urban Community), Quebec City (The Quebec Urban Community) and in West Quebec (The Outaouais Regional Council). All of these government bodies were set up to deal with predominantly urban or suburban people - although a few rural villages did get drawn in.

In West-Quebec it is a rare election which does not have at least one candidate adopting a slogan which calls for separating his/her village from the regional government. But withdrawal from regional government is, in most cases, harder than quitting smoking.

MRC's extend regional government across the province

In November of 1979 the National Assembly passed an *Act Respecting Land Use Planning and Development* which gave birth to a new kind of regional government in Quebec - the MRC (Municipalités Régionales de Comté) creating the ground rules for Regional County Municipalities. Masterminded by Municipal Affairs Minister Jacques Léonard, those ground rules fill 69 pages with enough legal language to stump most mayors and leave all but the most diligent of citizens wallowing in confusion.

By Jim Creskey



What will MRC mean for the ordinary citizen

While many rural mayors bumble their way through the MRC process, there are a few municipal politicians who have been able to grasp the illusive.

For Memphremagog MRC Prefect, Roger Nicolet, the obscure world of the MRC is a challenge. Prefect (or Warden) Nicolet is articulate about MRC's. Despite the fact that he chairs one of these regional bodies, he is not a defender of the new system. He is frequently quoted because of his clarity and understanding of MRC's. Other prefects share his opinions as well.

Nicolet admits that there was some need for the creation of a planning body allowing rural municipalities to sit down at the same table with towns and cities. But he questions whether it had to be the MRC. 'By using MRC's to solve the problem, we end up with a cumbersome instrument,' said Nicolet referring to the need to plan touristic development in his lake-dominated region of the Eastern Townships.

In fact, Nicolet feels that if MRC's have any justification at all, it is in tourist areas, where municipalities are ill equipped to deal with problems of haphazard development and land speculation. Nicolet and many other mayors would like to avoid the development debate that they say characterized the growth of the Laurentians. They are not so certain that MRC's are the best way to go about it. 'The problem could have been approached in another way without creating new levels of organization and bureaucracy,' said Nicolet.

One area that Burrows of Upper St. Lawrence MRC considers worthy of his MRC's attention is agricultural zoning. 'Regional County Municipalities should govern agriculture zoning. We're much closer to the problem,' Burrows says that guidelines should still come from Quebec City, but is confident that his MRC can do a better job for farmers. In fact, he has high hopes that his MRC might be able to take on any number of responsibilities if only 'Quebec transfers the funds - not 80% of the funds, but all of them.'

Another view of MRC's comes from the Quebec Union of Regional and Local Municipalities. Originally a group formed in the 1940's to look after the rights of local, municipal and county governments, the union has updated its name and role to represent the MRC's. Their job, according to spokesman Normand Messier, is 'always to fight for municipal autonomy.'

Messier says that while the MRC's will be beneficial in the long run, there are certain problems dealing with the powers and responsibilities given to MRC's. 'The Number One Question is that of funding,' Messier says that his members worry about issues like police powers and the ability of MRC's to pay the huge bill. 'The police question is a dangerous initiative.'

Justice Minister Marc-André Beaudry has passed a bill requiring that all municipalities with a population of more than 5,000 maintain their own police force or pay the Sureté du Québec at a rate of \$72.47 per person, per year, for police protection. The MRC Act states that MRC's have the same standing as existing municipalities.

The union's question to Quebec is: Does that mean that MRC's will have to maintain regional police forces, since every MRC has a population greater than 5,000? 'So far we have not had a clear answer from the Minister of Municipal Affairs and we are worried,' says Messier.

Gold spoons are expensive

The fact feared most among mayors is that MRC's are much more costly to operate than the old County Councils. The Quebec Government counters this argument with the liberal application of direct subsidies to the new MRC's. MRC's are born, it seems, with gold spoons in their mouths.

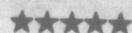
In the case of Argenteuil MRC, which included the city of Lachute and neighbouring municipalities, the first year's gift from the provincial government was more than \$200,000. An initial grant was calculated according to tables keyed to population. In Argenteuil's case the table showed that a population of 26,759 people produced a grant of \$82,638.50. Argenteuil MRC was also given a subsidy of \$100,000 for the first budget year to prepare a set-up plan, plus an additional \$27,000 to pay the MRC council members.

As long as the provincial cash keeps flowing in, the mayors (and ultimately the citizens of each member municipality) can live with their new, expensive regional government. But how long will the Quebec coffers stay open?

There are many costs emerging for MRC operation which were not present in County Councils. While most County Councils relied on the services of a Secretary-Treasurer acting in a part-time capacity, the new MRC's must employ a full-time person. The MRC Secretary Treasurer is the senior municipal civil servant and commands the commensurate paycheque.

There is also the need for professional planners to assist in the creation of formal land-use and tourist plans. Prior to the MRC's, most rural municipalities took an informal approach to planning. 'But now,' says Roger Nicolet, 'the planning product has become more sophisticated and expensive. Yet the cost is still bearable because of the subsidies.' Today the 'down-home' approach to planning has gone up in smoke because of the law that created MRC's. And woe to the mayor who does not understand that his council is now living in a much more formal, professionally-oriented political world.

Most observers of the political scene agree that, in government, formality is costly. But the question remains: 'Who will pay the bill?' The bottom line is always the citizen.



The MRC act

In approaching the MRC Act, one has to find out:

1. What must be done.

The government clearly calls for action in the matter. Each MRC council is required by law to produce a plan for its development within 3 years and adopt that plan within 7 years. Strict guidelines are set out by the Act as to what the plan may include.

2. How it must be done.

The government tells MRC councils exactly how they should go about producing their plan. Instructions include a number of rigorous deadlines and give the government carte blanche to amend the plan.

3. How it affects member municipalities

Municipalities belonging to an MRC must submit any previously-made zoning or development plans to the MRC Council. The Act states, in a number of places, that it is not setting up autonomous governments. Quebec clearly reserves the right to change any plans made by the MRC council or its member municipalities.

The government may, for example, create what it calls Special Planning Zones. The zones may be created by order of the

government and can be justified by a myriad of reasons including:

- Exploitation, renewal, improvement or protection of natural resources, such as bodies of water, mines, forests, quarries and gravel pits;
- Planning of real estate developments;
- Protection of sites for ecological, cultural, etc. reasons;
- The government also reserves the right to step in for the 'solution of an urgent development problem'.

The MRC's big brother - a new 'judicial' body

After setting out MRC financing - by 'taxing member municipalities' - the Act calls for the creation of a permanent watchdog commission to oversee the actions of each MRC. The body created is called *Commission nationale de l'aménagement*: The Planning and Development Commission. If its name comes out of a bureaucrat's dream, its staffing has the same technical qualities: The commission has 5 full-time appointed members whose salaries once fixed, shall not be reduced. No 20% rollbacks for this group!

In addition, the 5 commissioners may appoint secretaries 'other members of personnel' and 'such experts as it considers necessary'.

In its own way, the MRC commission is a mini-job creation program for highly-paid bureaucrats. It is precisely this aspect of regional government that has disturbed many mayors and former mayors interviewed on the subject.

The common complaint was that the funds for additional levels of bureaucracy will eventually have to come out of the same municipal purse. One mayor declared simply, 'Regional government stinks. It accomplishes no more than municipal government, yet it costs ten times more.'

Strictly speaking the Commission's expenses do not come out of municipal purses. But, as one observer pointed out, 'What difference does it make if the money comes from the right pocket or the left?'

Regional government critics may be right about the added costs of the new MRC's, but there are those who saw the ineffectiveness of the county system in dealing with regional problems and knew that some reform was needed.

Now, argument about alternative reforms is fruitless. MRC's are a fait accompli. The problem now is to make the best of them. To do that we must understand how they work and what they mean.



REGIONAL GOVERNMENT HITS QUEBEC

Confusing & not decentralizing

Is any information about MRC's filtering through to the general population? Roger Nicolet doesn't think so.

old days before MRC's,' he said, 'one could simply come down to the Monday night council meeting and hash it out. Sometimes the citizen won his point and had a by-law changed; sometimes he didn't.'

bouring MRC's or the objectives of the provincial government. In other words, the likelihood of a citizen's bringing about change through private action becomes slimmer.'

'There is no question in my mind that this is total confusion for the ordinary citizen.' Nicolet was asked how he would reply to a citizen who asked his mayor, 'How does this new MRC affect me?' In considering his answer Nicolet looked at the relationship that the citizen has with town council. The major sources of abrasion between citizen and council were zoning by-laws and building inspectors. 'In the

Today under the MRC system each municipality's zoning by-laws must be plugged into the zoning plan of the MRC. To change that plan,' he explained, 'a private citizen would have to take giant steps through his own municipal council and get complete agreement, then have them petition the MRC for a change. Such a change would have to be run through Quebec to see if it conflicted with neigh-

Nicolet says that the citizen enjoys considerably less freedom to 'fight city hall'.

Less freedom? The MRC system has been touted by the Minister of Municipal Affairs as a 'means to decentralize government'. Roger Nicolet makes no bones about the subject, 'The government has portrayed this move as a decentralization process....in effect, it is not.'

Tool for the future

For many mayors, MRC's will 'take some getting used to'. Just agreeing on the relative strength of each member has proven to be a monumental task. But the new MRC's are taking shape across Quebec and, cumbersome though they may be, they are beginning to address regional problems. As Nicolet puts it, 'Now planning doesn't stop at the town and city limits.'

Other areas that may in future be affected by MRC's, are education and agricultural zoning. For the time being, most MRC council members find the specialized atmosphere of the school board too alien for their understanding.

And green zoning is so firmly planted in the domain of Agriculture Minister Jean Geron, that it hardly seems likely he will permit it to slip out of his hands.

MRC's are a tool for the future. Debate about whether or not the tool should have been created can now give way to an equitable division of space and power. Some communities are calling public meetings so that citizens' conservation or cultural or tourist or development associations can begin to get involved. Organizers wonder if anyone will show up for such an apparently abstract and foggy concept...but hope that they will.

Local councils gave away power

MRC's may drain off local power. To be fair to the government, a lot of that power had already been abdicated.

Quebec English historian Al Buchanan points to the heavy blow dealt to English education by the Lesage government when it first created the Ministry of Education in 1964.

The issue of roads is a case in point because there has already been discussion that MRC's will take over control of rural roads - that is to say, resume the practice carried out by counties in the past.

How did local governments abdicate power? For example, when county governments were created in Quebec in the early 19th century, the responsibility for rural roads fell to those counties. In time counties declared their inability to do the job and passed it on to the provincial Ministry of Transport.

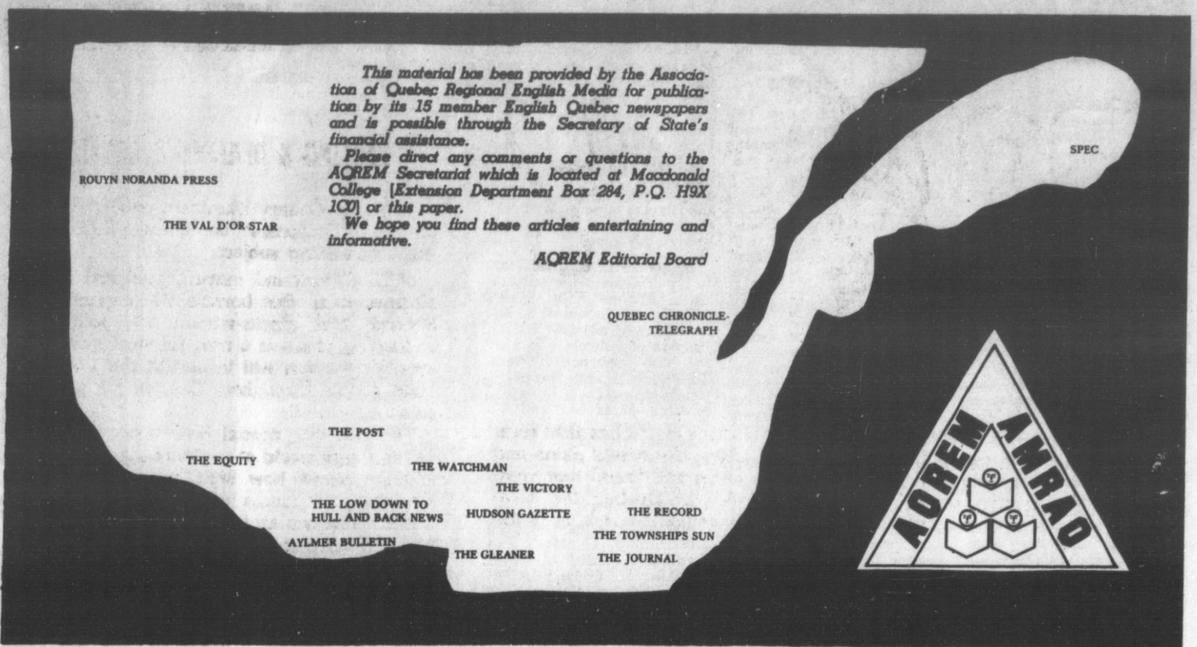
Before that time, the Superior Council on Education was broken down into Catholic and Protestant Committees, each an autonomous unit responsible for curriculum 'development. Under the 'educational reform' the Protestant Committee became an advisory body with only a veto power. By 1971 a new Minister of Education was passing on French curricula to be translated into English for English schools.

Roger Nicolet is the first to admit that having MRC's take over rural road management offers citizens 'a potential for better service.' The problem occurs because such transfers of power take place from provincial government to regional government and there must always be a transfer of funds. It has been Nicolet's experience that, often at the last minute, the funds are not forthcoming; or a transfer of funds is done on the basis of former budgets and does not take into account the inflation of costs.

Abdication of power was not only limited to the counties. School boards have for some time abdicated their right of curriculum choice to the Ministry of Education. Over the past 100 years, provincial government has been growing stronger and more centralized. Although there is a lot of talk that this trend should be reversed, there is little evidence of decentralization. On the contrary, the centralization process appears to continue.

Did anyone put up a fight in the 1960's when that new legislation was going through? 'Hardly anyone,' Buchanan said. No-one, it appears said much as the horse left the barn. Today, as the education white paper plans to dismantle that barn, there is real resistance building. MRC's may play a role in 1980's education but as yet that role is too foggy to define, just as the white paper on education remains in a fog.

Transfer of power and funds from provincial government may not be unheard of in the MRC framework, but for many mayors it will have to be seen to be believed. Other mayors say that there is no way they would like to retake responsibility for roads and other concerns.



This material has been provided by the Association of Quebec Regional English Media for publication by its 15 member English Quebec newspapers and is possible through the Secretary of State's financial assistance.

Please direct any comments or questions to the AQREM Secretariat which is located at Macdonald College [Extension Department Box 284, P.Q. H9X 1C0] or this paper.

We hope you find these articles entertaining and informative.

AQREM Editorial Board



A letter to Premier Rene Levesque

our territory knows since always as 'The Pontiac'.

Rightly or wrongly, some believe that there are conflicts of interest by Ministers Gendron and Leonard with respect to the southern boundaries of La Vallée de l'Or and the western boundaries of Antoine Labelle. Under the circumstances it would not be unusual for the question to be settled at your level.

Consequently, I propose to you, Minister Premier, to decree one or the other of the following procedures:

A) Have the Letters Patent of MRC's Gatineau, Papineau, Labelle, Vallée de l'Or and Pontiac modified to ensure that their boundaries coincide with those agreed upon in July 1982 by implicated elected officials under the eye of the Consultation Committee.

B) Have the Letters Patent of MRC's Gatineau, Labelle, Vallée de l'Or and Pontiac, modified in such a way as to eliminate from their boundaries all unorganized territories, and give the mandate to those MRC's to negotiate their common boundaries under the eye and Chairmanship of a Consultation Committee appointed by you and responsible to report to you.

The Association of Quebec Regional English Media is an organization of the 15 English newspapers off the island of Montreal.

Ten of them were portrayed in a similar insert last month. These are the remaining five.

Membership in AQREM is open to all English Regional media, not only newspapers, which meet certain criteria, AQREM provides moral support and professional assistance in order to keep its members from feeling isolated and to help them improve their product.

The papers come in all styles, sizes and ages - from a small 2-year-old weekly, type-set tabloid put together in a rec room; to a computerized 86-year-old daily. Some are owned by couples - others by corporations. But they all play a role in their communities, often being the only voice for the English.

AQREM acknowledges support of its secretariat by the Secretary of State.



Richard Dagenais (Photo by Michel Chartrand)



The Victory is another paper which is owned by a French one, in this case Les Editions Blainville des Montagnes is the owning company. Richard Dagenais is the editor and Jean

Claude Langlois is the publisher. The Victory was started 1983 and is considering becoming a free distribution paper, given to everyone within the St. Eustache area. The Victory

covers St. Eustache, a town north of Montreal and west of Laval, almost a Montreal suburb.

Richard sees The Victory as a unifying force which informs the English community. He hopes that The Victory will continue to grow. If the community offers more support, Richard says the paper will survive.



Lauraine Bernard & Luce Desrochers (Photo - The Press)

Groupe Quebec owns the Rouyn Noranda Press and put it out weekly, as a side publication to the large French weekly. Rob Martino spends some of his time working on it, but it is not large enough to amount to a real full-time job.

The Press has been going since 1933 in Rouyn-Noranda, which is north of Ottawa, with Ontario on two sides of it. When the mines opened up there, there was a large influx of English and the paper did well. Nowadays, however, the government and old age are depleting them, to the point where there is little English news and only a small readership.

The news in The Press is translated from French. Rob says the paper has not made any money for five years, but they don't want to deprive the English of it, so they will keep going as long as possible.



Ken Ward & Friends (Photo - SPEC)

SPEC stands for Social, Political, Economic, Cultural and was started to be the voice of a social action committee. It serves the Gaspé, which has lots of geography and not very many English people.

Stuart Richards is the President and Sharon Farrell the Editor. Ken Ward is the AQREM delegate and he sees SPEC as a way to help integrate the English in the Quebec milieu. They do not have access to English media and SPEC is the only English weekly in Eastern Quebec, which Ken says has been a valuable source of information of English Gaspésians.

Ken hopes to see the day when SPEC can develop ties with the English on the Magdalen Islands and as well he wants SPEC to use AQREM to improve communication awareness with other English communities. Ken sees AQREM as being a unifying force as well as a vital instrument to the survival of the English population in Quebec.



Ron Jones (Photo - Hudson Gazette)

'I own The Gazette,' the irrepressible Ron Jones has been known to say.

Ron Jones puts out The Lake of Two Mountains Gazette in Hudson with the help of Irene Krebs and Mona Miles. Hudson is a well-to-do community, whose residents mostly commute to Montreal to work.

Ron says The Gazette is the only English weekly in Vaudreuil-Soulanges, Rigaud, St. Lazare, Hudson, St. Marc and Vaudreuil and circulation continues to climb.

The Gazette has been in business for 33 years. When Ron first took over, he put it out as a hobby, but now spends all his time on it. Ron was president of AQREM, resigning before completion of his term.



Marjorie Camus & Denis St. Jacques (Photo - The Watchman)

French paper came along as a little sister. Today The Watchman is struggling to be an editorially independent paper, depending largely on the French staff. Marje would like to see a push to encourage the English to shop locally and blame the Chamber of Commerce to some degree.

For a while it lived inside Argenteuil as a free distribution paper. Marje feels that The Watchman is a microcosm of the province. It started by bringing world news to an English, Scottish and Irish community. Later the

Bryson . . .

Get well wishes to Mr Adolphe Lepine who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Visiting Mrs Margaret Wall over the weekend were Mr and Mrs Milton Wall of Toronto.

Visiting Mrs Eva Muloney last weekend were her daughters, Mr and Mrs Robert Young, Mrs Theresa Kane of Ottawa.

Visiting Mr and Mrs Wilfred Riebertz over the weekend was Mrs Riebertz' sister Mr and Mrs Larry Murtagh of Kingston.

Mrs Alma Belanger of Pembroke spent some time visiting this past week with her sister, Mr and Mrs Renaud Rainville.

Visiting Mr and Mrs Ed Gutoski and Brenda last week were their son Mr Danny Gutoski of Kingston and friend Miss Joanne Stanley of Quyon, Mr and Mrs Stan Cybulski, and Michelle of Bonnechere. Ray and Hedy Kedrosky of Renfrew and Mrs Theresa Gutoski of Killaloe.

Visiting with Mrs Rita Lepine over the weekend was her nephew Ronald Madore of Ottawa and a friend Rebecca Daley of Ottawa.

Visiting Velma Burrows and Laurence Blaskie over the weekend was Velma's sister Mrs Theresa Hart of Ottawa.

Get well wishes to Mrs Irene Lessard who is home after being a patient in Pontiac Community Hospital.

Mr and Mrs Brian Toole visited last week with Mr Toole's brother Mr and Mrs Grant Toole of Vanier.

Come and join us for an evening of fun at the Old-time Dance at the Bryson Lions Hall Saturday evening. Music by the Brysonaires. Lunch served.

Quyon . . .

Sympathy goes out to Mrs Helena Beattie and family on the death of her father Emmanuel McSheffrey of Farrelton, Quebec, who died on Monday, March 14, at his residence. He leaves to mourn his wife Dorothy (Holmes), three sons, Vincent, Hugh and Bo. James S.J. and two daughters Helena and Claire; six grandchildren — Kerry, Kilena, Anne, Kevin, Sheila and John. His funeral left McEvoy-Shields on Thursday, March 17th for Mass at Camillus Church at 11 pm. Interment was in the parish cemetery.

Get well wishes to Bruce Hodgins. He is a patient in the Civic Hospital. Bruce has undergone major surgery on Friday, March 18th and is now recovering. Our prayers and best wishes for him.

Ken McBane celebrated a birthday. Twenty of his family and friends took him out to Macy's Restaurant in Ottawa on March 10th to help celebrate this happy occasion.

Get well wishes to Ellard McBane. He has undergone surgery in a Burlington Hospital and is still convalescing.

Loretta and Ken McBane, Alice and Earl Dolan left on January 4th for a trip to Florida. They had a nice trip and went to Saddlebrook for a couple of weeks and stayed in a reserved condominium and returned on January 25th after a very enjoyable holiday.

Sympathy to Catherine Mulligan in the death of Mrs Tom Mulligan of Sudbury. She motored up along with Ken, Loretta McBane and Mrs Margaret Kelly.

Visiting the McBanes this weekend is Sister Mary Margaret Moyle of the Grey Sisters at Pembroke. She is giving a training course in the new liturgy of the church to senior citizens.

Sister Rita McBane is going to Chicago for the March break. She is over the student

classes at St George's Parish in Ottawa.

Visiting the Daleys on the weekend were son Lornie from Sudbury and his two boys Jason and Chris; Mr Paul Muldoon of North Bay, Jim-bob Daley from Aylmer, Urbie and Dianne, Kennie and Millie from Aylmer, Helen and Lloyd Palmer of Ottawa, Julie Fraser of Ottawa, Mel and Isla and Mark Daley from Burlington. Here to keep St Paddy's day alive.

Happy March 17th birthday to Mrs Patricia Foran also to Emile Mayhew. The family took him out for dinner on his birthday and all came out to Knights of Columbus Hall to the Irish celebrations. There Ed Needham was Master of Ceremonies. Tony Langtot, Matilda Murdoch, and F. Daley were some of the musicians on fiddle. Dennis Poirrier kept the crowd 'laughin' with his jokes. Chas Muldoon was the organizer of this St Pat's party.

Sympathy is expressed to the family of Mrs Ella Faulkner, wife of Tom Faulkner of Wyman, Quebec, and mother of Marcel, Jack and Danny. Her funeral was from St Mary's Church on Saturday, March 19th thence to Hillcrest Cemetery in Smiths Falls, Ontario.

Ladysmith . . .

Recently spending a week at the home of Mr and Mrs Gustave Yach was their daughter and son-in-law, Mr and Mrs Wally Buchanan from Beachburg who also visited with other friends in this district.

Best get well wishes to Mr Charlie Plager who is a patient in the Pontiac Community Hospital.

March 12th evening guests at the home of Mr and Mrs Walter Yach were Mr and Mrs Paul Bretzlaff, Mr and Mrs Gustave Yach, Rev C Kappes and Mr and Mrs Verner Thrun who all came to celebrate Mrs Walter Yach's birthday. Frieda received many useful and beautiful gifts including a new special Hammond Organ from husband Walter, and many telephone calls including a long distance one from daughter and son-in-law Mr and Mrs Bud McCord in Ear Falls. The evening was much enjoyed with delicious refreshments including a specially decorated birthday cake. Highlight of the evening was organ music by Frieda. Again we all join in wishing her the best of everything in the years to come.

Sap is running since the 13th and the syrup is a very fine quality. With almost no snow the run could be short.

IGA

warehouse prices on FRESH PRODUCE

Odds'n'Ends

SPRING CLEANING SPECIALS

Wednesday, March 30th to Saturday, April 2nd inclusive
9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Item	Regular	Sale Price
VELOUR	7.98 metre	5.00 metre
SUPER SUEDE	8.95 metre	6.00 metre
CORDUROY	up to 8.98 metre	5.25 metre
VANESSA	7.95 metre	6.00 metre
GABERDINE	7.50 metre	4.50 metre
ALL QUILTED FABRICS	up to 10.98 metre	6.98 metre
FLANNELETTE	2.98 metre	2.00 metre
ALL COTTON BLENDS	up to 5.25 metre	3.25 metre
KABAN THREAD	up to 80¢ a spool	50¢ spool
All Wicker and Rattan, any price		50% OFF
All Straw Brooms, any price		50% OFF
All Silk Flowers and Arrangements, any price		50% OFF
All Dried Flowers and Bouquets, any price		50% OFF
All Ribbon up to 1.29 yard		50% OFF

Spring is here . . . we must make room for new arrivals.

ODDS & ENDS

RR1, Otter Lake, Que. 453-7828

Custom Framing

is one of the specialties at

Custom Printers of Renfrew Ltd.

Orders may be left at Pontiac Printshop in Shawville, where sample frames and sample mats are on hand to make your choices easier.

THE EQUITY collection of

Songs that Lennox sings

Compiled by Elizabeth Dickson

\$4⁹⁵

now at

Pontiac Printshop Ltd.

Shawville, Que. 647-2204



FAMILY OF EXOTIC FRUIT	FAMILY OF FRUIT	FAMILY OF SALADS	FAMILY OF VEGETABLES
AVOCADOES PRODUCT OF U.S.A. .59 ea.	SEEDLESS GRAPES PRODUCT OF CHILE CANADA NO. 1 2.18 /kg .99 /lb	LEAF LETTUCE PRODUCT OF U.S.A. CANADA NO. 1 .49 ea.	SPINACH PRODUCT OF U.S.A. 10 OZ. PKG. .88
KIWI FRUIT PRODUCT OF U.S.A. .33 ea.	RIBIER GRAPES PRODUCT OF CHILE CANADA NO. 1 2.18 /kg .99 /lb	SEEDLESS CUCUMBERS PRODUCT OF CANADA CANADA NO. 1 .88 ea.	MUSH-ROOMS PRODUCT OF CANADA SNOW WHITE 8 OZ. PKG. .98
MANGOES PRODUCT OF U.S.A. 1.49 ea.	EMPEROR GRAPES PRODUCT OF CHILE CANADA NO. 1 3.26 /kg 1.48 /lb	GREEN ONIONS PRODUCT OF U.S.A. .33 ea.	GREEN CABBAGE PRODUCT OF CANADA CANADA NO. 1 .42 /kg .19 /lb
PAPAYA PRODUCT OF U.S.A. 1.99 ea.	IDA RED APPLES PRODUCT OF CANADA CANADA FANCY 3 LB BAG 1.29	CELERY STALKS PRODUCT OF U.S.A. CANADA NO. 1 .78 ea.	ONIONS PRODUCT OF CANADA CANADA NO. 1 2 LB BAG .39
PINE-APPLE PRODUCT OF THE DOMINICAN REPUBLIC FRESH LARGE SIZE 8'S 1.99 ea.	SPARTAN APPLES PRODUCT OF CANADA CANADA FANCY 3 LB BAG 1.29	ROMAINE LETTUCE PRODUCT OF U.S.A. .68 ea.	CELLO CARROTS PRODUCT OF CANADA CANADA NO. 1 2 LB BAG .49
MELONS HONEY DEW PRODUCT OF U.S.A. 1.99 ea.	APPLES GRANNY SMITH PRODUCT OF CHILE OR FRANCE CANADA FANCY 1.94 /kg .88 /lb	BEAN SPROUTS PRODUCT OF U.S.A. 1.08 /kg .49 /lb	P.E.I. POTATOES PRODUCT OF CANADA CANADA NO. 1 .18 /kg .08 /lb

IGA BUYS OF THE WEEK

PRICES EFFECTIVE FROM MONDAY, MARCH 21 UNTIL CLOSING SATURDAY, MARCH 26, 1983. WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

COCA COLA
SOFT DRINK
750 mL BTL.
.49
PLUS .30 DEPOSIT PER BTL.

DELMONTE
APPLE OR ORANGE
JUICES
3/250 mL PKG.
.99

IGA
ROSE OR LEMON
LIQUID DETERGENT
500 mL CONT.
.69

SWANSON 4 COMPARTMENT
SWISS OR SALISBURY STEAK
FROZEN DINNERS
312 g BOX
1.39

LIBBY'S
MIXED VEGETABLES
398 mL TIN
.69

DR. BALLARD CHAMPION
ASSORTED VARIETIES
DOG FOOD
723 g TIN
.69

GLAD
GARBAGE BAGS
PKG. OF 40
3.99

DAVERN
454 g PKG.
WIENERS
1.25

DAVERN
BEEF & PORK
SAUSAGE
3.06 /kg
1.39 /lb

Oasis Pure Orange or
Grapefruit Juice
1 L tin
.99

V-8
Vegetable Juice
1.36 L tin
1.19

Neilson Regular or Marshmallow Hot Chocolate
Drink Mix
500 g tin
2.39

Nestle Quick Chocolate
Drink Mix
1 kg cont.
2.99

Neilson Assorted Varieties Country Crisp
Granola Bars
225 g box
1.39

Wagon Wheels Chocolate, Double Chocolate or Butterscotch
Biscuits
350 g pkg.
1.39

DAVERN BY THE PIECE
BOLOGNA
1.88 /kg
.85 /lb

CANADIAN QUEEN
175 g PKG.
COOKED HAM
1.25

IGA Red
Kidney Beans
398 mL tin
.59

Catelli
Tomato Sauce
796 mL tin
1.09

Habitant Sweet
Mixed Pickles
750 mL jar
1.69

Habitant
Sweet Gherkins
375 mL jar
1.59

Habitant Plain
Baby Dill Pickles
375 mL JAR
1.29

Club House Stuffed
Manzanilla Olives
250 mL jar
1.89

DAVERN
500 g PKG.
SLICED BOLOGNA
1.35

MARY MILES
500 g PKG. SLICED
SIDE BACON
2.19

Bovril
Beef Cordial
250 mL btl.
2.79

Bovril
Chicken Cordial
250 mL btl.
2.39

St. Hubert BBQ or Hot Chicken
Sauce Mix
46 g env.
.59

Campbell's Chunky
Beef Soup
284 mL tin
.79

Campbell's Chunky
Chicken Soup
284 mL tin
.59

Libby's Cream Style Corn, or Fancy Kernel
Corn
341 mL or 398 mL tin
.69

SCHNEIDERS SALE

Laura Secord Assorted Varieties
Puddings
Pkg. of 4
1.59

IGA
Vegetable Oil
1 L cont.
1.89

York Frozen Fancy Mixed Vegetables or
Green Peas
397 g pkg.
2.27

Highliner Frozen
Turbot in Batter
350 g box
1.59

Highliner Frozen (Ind. Wrapped)
Cod Fillets
397 g pkg.
2.29

Pepperidge Farm Frozen Assorted Varieties
Turnovers
312 g box
1.09

SCHNEIDERS
500 g PKG. SLICED
SIDE BACON
2.78

SCHNEIDERS
454 g PKG.
WIENERS
2.19

SCHNEIDERS
500 g PKG.
SLICED BOLOGNA
2.35

Fleischmann's Sunflower or Corn Oil Soft Twin
Margarine
2x227 g cont.
1.29
"SUPPORT THE FLEISCHMANN'S HEART FUND"

Fleischmann's Soft Twin Unsalted Corn Oil
Margarine
2x227 g cont.
1.29
"SUPPORT THE FLEISCHMANN'S HEART FUND"

Blue Bonnet 100% Vegetable
Soft Margarine
907 g tub
1.69

Blue Bonnet 100% Vegetable Soft
Margarine
907 g tub (Quebec Stores)
1.69

Kraft Velveeta
Cheese Slices
250 g pkg.
1.49

Philadelphia Plain
Cream Cheese
250 g pkg.
1.19

SCHNEIDERS 175 g PKG. MAC & CHEESE, BOLOGNA OR
CHICKEN LOAF
1.05

SCHNEIDERS 500 g PKG.
MINI SIZZLERS
2.69

SCHNEIDERS 175 g PKG. SLICED
COOKED HAM
1.88

Pillsbury Assorted Flavours
Turnovers
383 g cont.
1.49

Sealtast Creamed
Cottage Cheese
500 g cont.
1.25

Vachon Assorted
Cup Cakes
Box of 6
1.69

Weston Old Mill
Bread
450 g loaf (Ontario Stores)
.59

Weston
Dinner Rolls
Pkg. of 12
.79

David Strawberry Tarts
Biscuits
400 g pkg.
1.49

SCHNEIDERS 250 g PKG.
MINI DELI
1.99

SCHNEIDERS 900 g PKG.
BUCKET OF CHICKEN
5.09

SCHNEIDERS STORE PACKED
ENGLISH SAUSAGE
5.27 /kg
2.39 /lb

Smiles and Chuckles Dark or Light
Turtles
400 g box
5.59

Interbake Flare Top Bag Assorted
Bunnies and Eggs
450 g bag
1.89

Puss'n Boots Flavour Morsels Assorted Varieties
Cat Food
500 g pkg.
1.29

Pampers New Born
Disposable Diapers
Pkg. of 48
5.99

Budget White One Ply
Bathroom Tissue
4 roll pkg.
1.19

Saran Wrap Plastic
Food Wrap
30 m ROLL
1.69

SCHNEIDERS BY THE PIECE
BOLOGNA
4.08 /kg
1.85 /lb

SCHNEIDERS 375 g PKG.
HEADCHEESE BOWLS
1.85

SCHNEIDERS 250 g PKG. SANDWICH SPREAD
ROLLS
1.15

Glad
Kitchen Catchers
Pkg. of 12
.79

Alcan 12 in. Aluminium
Foil Wrap
15.2 m pkg.
1.99

"KELLOGGS" MAKES BREAKFAST A NUTRITIONAL EVENT

Alcan 12 in. Aluminium
Foil Wrap
7.6 m pkg.
.89

Cheer
Powdered Detergent
6 L box
4.19

Kellogg's
Special K Cereal
475 g box
1.89

Kellogg's
Raisin Bran Cereal
800 g box
2.49

ASK FOR YOUR \$1.00 OFF COUPON TO THE OTTAWA HOME & DO IT YOURSELF SHOW '83



AVAILABLE FROM THE CASHIER WITH EACH GROCERY ORDER.

JEUDI	VENREDI	CBOFT 9	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI
9h00 En mouvement 9h15 Zoom sur l'écologie 9h30 Animagerie 9h45 Tape-Tambour 10h00 Passe-partout 10h30 Vivre ici. Maintenant 11h00 Les Trouvailles 11h30 Monsieur Rosée 11h55 Avis de recherche 12h23 Le Téléjournal 12h30 Allo Bou Bou 13h30 Au jour le jour 14h30 Cinéma La Transamazonie 16h00 Bobino 16h30 Pop-Citrouille 17h00 Télé 5 18:00 Actualité 19h00 Vivre à trois 19h30 Monsieur le ministre 20h00 Les Grands Films Tim 22h00 Légendes indiennes 22h30 Le Téléjournal 23h20 Maîtres et Valets Canada Oh20 Cinéma Comme un boomerang	9h00 En mouvement 9h15 Les 100 Tours de centour 9h30 Animagerie 9h45 Tape-Tambour 10h00 Passe-Partout 10h30 Reflets 11h00 Les Trouvailles 11h30 Méli-mélo 11h55 Avis de recherche 12h23 Le Téléjournal 12h30 Allé bou bou 13h30 Au jour le jour 14h30 Télé-Feuilletton 15h30 Woody Le Pic 16h00 Bobino 16h30 BOF et compagnie 17h00 Histoires d'hier et d'aujourd'hui 18h00 Actualité 19h00 Genies en herbe 19h30 L'Incrovable hulk 20h30 Hors série La Vie de Berlioz 21h30 Repères 22h30 Le Téléjournal 23h20 Vivre en forme 23h25 Cinéma L'Associé 1h10 Ciné-nuit Tout le monde il est beau,	SAMEDI 7:30 Samedi-Jeunes 11h00 Les Héros du samedi 12h00 La Semaine parlementaire à Ottawa 13h00 D'hier à Demain 14h00 Ciné-famille Les Malheures de Sophie 15h30 Un Regard s'arrête 16h00 Bagatelle 17h00 Roméo et Juli-7 17h30 Minibus 18h00 Le Téléjournal 18h05 Noir sur blanc 19h00 Le monde merveilleux de Disney 20h00 La soirée du hockey 22h30 Le Téléjournal 23h05 La politique fédérale 23h15 Cinéma Dernier appel 1h10 Ciné-Nuit Queimada	7h30 Roquet, belles oreilles 9h00 Démétan, 9h30 Passe-Partout 9h45 Il était une fois... 9h30 les fables d'Europe 9h45 En terre sainte 10h00 Le jour du seigneur 11h00 La semaine à l'assemblée nationale 12h00 La semaine verte 13h00 Propos et confidences 13h30 Jeunes virtuoses 14h00 Hebdo-dimanche 15h00 Univers des sports 17h00 Second Regard 17h30 Le Téléjournal 18h01 Science-réalité 18h30 Le trèfle à quatre feuilles 19h00 Métro-Boulot-Dodo 19h30 Les beaux dimanches 20h30 Le Téléjournal 20h50 Les beaux dimanches 23h35 Sport-Dimanche 23h50 La Politique Provinciale Oh05 Ciné-club Les Vacances de M. Hulot	9h00 En mouvement 9h15 Les 100 tours de centour 9h30 Animagerie 9h45 Tape-Tambour 10h00 Passe-Partout 10h30 Rien que pour vous 11h00 Les Trouvailles 11h30 L'Odyssee de Scott 11h55 Avis de recherche 12h23 Le Téléjournal 12h30 Allé bou bou 13h30 Au jour le jour 14h30 Cinéma Sportif par amour 1600 Bobino 16h30 Au jeu 17h00 La femme bionique 18h00 Actualité 19h00 Le Vagabond 19h30 Terre humaine 20h00 Télé-Sélection Le Juge Dee au monastère 22h00 Gala de la Rose d'or de Montreux 1980 22h30 Le Téléjournal 23h20 La politique provinciale de l'Ontario 23h50 Survivre	9h00 En mouvement 9h15 Sur le bout de la langue 9h30 Animagerie 9h45 Tape-Tambour 10h00 Passe-partout 10h30 De bien belles choses 11h00 Les Trouvailles 11h30 Les Héritiers 11h55 Avis de recherche 12h23 Le Téléjournal 12h30 Allé bou bou 13h30 Au jour le jour 14h30 Cinéma Dynamite en soie verte 16h00 Bobino 16h30 Edgar Allan, Détective 17h00 Grizzly Adams 18h00 Actualité 19h00 Actualité 19h30 Les Girouettes 20h00 La Bonne aventure 20h30 Quincy 21h30 Première Page 22h30 Le Téléjournal 23h20 Rencontres 23h50 Musique pour le piano	9h00 En mouvement 9h15 L'évangile en papier 9h30 Animagerie 9h45 Tape-Tambour 10h00 Passe-partout 10h30 La fine cuisine 11h00 Les Trouvailles 11h30 Les enfants du 47A 11h55 Avis de recherche 12h23 Le Téléjournal 12h30 Allé bou bou 13h30 Au jour le jour 14h30 Le temps de vivre 16h00 Bobino 16h30 Tom et Jerry 17h00 Les P'tits Pierrafeu 17h30 Daniel Bertolino 18h00 Actualité 19h00 Il faut choisir 20h00 Le temps d'une paix 20h30 Deux Longueurs d'avance 21h30 Lautrec 83 22h00 Télémonde 22h30 Le Téléjournal 23h20 Maîtres et valets Oh20 Cinéma César

Les yeux de vos enfants

Le jeu de dards et le tir à la carabine à plombs. Le jeu de dards et le tir à la carabine à plombs ne devraient être permis qu'à l'intérieur d'enceintes protégées, sous le contrôle d'adultes. Les plombs de fusils à air comprimé font, selon les médecins ophtalmologistes, une victime grave par mois au Québec. Il ne s'agit pas vraiment d'un jouet mais bien plutôt d'une arme offensive dont la vente devrait être contrôlée comme celle des armes à feu.

Les ophtalmologistes constatent dans leur pratique que les blessures au cours des parties de hockey ont beaucoup diminué depuis que le port du casque protecteur et de la grille est obligatoire dans la plupart des ligues de hockey. Ils sont convaincus que des mesures de sécurité concernant la carabine à plombs, les sports de raquette et de balle pourraient sauver



Faire-part de mariage

Choisissez vos faire-part de mariage en toute confiance parmi notre excellente collection d'invitations, ainsi que tous les accessoires nécessaires à la réception.

Votre cadeau de mariage de notre part... une copie-souvenir de votre faire-part produite dans une excellente qualité de lettrage de couleur or.

Gratuit, un abonnement d'un an à "The Equity" avec chaque commande de papeterie de mariage.

Imprimerie Pontiac Ltée
Shawville, Qué. Tél. 647-2204

Vos enfants et les médecins spécialistes

Au Québec, cinq pour cent de la population enfantine souffre d'asthme. Les signes les plus courants de l'asthme sont la toux, associée à des difficultés respiratoires et des "sifflements" sur les poumons. Ces symptômes, habituellement intermittents, sont assez facilement identifiables par les parents. L'asthme peut s'accompagner à l'occasion de problèmes plus graves, allant jusqu'à l'insuffisance respiratoire mais en général, lorsque les symptômes sont traités tôt après leur apparition, ils se contrôlent efficacement.

L'asthme est une forme de bronchite, déclenchée par certains facteurs. Chez les petits enfants, les bronches n'étant pas suffisamment formées, on parlera de bronchiolite en présence de symptômes semblables à ceux de l'asthme. Souvent, les enfants qui souffrent de

bronchiolite étant tout petits feront de l'asthme plus tard. Un enfant asthmatique qui n'est pas soigné, ou mal soigné, pourra développer à la longue des signes de bronchite chronique.

Il y a deux sortes d'asthme: l'asthme allergique et l'asthme non-allergique. Dans l'asthme allergique, les facteurs déclenchant le plus fréquemment les crises sont des pollens, des animaux, la poussière et certaines moisissures. Dans l'asthme non-allergique (ou non spécifique), des gripes ou des rhumes, le vent, la fumée et l'exercice, surtout par temps froid, provoqueront des spasmes chez l'enfant qui a des bronches hypersensibles (hyper-réactives).

Contrairement à ce que l'on croit souvent, l'asthme n'est pas causé par la nervosité. Cependant, des difficultés respiratoires fréquentes sont

L'asthme chez les enfants

avec succès les symptômes de l'asthme et dans certains cas, en arrivant à l'éliminer presque totalement.

L'apparition des symptômes de l'asthme chez leurs enfants. L'enfant issu d'une famille allergique pourra être protégé de certaines allergies si sa mère l'allaita pendant quelques mois.

L'asthme est une cause importante d'absentéisme à l'école. Les parents d'enfants qui présentent des symptômes d'asthme, ou toute difficulté respiratoire, devraient consulter un allergologue-immunologue.

L'allergologue-immunologue, qui travaille souvent en collaboration avec un pneumologue (spécialiste du système respiratoire), pourra contrôler

Assemblée Générale Annuelle

de l'Association de Chasse et Pêche
Alliance des Six Inc.,
Mandataires de la Zec St-Patrice
Ile du Grand Calumet, salle municipale
dimanche le 27 mars 1983
à 1300 hres.

Seuls les membres et invités seront admis.
Julien Gauthier, Président

L'assurance-vie

Jean et Claire Côté vivent en harmonie malgré les aléas de l'existence. Ils ont acheté une maison près de Montréal. Deux mois après cet achat, on avise Claire que Jean vient d'avoir un problème grave à son travail, et se trouve à l'hôpital. Claire accourt, mais il est trop tard. C'est le vide froid et angoissant. Et les responsabilités continuent: les enfants, la maison... Il va aussi falloir faire face aux obligations: constat de décès, ouverture du testament, notaire, avocat, assureurs-vie, banquier...

Les assureurs-vie connaissent tous des cas analogues, et savent l'importance, pour la famille, d'une bonne protection d'assurance-vie. Plus de 13 millions de Canadiens sont détenteurs de polices d'assurance-vie.

Il existe deux grandes catégories d'assurance-vie individuelle: L'assurance-vie temporaire et l'assurance-vie entière.

L'assurance-vie temporaire

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer

41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m. After hours & Saturdays
Tel. 771-7740 - 48-49 (Sales) Tel. 770-4874

For Sale - Quyon Area

3 bedroom bungalow on 1 1/4 acre lot
Farm, approx. 95 acres with barn 26'x32'x15'

Phone 458-2357 or 458-2362

Environs de Quyon

Maison, 3 chambres à coucher sur 1 1/4 acres.
Ferme, approximativement 95 acres, étable 26'x32x15'.
Tél: 458-2357 ou 458-2362

«Donnez-nous les moyens d'agir»

CAMPAGNE DE FINANCEMENT 1983

Parti libéral du Québec

Année 83

1. Coût mon chèque de: \$24, \$50, \$100, \$250, \$500, \$1000 ou un reçu officiel autre.

2. Je désire devenir membre du Parti libéral du Québec. 1 an 2 ans 3 ans

3. AUTORISATION DE VERSEMENTS PRÉ-AUTORISÉS Par la présente j'autorise le Parti libéral du Québec à tirer des chèques mensuellement sur mon compte.

DESCRIPTION DU COMPTE
Banque/Caisse Populaire
Succursale
Genre de compte
No. de compte
Montant mensuel \$
Commentent le
Cette autorisation peut être révoquée en tout temps sur avis écrit.

Crédit d'impôt
La loi 2 sur le financement des partis politiques permet à chaque souscripteur de déduire directement de son impôt à payer, et non de son revenu imposable, une partie de sa souscription, soit 50% du premier \$100.

EXEMPLES:
Souscription d'impôt à payer \$24.00 \$50.00 \$100.00
Crédit d'impôt \$12.00 \$25.00 \$50.00
Total \$36.00 \$75.00 \$150.00

153 Principale, Aymer Qué.
J9H 3M9
684-2300 (1/800) 567-6836

Bourses Culinar c'est parti...

Pour la troisième année consécutive, Communication-Jeunesse lance son concours d'illustrations destinées aux livres pour enfants. Désireuse d'encourager la créativité en ce domaine, la compagnie Culinar Inc. s'associe à nouveau au projet, en octroyant les bourses aux gagnants qui auront relevé le défi.

Ce concours s'adresse à tous les illustrateurs québécois, professionnels ou débutants, qui ont jusqu'au 15 avril 1983 pour soumettre une suite de trois illustrations sur un même sujet à Communication-Jeunesse. Voué à la promotion du livre québécois pour la jeunesse, cet organisme a déjà constitué son jury de sélection composé d'un groupe d'enfants et des personnes suivantes: -madame Louise Letocha, présidente du jury et professeur d'histoire de l'art à l'UQAM. -monsieur Stéphan Daigle, vice-président de Communication-Jeunesse, illustrateur et graphiste. -madame Suzanne Teasdale, conseillère en littérature jeunesse. -monsieur Robert Gravel, comédien et président de la Ligue nationale d'improvisation (L.N.I.).

Faites la fête avec... CBOF 1250

LE SAMEDI 26 MARS DÈS LE MATIN ...

Soyez à l'écoute ou venez rencontrer PIERRE MCNICOLL et la dynamique équipe de Radio-Actif, une émission de la radio de Radio-Canada, qui diffusera en direct de la Salle à dîner de l'Hôtel Coulonge de 6h à midi.

... JUSQU'AU SOIR

Alors que CBOF 1250 produira un "show musical" LES DESCENDANTS DE FALARDEAU EN FÊTE À FORT-COULONGE avec MICHELINE SCOTT, GUY PÉREAU, MICHELINE MARIN.

Mise en scène: Louison Danis à 21h à la Cafétéria de la Polyvalente de Fort-Coulonge Entrée libre.

SOYEZ DE LA FÊTE

CHAPÉAU 88, 7 FM
RENFREW 98, 7 FM



PUBLIC NOTICE is hereby given, by Jacques Ledoux, Secretary-Treasurer of the Municipality of Pontiac, that the property described hereunder will be sold at public auction at the offices of M.E. Gauthier, 1140 Avenue de Litchfield, Quebec, on THURSDAY, May 12th, 1983 at 10:00 a.m. All interested parties are invited to attend and to bid before that date. All interested parties are invited to attend and to bid before that date. All interested parties are invited to attend and to bid before that date.

AVIS PUBLIC est par le présente donné par Jacques Ledoux, Secrétaire-trésorier de la municipalité régionale de Pontiac, que les propriétés décrites ci-dessous seront vendues à l'enchère publique, au Chef-lieu de la municipalité de Pontiac, 1140 Avenue de Litchfield, Québec, le jeudi 12 mai 1983 à 10 heures. Toutes les personnes intéressées sont invitées à assister à l'enchère et à faire des offres avant cette date. Toutes les personnes intéressées sont invitées à assister à l'enchère et à faire des offres avant cette date.

Table with columns: NOM-NAME, LOT, RANG(S), CADASTRE, SUP.-AREA, TAXE MUN., TAXE SCOL., FRAIS/COSTS TOTAL. Includes entries for LAFLEUR, Oswald and Fournier, Gérald.

DESIGNATION: Une parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 49, dans le rang 2 du Canton d'Alleyne, bornée au Nord-Est par une partie du lot 49, au Sud-Est par une partie du lot 49, au Sud par une partie du lot 49, au Nord par une partie du lot 49, mesurant deux cent vingt-cinq pieds et cinq dixièmes (225.5') au Sud-Est par une partie du lot 49, au Nord par une partie du lot 49, au Sud par une partie du lot 49, au Nord par une partie du lot 49, mesurant deux cent vingt-cinq pieds et cinq dixièmes (225.5').

DESIGNATION: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot deux "A" (P.2-A) Rang Sept (R.7) du Canton d'Alleyne, mesurant deux cent dix pieds (200') dans chacune de ses lignes Est, Ouest, Nord et Sud, à mesure anglaise, plus ou moins; et bornée comme suit: à l'Est par la ligne de division entre les lots un (1) et deux (2); au Nord par une partie du même lot, propriété de M. Pétrin, la ligne étant mesurée en pieds (208') de la rivière; à l'Ouest par un chemin privé et au Sud par une partie du même lot, propriété de M. Pétrin.

DESIGNATION: Une parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot un (P.1) du rang Sept (R.7) du Canton d'Alleyne, mesurant deux cent dix pieds (200') dans chacune de ses lignes Est, Ouest, Nord et Sud, à mesure anglaise, plus ou moins; et bornée comme suit: à l'Est par la ligne de division entre les lots un (1) et deux (2); au Nord par une partie du même lot, propriété de M. Pétrin, la ligne étant mesurée en pieds (208') de la rivière; à l'Ouest par un chemin privé et au Sud par une partie du même lot, propriété de M. Pétrin.

DESIGNATION: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot deux "G" (P.2-G) dans le rang deux (R.2) du Canton d'Alleyne, de forme irrégulière, bornée au Nord par le lot deux "G" (P.2-G) au Sud par une autre partie du lot deux "G" (P.2-G) et à l'Ouest par une partie du lot deux "G" (P.2-G) (Chemin de Halle et de la Rivière), mesurant cent soixante-six pieds et cinq dixièmes (166.5') dans sa ligne Est; cent soixante-deux pieds et cinq dixièmes (172.5') dans sa ligne Sud et cent soixante-deux pieds et cinq dixièmes (172.5') dans sa ligne Ouest. Avec bâtiments qui y sont érigés et autres dépendances tels qu'ils existent. Le tout étant connu sous le nom de Hôtel du Lac Danford.

DESIGNATION: Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot dix-huit (P.18) du rang quatre (R.4) selon le plan officiel et livre de renvoi pour le Canton de Caswood, bornée comme suit: au Nord, Nord-Est et Ouest par le chemin de concession; à l'Est par une partie du lot dix-sept (P.17) rang quatre (R.4) dudit Canton de Caswood et au Sud par une partie du lot dix-huit (P.18) Rang trois dudit Canton de Caswood; mesurant environ cinq acres plus ou moins et sujet à toutes les servitudes existantes qui pourraient affecter ledit immeuble.

DESIGNATION: All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Bristol, known and designated as being part of lot two "G" (P.2-G) in the seventh range (R.2), of irregular figure, bounded towards the North by lot number 21, towards the east by part of lot number 2-G, towards the South by another part of lot number 2-G and towards the West by part of lot 2 (Balm and Gilead Road); measuring one hundred and sixty-six feet and five tenths (166.5') towards the North; one hundred and seventy-eight feet (178') towards the East; one hundred and seventy-two feet and five tenths of a foot (172.5') towards the South and one hundred and eighty seven feet (187') towards the West. With the buildings thereon erected, members and appurtenances and the whole as it now exists. The said being known under the name of Danford Lake Hotel.

DESIGNATION: All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Bristol, known and designated as being part of lot two "G" (P.2-G) in the seventh range (R.2), of irregular figure, bounded towards the North by lot number 21, towards the east by part of lot number 2-G, towards the South by another part of lot number 2-G and towards the West by part of lot 2 (Balm and Gilead Road); measuring one hundred and sixty-six feet and five tenths (166.5') towards the North; one hundred and seventy-eight feet (178') towards the East; one hundred and seventy-two feet and five tenths of a foot (172.5') towards the South and one hundred and eighty seven feet (187') towards the West. With the buildings thereon erected, members and appurtenances and the whole as it now exists. The said being known under the name of Danford Lake Hotel.

DESIGNATION: All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Bristol, known and designated as being part of lot two "G" (P.2-G) in the seventh range (R.2), of irregular figure, bounded towards the North by lot number 21, towards the east by part of lot number 2-G, towards the South by another part of lot number 2-G and towards the West by part of lot 2 (Balm and Gilead Road); measuring one hundred and sixty-six feet and five tenths (166.5') towards the North; one hundred and seventy-eight feet (178') towards the East; one hundred and seventy-two feet and five tenths of a foot (172.5') towards the South and one hundred and eighty seven feet (187') towards the West. With the buildings thereon erected, members and appurtenances and the whole as it now exists. The said being known under the name of Danford Lake Hotel.

DESIGNATION: All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Bristol, known and designated as being part of lot two "G" (P.2-G) in the seventh range (R.2), of irregular figure, bounded towards the North by lot number 21, towards the east by part of lot number 2-G, towards the South by another part of lot number 2-G and towards the West by part of lot 2 (Balm and Gilead Road); measuring one hundred and sixty-six feet and five tenths (166.5') towards the North; one hundred and seventy-eight feet (178') towards the East; one hundred and seventy-two feet and five tenths of a foot (172.5') towards the South and one hundred and eighty seven feet (187') towards the West. With the buildings thereon erected, members and appurtenances and the whole as it now exists. The said being known under the name of Danford Lake Hotel.

DESIGNATION: All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Bristol, known and designated as being part of lot two "G" (P.2-G) in the seventh range (R.2), of irregular figure, bounded towards the North by lot number 21, towards the east by part of lot number 2-G, towards the South by another part of lot number 2-G and towards the West by part of lot 2 (Balm and Gilead Road); measuring one hundred and sixty-six feet and five tenths (166.5') towards the North; one hundred and seventy-eight feet (178') towards the East; one hundred and seventy-two feet and five tenths of a foot (172.5') towards the South and one hundred and eighty seven feet (187') towards the West. With the buildings thereon erected, members and appurtenances and the whole as it now exists. The said being known under the name of Danford Lake Hotel.

DESIGNATION: All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Bristol, known and designated as being part of lot two "G" (P.2-G) in the seventh range (R.2), of irregular figure, bounded towards the North by lot number 21, towards the east by part of lot number 2-G, towards the South by another part of lot number 2-G and towards the West by part of lot 2 (Balm and Gilead Road); measuring one hundred and sixty-six feet and five tenths (166.5') towards the North; one hundred and seventy-eight feet (178') towards the East; one hundred and seventy-two feet and five tenths of a foot (172.5') towards the South and one hundred and eighty seven feet (187') towards the West. With the buildings thereon erected, members and appurtenances and the whole as it now exists. The said being known under the name of Danford Lake Hotel.

DESIGNATION: All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Bristol, known and designated as being part of lot two "G" (P.2-G) in the seventh range (R.2), of irregular figure, bounded towards the North by lot number 21, towards the east by part of lot number 2-G, towards the South by another part of lot number 2-G and towards the West by part of lot 2 (Balm and Gilead Road); measuring one hundred and sixty-six feet and five tenths (166.5') towards the North; one hundred and seventy-eight feet (178') towards the East; one hundred and seventy-two feet and five tenths of a foot (172.5') towards the South and one hundred and eighty seven feet (187') towards the West. With the buildings thereon erected, members and appurtenances and the whole as it now exists. The said being known under the name of Danford Lake Hotel.

DESIGNATION: All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Bristol, known and designated as being part of lot two "G" (P.2-G) in the seventh range (R.2), of irregular figure, bounded towards the North by lot number 21, towards the east by part of lot number 2-G, towards the South by another part of lot number 2-G and towards the West by part of lot 2 (Balm and Gilead Road); measuring one hundred and sixty-six feet and five tenths (166.5') towards the North; one hundred and seventy-eight feet (178') towards the East; one hundred and seventy-two feet and five tenths of a foot (172.5') towards the South and one hundred and eighty seven feet (187') towards the West. With the buildings thereon erected, members and appurtenances and the whole as it now exists. The said being known under the name of Danford Lake Hotel.

DESIGNATION: All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Bristol, known and designated as being part of lot two "G" (P.2-G) in the seventh range (R.2), of irregular figure, bounded towards the North by lot number 21, towards the east by part of lot number 2-G, towards the South by another part of lot number 2-G and towards the West by part of lot 2 (Balm and Gilead Road); measuring one hundred and sixty-six feet and five tenths (166.5') towards the North; one hundred and seventy-eight feet (178') towards the East; one hundred and seventy-two feet and five tenths of a foot (172.5') towards the South and one hundred and eighty seven feet (187') towards the West. With the buildings thereon erected, members and appurtenances and the whole as it now exists. The said being known under the name of Danford Lake Hotel.

DESIGNATION: All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Bristol, known and designated as being part of lot two "G" (P.2-G) in the seventh range (R.2), of irregular figure, bounded towards the North by lot number 21, towards the east by part of lot number 2-G, towards the South by another part of lot number 2-G and towards the West by part of lot 2 (Balm and Gilead Road); measuring one hundred and sixty-six feet and five tenths (166.5') towards the North; one hundred and seventy-eight feet (178') towards the East; one hundred and seventy-two feet and five tenths of a foot (172.5') towards the South and one hundred and eighty seven feet (187') towards the West. With the buildings thereon erected, members and appurtenances and the whole as it now exists. The said being known under the name of Danford Lake Hotel.

DESIGNATION: All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Bristol, known and designated as being part of lot two "G" (P.2-G) in the seventh range (R.2), of irregular figure, bounded towards the North by lot number 21, towards the east by part of lot number 2-G, towards the South by another part of lot number 2-G and towards the West by part of lot 2 (Balm and Gilead Road); measuring one hundred and sixty-six feet and five tenths (166.5') towards the North; one hundred and seventy-eight feet (178') towards the East; one hundred and seventy-two feet and five tenths of a foot (172.5') towards the South and one hundred and eighty seven feet (187') towards the West. With the buildings thereon erected, members and appurtenances and the whole as it now exists. The said being known under the name of Danford Lake Hotel.

DESIGNATION: All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Bristol, known and designated as being part of lot two "G" (P.2-G) in the seventh range (R.2), of irregular figure, bounded towards the North by lot number 21, towards the east by part of lot number 2-G, towards the South by another part of lot number 2-G and towards the West by part of lot 2 (Balm and Gilead Road); measuring one hundred and sixty-six feet and five tenths (166.5') towards the North; one hundred and seventy-eight feet (178') towards the East; one hundred and seventy-two feet and five tenths of a foot (172.5') towards the South and one hundred and eighty seven feet (187') towards the West. With the buildings thereon erected, members and appurtenances and the whole as it now exists. The said being known under the name of Danford Lake Hotel.

DESIGNATION: All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Bristol, known and designated as being part of lot two "G" (P.2-G) in the seventh range (R.2), of irregular figure, bounded towards the North by lot number 21, towards the east by part of lot number 2-G, towards the South by another part of lot number 2-G and towards the West by part of lot 2 (Balm and Gilead Road); measuring one hundred and sixty-six feet and five tenths (166.5') towards the North; one hundred and seventy-eight feet (178') towards the East; one hundred and seventy-two feet and five tenths of a foot (172.5') towards the South and one hundred and eighty seven feet (187') towards the West. With the buildings thereon erected, members and appurtenances and the whole as it now exists. The said being known under the name of Danford Lake Hotel.

DESIGNATION: All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Bristol, known and designated as being part of lot two "G" (P.2-G) in the seventh range (R.2), of irregular figure, bounded towards the North by lot number 21, towards the east by part of lot number 2-G, towards the South by another part of lot number 2-G and towards the West by part of lot 2 (Balm and Gilead Road); measuring one hundred and sixty-six feet and five tenths (166.5') towards the North; one hundred and seventy-eight feet (178') towards the East; one hundred and seventy-two feet and five tenths of a foot (172.5') towards the South and one hundred and eighty seven feet (187') towards the West. With the buildings thereon erected, members and appurtenances and the whole as it now exists. The said being known under the name of Danford Lake Hotel.

TONER, R.J. P.26-B 6 Grand Calumet 1.01 acre 64.47 44.05 108.5
DESIGNATION: Toute cette parcelle de terrain, connue et désignée comme étant partie de la demie Sud-Ouest du lot vingt-six "B" (P.26-B) dans le sixième rang (R.6) selon le Plan Officiel et Livre de renvoi pour le Canton de Grand Calumet, d'une superficie d'un acre et mesurant deux cent dix pieds de largeur par deux cent dix pieds de profondeur, et bornée comme suit: Au Sud-Ouest par un chemin public connu comme le chemin Dunraven; au Nord-Ouest par un chemin public connu comme étant le chemin Coulouge; au Nord-Est et au Sud-Est par d'autres parties de la demie Sud-Ouest dudit lot numéro 26-B propriété de James Stewart.

Table with columns: OTTER LAKE DEVELOPMENTS, LITEE, 39-3,39-4 2 Leslie, 16,070 pi.car. 16.44 139.94 56.95 213.33. Includes multiple rows for various lots and measurements.

Table with columns: OTTER LAKE DEVELOPMENTS, LITEE, 39-3,39-4 2 Leslie, 16,070 pi.car. 16.44 139.94 56.95 213.33. Includes multiple rows for various lots and measurements.

DESORNEAUX, J. René Inc. P.25B 8 Litchfield 41,850 pi.car. 597.87 218.42 149.60 965.89
DESIGNATION: Toute cette parcelle de terrain formant un angle "L", connue et désignée comme faisant partie du lot Vingt-cinq B (P.25-B) dans le huitième rang (R.8) selon le plan officiel et le livre de renvoi du Canton de Litchfield, sur le côté Sud du Lac Long et étant particulièrement décrit comme suit: commençant à un point du côté Sud du Lac Long, de là vers l'Est sur une distance de quatre-vingt-sept pieds (97') le long du côté Sud du Lac Long; de là dans une direction Sud le long dudit Lac Long, une distance de cent quatre-vingt-dix-sept pieds (197') à un point; de là vers le Sud-Est, une distance de soixante-sept pieds (67') à un point; de là vers l'Ouest une distance de trois cent sept pieds (307') à un point; de là vers le Nord, une distance de deux cent soixante-sept pieds (267') au point de commencement. Les distances sont dans la mesure anglaise. Le tout tel qu'enregistré le 07-10-72 sous le numéro 90861.

Table with columns: LEPACK, Frank, 148 7 Litchfield, 426.23 - 94.83 521.06. Includes multiple rows for various lots and measurements.

DESIGNATION: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot quatorze "A" (14-A) dans le septième rang (R.7) selon le cadastre officiel pour le Canton de Litchfield, sauf et excepté une partie mesurant quatre cent dix-huit pieds (418') sur ses limites Sud-Est et Nord-Ouest par deux cent neuf pieds (209') dans ses limites Nord-Est et Sud-Ouest; telle partie étant bornée comme suit: Au Sud-Ouest, par la ligne de division entre les lots sept et huit (R.7) sur le Nord-Ouest, par une partie du lot 13-B du même rang; et sur tous les autres côtés, par d'autres parties du même lot. Le tout tel qu'enregistré le 10 novembre 1978 sous le numéro 107683.

Table with columns: SPENCER, Rose, 187 Portage du Fort, 4,920 pi.car. 52.30 11.17 43.90 107.37. Includes multiple rows for various lots and measurements.

DESIGNATION: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot dix-neuf (P.19) dans le rang sept (R.7) selon le cadastre officiel pour le Canton de Portage du Fort, ayant une superficie de deux acres et mesurant quatre cent dix-huit pieds (418') sur ses limites Nord-Est et Sud-Ouest; telle partie étant bornée comme suit: Au Sud-Ouest, par la ligne de division entre les lots sept et huit (R.7) sur le Nord-Ouest, par une partie du lot 13-B du même rang; et sur tous les autres côtés, par d'autres parties du même lot. Le tout tel qu'enregistré le 10 novembre 1978 sous le numéro 107683.

DESIGNATION: All that parcel of irregular shape of the lot seventeen (P.17) according to the Official Plan and in the Book of Reference for the Village of Portage du Fort, containing more or less twenty-two acres of land and situated in the North part of the said lot, measuring four hundred and eighty feet (480') on its South-East and South-West sides by two hundred and ninety feet (290') on its North-East and North-West sides; such being bounded as follows: On the South side, the division line between Range Seven (R.7) and Range Six (R.6); on the North-West by part of lot 13-B of the same range; on the other sides by parts of the same lot. All as registered on November 10th, 1978 under number 107683.

DESIGNATION: All that parcel of land known and designated as being lot fourteen "A" (14-A) in the seventh range (R.7) of the official cadastre of the Township of Portage du Fort, containing more or less twenty-two acres of land and situated in the North part of the said lot, measuring four hundred and eighty feet (480') on its South-East and South-West sides by two hundred and ninety feet (290') on its North-East and North-West sides; such being bounded as follows: On the South side, the division line between Range Seven (R.7) and Range Six (R.6); on the North-West by part of lot 13-B of the same range; on the other sides by parts of the same lot. All as registered on November 10th, 1978 under number 107683.

DESIGNATION: All that parcel of land known and designated as being lot fourteen "A" (14-A) in the seventh range (R.7) of the official cadastre of the Township of Portage du Fort, containing more or less twenty-two acres of land and situated in the North part of the said lot, measuring four hundred and eighty feet (480') on its South-East and South-West sides by two hundred and ninety feet (290') on its North-East and North-West sides; such being bounded as follows: On the South side, the division line between Range Seven (R.7) and Range Six (R.6); on the North-West by part of lot 13-B of the same range; on the other sides by parts of the same lot. All as registered on November 10th, 1978 under number 107683.

DESIGNATION: All that parcel of land known and designated as being lot fourteen "A" (14-A) in the seventh range (R.7) of the official cadastre of the Township of Portage du Fort, containing more or less twenty-two acres of land and situated in the North part of the said lot, measuring four hundred and eighty feet (480') on its South-East and South-West sides by two hundred and ninety feet (290') on its North-East and North-West sides; such being bounded as follows: On the South side, the division line between Range Seven (R.7) and Range Six (R.6); on the North-West by part of lot 13-B of the same range; on the other sides by parts of the same lot. All as registered on November 10th, 1978 under number 107683.

DESIGNATION: All that parcel of land known and designated as being lot fourteen "A" (14-A) in the seventh range (R.7) of the official cadastre of the Township of Portage du Fort, containing more or less twenty-two acres of land and situated in the North part of the said lot, measuring four hundred and eighty feet (480') on its South-East and South-West sides by two hundred and ninety feet (290') on its North-East and North-West sides; such being bounded as follows: On the South side, the division line between Range Seven (R.7) and Range Six (R.6); on the North-West by part of lot 13-B of the same range; on the other sides by parts of the same lot. All as registered on November 10th, 1978 under number 107683.

Table with columns: YACH, August, 6-B 3 Thorne, 53 acres 73.32 - 45.29 118.61. Includes multiple rows for various lots and measurements.

**BUY
SELL
AND
TRADE
WITH...**

Classified Ads

**FOR SALE
MISCELLANEOUS**

QUEEN size mattress, box spring, frame and head board, like new \$325.00 or best offer. Phone 648-2848. BM23

SET OF DRUMS Maxwin for more information call Larry Theriault after 5. 648-5885. OTC

3 pcs Chesterfield and two chairs and foot stool. Brov plaid, very good condition. 648-5816. 3703XM23

MED. size typewriter, small electric organ, \$25.00 for each. Phone 648-5879. 3713XM23

2 SUMMER TIRES C-78-14-\$20.00, 1 desk top calculator with adaptor \$20. 1 pair size 8 work boots CSA Green Stamp \$45.00 everything like new. 647-5641. XM23

UPHOLSTERY material, radios, clocks, cutlery, housewares, ceramic figurines, children's novelties, new and used furniture, pictures, lamps, snack foods, wood crafts, clothing, toys, tools, crafts and many new and used miscellaneous items. At the Pembroke Craft and Flea Market, Fridays 9-9, Saturdays 9-3. At the Bert Blok Building, Bennett St., Pembroke, next to Pem Ice 2. To rent space call 735-6845. B4M30

STOVE, fridge, bedroom set, colour TV, living room set, kitchen appliances etc in front of Welfare office in Campbell's Bay, P.Q. Horace Lavigne. BM23

COUCH and chair. Evenings 648-5544. BM23

COMPLETE bedroom suite, 4 pieces, 2 wardrobes, one has linen closet on one side. 648-2249. X2M23

LOG DECK, for pulp or logs, trips on bunks in new condition. Phone 613-646-2000, Cobden, Ont. XM23

**FOR SALE
PROPERTY**

SERVICED Building Lots for Sale. Buy now and take advantage of government house building subsidies, Thomson subdivision, east end of Shawville. Phone 647-3838. 3BA6

LOT 114 'x198' surveyed, call 648-2874 or after 9:00 p.m. Ottawa, 1-613-722-6782. B2M23

220' x220' BUILDING lot on Hwy 303 7 miles from Shawville, well treed, phone and hydro, adjacent access road. Phone 647-3933. XM16

**FOR SALE
CARS & TRUCKS**

1967 INTERNATIONAL 3 ton truck, flat bed, cattle rack, asking \$4000. after 5 p.m. 648-2881. B3M30

1971 International single axle dump truck \$2800, or best offer. Ontario safety. 613-646-7608. B2M30

1971 MERCURY-Comet, good condition 453-7353. BM30

1974 2 DOOR Grand Prix with 351 Cleveland Motor 648-2307. B2M23

1975 CHRYSLER Newport well maintained one owner car, 5 excellent tires AMFM radio, body in good condition. Contact Ellard Perry after 5 p.m. at 647-2343. B2M23

**FOR SALE
FARM PRODUCE**

CERTIFIED seed oats, \$14.00 and Canada No. 1 seed oats, \$10.50, all treated. Aply Daniel Alary 455-2249. XMAY11

HAY and straw for sale 647-3341 or 647-3827. X2M30

GOOD quality hay, also second cut alfalfa hay, call Don Horner 647-3474. X3A6

YOUNG grain fed beef for sale at \$1.35 lb by the side or \$1.53 lb cut and wrapped and frozen by the side. Government inspected. Free delivery in Shawville area. Contact Carl Tubman at 647-2531 evenings. X8M23

HAY, 1500 bales of second cut, 45 large round bales, Wallace Barber 647-3635. B2M23

CERTIFIED Bruce and Bonanza Barley for sale, 40 kg bags \$12.50. Aply Daniel Alary, Luskville, Qué. JOX 260. 455-2249. 08A27

ALFALFA Hay mixed with Timothy \$1.50 per bale. 648-2392. BM30

WANTED TO BUY

ANTIQUÉ furniture, cupboards, chests of drawers, washstands, tables, chairs, tools, glass, china, lamps, crocks. Whole or partial estates. 1-613-256-3861. X5A13

WANTED - Immediate cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings. otc

SINGLE Horse trailer. Any condition. Bonnie Richardson, 647-5362. X1M23

HEWN LOG HOUSE or barn. Will remove from property. Phone 1-613-628-2724. B4A13

CASH CASH CASH We buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf). Phone 1-613-687-2252. otc

DEJARDIN engine 2 or 4 or 6 HP, gas, good shape, also Model T Ford or Model A Ford. Write Box 11, Smith's Falls K7A 4S9 or 613-283-4216. X2M30

SHAWVILLE - 2 or 3 bedroom furnished apartment. Phone 647-5960 or 647-2958. XM24

**FOR SALE
HOUSES**

PROPERTY FOR SALE - Double lot for sale on Young Division St. Inquire 647-2671. X3M30

BRISTOL - 2 storey house, 4 bedrooms, 2 baths, double garage, large lot. Inquire 647-2671. XM30

3 BEDROOM bungalow with garage on double lot. Call 647-5546 after 5 p.m. X4A6

4 BEDROOM brick house, double garage attached. Large lot, central location. Tel. 647-2716 or 647-3710 evenings. X2M23

COTTAGE FOR SALE - Insulated furnished, electricity, 5 minutes from Campbell's Bay. Year around access. 648-5559. B2M30

HOTTE

J.L. HOTTE REALTIES
Farm for sale, 7th range, Clarendon, 150 acres, 75 acres good bush, 75 acres number one farm land, tile drained, one large barn, one silo, house, several other small buildings. Shawville - 45 acres of land, 10 zoned building lots, balance tillable farm land. For all your Real Estate needs we have many other properties for sale, contact Athol Dale, 647-2780. 0M23

BIRTH

GARDNER - Rob and Melanie (nee Kennedy) are proud to announce the birth of their first child Kerra Maye, 6 lbs 7 ozs, March 9, 1983 at Oshawa General Hospital, Oshawa, Ontario. First grandchild for Mr. and Mrs. Richard Kennedy and seventh grandchild for Mr. and Mrs. Fred Gardner, Hamilton, Ont. Proud great grandparents are Mrs. Ambrose Kennedy, Ottawa, Ont. and Mrs. Robert Gardner, St. Thomas, Ont.

**FOR SALE
FARMS**

100 ACRES, approx. 1 mile from route 148, Vinton, Que. 40 acres workable balance in mixed bush. Brook trout creek running through with farm house and shed in excellent condition. For information call 819-648-5877 after 6 p.m. 28M30

WORK WANTED

WILL DO HOUSE CLEANING AND ALSO PAINTING. Phone 648-5687. B2M30

PUBLIC NOTICE

LA Corporation du Canton de Bristol Public Notice is hereby given that the Townhall will be opened for tax collection on Thursday & Friday, March 24th & 25th from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. and on Saturday, March 26 from 10:00 a.m. to noon. Keith Emmerson Sec'y Treas. 02M23

Canada Province de Quebec Cour Provinciale District de Hull No. 555-02-00022-81 Ottawa Valley Fuels Ltd. partie demanderesse VS Raymond Marion Partie défenderesse Le 12ième jour de avril 1983 à 14:00 heures de l'après-midi au RR1, Fort Coulonge, district de Pontiac, je procederai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 maison roulotte Commodore 12'x68' 1 téléviseur couleur 20" Quantrex 1 antenne rotative de 20' environ. Argent Comptant Le tout devant être vendu selon la loi. Daté à Hull, ce 18 mars, 1983. Ivan Chaput, Huissier Waters, Horic & Associés Huissiers 277 Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Quebec J8P 1K6 0M23

RENT - Rent - Rent - Bridal gowns, tuxedos, bridesmaid, flower girl and mother of the bride gowns plus accessories. Have you considered renting as opposed to buying? Be pleasantly surprised with the savings, quality and service at Lapierre's, 421 Boundary Rd., Pembroke, Ont. 732-9593. Evening appointments available. Also a lay-away plan. 14BA31

CUSTOM slaughtering and processing under careful Government inspection. Beef or pork every Thursday. Bring your livestock between 9 a.m. and 9 p.m. on Wednesday. Beachburg Packers. 613-582-3414. OTC

PEMBROKE CRAFT AND Flea Market open every Friday and Saturday. Location Bert Blok building. Bennett St., Pembroke, next to Pem Ice 2. To rent space call 735-6845. B4M30

FARM SERVICE - Free removal of dead and disabled farm animals. For prompt service call Dead Stock Service 1-613-735-6950, Pembroke, Ontario. Licensed in Quebec and Ontario. OTC

SERVICE we have. Plexiglass cut while you wait. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. BM23

BROADLOOM CARPETS. Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 59 Logan St., N., Renfrew. Phone 432-8111 collect. otc

BIBLES in any translation, language, or print, beautiful plaques (First Communion, Confirmation, Wedding, Anniversary, Graduation, etc.), Tapes and Records, Sunday School Supplies, Books, Rosaries, Jewellery, Collector Spoons, Easter Items (Cards, "Ideal" Books, Crosses, Bookmarks, Church Bulletins, etc.), Cards and Notes (boxed and single), and a lot more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce St., Renfrew (on the Bruce Street exit). 68M30

DENTIST IN QUYON
10 am - 8 pm Monday
9 am - 8 pm Tuesday
9 am - 2 pm Wednesday
9 am - 4 pm Thursday and Fridays,
dentist not in. For appointments call 458-2346 9 am - 4 pm. 28M30

SEALED TENDERS are called for a working road foreman, one grader operator, and one labourer. Each must have chauffeurs license. Applicants should give experience and hourly salary expected for a 40 hour work week. Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders must be in the secretary's office by Saturday April 2, 1983. Keith Emmerson Sec'y-Treas. 02M30

La Corporation du Canton de Bristol SEALED TENDERS are called for labour and materials to renovate the Townhall. Separate tenders for interior and exterior work. For further particulars contact the secretary's office at 647-5517. Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders must be in the secretary's office by Saturday April 2, 1983. Keith Emmerson Sec'y-Treas. 02M30

WANTED TO RENT

2 OR 3 BEDROOM apartment or house in the area of Shawville. Required April 1st. Phone 647-2125 or 647-5958, James Tubman. XM23

NOTICE

ORDER your new home now - for spring delivery and quality for \$3000 federal grant. 3 bedroom modular homes from \$32,500.00 installed on your basement. 3 bedroom mobile home from \$22,800. Installed on your lot. Call (613) 735-1025 for more details. King's Court Homes, 1060 Pembroke St. E., Pembroke. B2M30

SEE our 3rd window and Skylights on display at Do-It-yourself Show March 31 to April 4, Landsdowne Park. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. BM23

INCOME TAX planning and preparation. ERNEST GREGORY 647-3357. The early bird gets refunds faster. BM23

WANT TO LOSE weight? Would you be interested in a healthy nutritional method of losing weight. For information call 648-5650. BM23

RENT - Rent - Rent - Bridal gowns, tuxedos, bridesmaid, flower girl and mother of the bride gowns plus accessories. Have you considered renting as opposed to buying? Be pleasantly surprised with the savings, quality and service at Lapierre's, 421 Boundary Rd., Pembroke, Ont. 732-9593. Evening appointments available. Also a lay-away plan. 14BA31

CUSTOM slaughtering and processing under careful Government inspection. Beef or pork every Thursday. Bring your livestock between 9 a.m. and 9 p.m. on Wednesday. Beachburg Packers. 613-582-3414. OTC

PEMBROKE CRAFT AND Flea Market open every Friday and Saturday. Location Bert Blok building. Bennett St., Pembroke, next to Pem Ice 2. To rent space call 735-6845. B4M30

FARM SERVICE - Free removal of dead and disabled farm animals. For prompt service call Dead Stock Service 1-613-735-6950, Pembroke, Ontario. Licensed in Quebec and Ontario. OTC

SERVICE we have. Plexiglass cut while you wait. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. BM23

BROADLOOM CARPETS. Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 59 Logan St., N., Renfrew. Phone 432-8111 collect. otc

BIBLES in any translation, language, or print, beautiful plaques (First Communion, Confirmation, Wedding, Anniversary, Graduation, etc.), Tapes and Records, Sunday School Supplies, Books, Rosaries, Jewellery, Collector Spoons, Easter Items (Cards, "Ideal" Books, Crosses, Bookmarks, Church Bulletins, etc.), Cards and Notes (boxed and single), and a lot more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce St., Renfrew (on the Bruce Street exit). 68M30

DENTIST IN QUYON
10 am - 8 pm Monday
9 am - 8 pm Tuesday
9 am - 2 pm Wednesday
9 am - 4 pm Thursday and Fridays,
dentist not in. For appointments call 458-2346 9 am - 4 pm. 28M30

SEALED TENDERS are called for a working road foreman, one grader operator, and one labourer. Each must have chauffeurs license. Applicants should give experience and hourly salary expected for a 40 hour work week. Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders must be in the secretary's office by Saturday April 2, 1983. Keith Emmerson Sec'y-Treas. 02M30

IN MEMORY

ATKINSON - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Andrew Atkinson, who passed away on March 9, 1971. The years are quickly passing Though still we can't forget For in the hearts that love him His memory lingers yet. Always remembered by wife Violet and family. DOHERTY - In memory of our parents, Dad - February 21, 1959 and mother - March 26, 1967. As we travel down pathways of memories There is one path we all love still It is the one that leads to our homestead Just at the foot of the hill. Their family FULFORD - In loving memory of a dear wife and mother, who passed away March 20, 1979. Although we smile and make no fuss No one misses her more than us And when old times we oft recall That's when we miss her most of all. Harold and family. HAMILTON - In loving memory of my dear daughter Patsy taken from me on March 30, 1982. I'd give anything I have in the world To have one more day With my little girl To hold her, to kiss her And feel her touch To tell her I love her And miss her so much. Love Mom HODGINS - In loving memory of a dear Mother and Grandmother, Gladys Pearl, who passed away, March 28, 1982. Gone are the days we used to share, But in our hearts you are always there The Gates of Heaven will never close, We miss you more than anyone knows. Sadly missed and lovingly remembered by Les, Roberta, Michelle and Carol. LETTS - In loving memory of a dear mother, who passed away March 24, 1967 and a dear father, who passed away, April 28, 1976. We think of them in silence No eyes can see us weep. But still within our aching hearts Their memory we will keep. Always remembered Edie and Ivan RICHARDSON - In loving memory of a dear mother and grandmother Etta who passed away March 26, 1976. Your memory dear mother, Will never grow old, It's locked in our hearts, In letters of gold. Sadly missed by Liz, Dick, Merv, Phyl & Shawn SCHWARTZ - In loving memory of a dear father and grandfather John who passed away March 19, 1980. Till memories fade and life departs You'll live forever in our hearts. Sadly missed by Tony & Jim Schwartz Clarence and Rhoda Murray SPARLING - In loving memory of a dear mother and grandmother, Mrs. Lawrence Sparling who passed away March 27, 1953. In a quiet country graveyard Where the gentle breezes blow Lies the one we loved so dearly We lost thirty years ago. To us you are very special Always kind and true... We will never forget you mom For we thought the world of you. We hold you in our hearts And there you will remain To walk with us throughout our lives, Until we meet again. Every remembered the family WARD - In memory of a dear mother Annie who passed away March 23, 1953. Loving and kind in all her ways Upright and just to the end of her day Sincere and true in her heart and mind Beautiful memory she left behind. Daughters Rose, Mary and Nelson and grandchildren

HELP WANTED

EXPERIENCE truck drivers required call Nesbitt Concrete 1-613-432-4128. BM23

THANKS

COOPER - We wish to express our sincere thanks and appreciation to our relatives, friends and neighbours for the flowers, donations, sympathy cards and acts of kindness during our bereavement in the loss of our beloved husband, father, grandfather and brother, Earl Cooper. The Cooper and Weatherall families FAULKNER - A sincere thank you to Dr. McLellan and all doctors and nurses of the second floor in the Shawville Hospital who keep my wife Ella comfortable, Father Cain, Father Costello, and those who said special prayers, Hayes Funeral Home, and relatives and neighbours for donations of mass cards, floral arrangements and food. Thos Faulkner and family FLEURY - The family of the late Gordon Fleury would like to express their appreciation to the Pontiac Community Hospital, Dr Desaulniers, nurses, and staff. Special thanks to our thoughtful neighbours for the food and help they gave during our bereavement. XM23 LANCE - We would like to express our sincere thanks to our friends and neighbours for the innumerable acts of kindness, words and messages of sympathy, beautiful floral tributes and charitable donations when our beloved husband and father Ovilva passed away so suddenly. Special thanks to Rev. Father John McElligott and Rev. Father Bob McElligott, Dr. Keith MacLellan, the choir of St. John Evangelist Parish, Ringrose Bros. Funeral Home, the Campbell's Bay Fire Dept., and the Campbell's Bay CWL for the lovely lunch served after the funeral. The Lance family LUSK - After 47 days in hospital, to my many visitors for their prayers, cards, phone calls, flowers, fruit, home made muffins, cookies and bread and etc. Money to have my hair done, that always makes a person feel better when you are confined to bed for weeks. Thanks and God Bless all. Irene Lusk, Aymer, Quebec. BM23 MURRAY - It is with heartfelt thanks we give to all who helped us so greatly during Grant's illness and passing. The support given from our families, relatives, friends and neighbours in the form of prayers, money contributions, food brought to the house and many visits, shall never be forgotten. We appreciated the donations to charities, floral tributes and many cards received following his death. Special thanks to Rev. McPherson, Pastor White, Hayes Funeral Home and our neighbours who prepared meals for us. You have helped so much ease our sorrow. Jean, David, Janice PONTIAC NATIONAL MIDGET Tournament door committee would like to thank the following clubs & volunteers for their time during the tournament. Ennis Tubman, Maji Graham, Shawville Recreational Hockey, Quyon Good Timers, Shawville Lions, Midget Parents, Civitan Club, Kinsmen Club, Quyon Lions, Pentecostal Church, Figure Skating Mothers. SAMMON - Special thanks to Dr. McLellan, Father Costello, nurses and staff for their super care during recent stay at Pontiac Community Hospital, also to my family, friends and neighbours for their phone calls, visits and other kind deeds. All was greatly appreciated. Pat Sammon

**FOR SALE
LIVESTOCK**

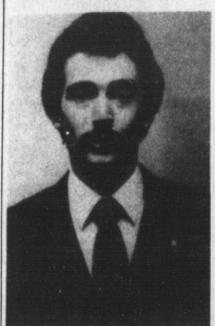
SEVEN SLED dogs, ages 10 months to 7 years. Make an offer 458-2174. B2M23

BUNNY RABBITS, several sizes and colours, No Sunday calls please, Paula Barber 647-3635. 66892BM24

7/8 BLONDE D'Aquitaine bull, 3 years old 3/4 Limousin bull, 20 months old after 6 p.m. 458-2789. 28M30

**\$100
DOWN
PAYMENT**

Holds your new Motorcycle Till Spring Pay the Balance on low monthly payments



Don't Delay take advantage of our large Selection of - New 83 Models - New 82 Models - Used Bikes - Tri-Motos

see the new Midnite Viragos & Maxim 750's



**BISHOP'S
SPORTS**

Eganville Nobody knows bikes like we do

1-613-628-2725



ASTRO-DESTINY

ARIES Mar. 21 - Apr. 19 The financial breaks are on your side. Take advantage of the opportunities presented this week - they could be fabulous.

Taurus Apr. 20 - May 20 Don't chase romance, let it come to you. It is much different than you think. The opportunities are many.

GEMINI May 21 - June 20 The possibility of a change in your life style is predicted on how you handle your accounts. Savings abound, but they can disappear quickly.

CANCER June 21 - July 22 If you carefully study the current offers, and don't discard that once in a lifetime opportunity, your future could be secured.

LEO July 23 - Aug. 22 Friendship is tested. Don't be overly suspicious. Circumstances are extenuating. Understanding is needed.

VIRGO Aug. 23 - Sept. 22 Be confident! You let little things become magnified and out of proportion. No one else is concerned.

LIBRA Sept. 23 - Oct. 22 Pleasant interruptions in your work are caused by well-meaning friends. Save the fun for after working hours.

SCORPIO Oct. 23 - Nov. 21 Your friends step aside and let you take all the bows. Having friends like this makes you a fortunate individual indeed.

SAGITTARIUS Nov. 22 - Dec. 21 Be more trusting with your friends. It doesn't mean that you have to confess your soul, but they want to feel closer.

CAPRICORN Dec. 22 - Jan. 19 Moderation in all things should be your motto for the week. Being overly confident could be your downfall in business and pleasure.

AQUARIUS Jan. 20 - Feb. 18 It is hard for your family to understand that you care for them yet want some time away for yourself. Try to look at their side.

PISCES Feb. 19 - Mar. 20 Social past times give you much pleasure this week. It's almost always pleasant to see one's friends - old and new.

**CLASSIFIED
ADVERTISING RATES**

Weekly Rates
Minimum charge for 20 words or less \$2.50 in advance.
Invoiced minimum for 20 words or less is \$3.75.
Additional words are 6¢ each.
For box replies add \$1.00 per week.
Notices are 22¢ per agate line.
Display Classified Ads are 28¢ per agate line.
No refund on cancelled ads.
DEADLINE IS 5:00 p.m. MONDAY.

THE EQUITY
Box 430, SHAWVILLE
JOX 2Y0
PHONE 647-2204

**THE EQUITY
CROSSWORDS**

ACROSS
1. Portion
5. On top
9. Bringer of ill luck
10. Horse pill
12. Fragrant oleoresin
13. Core
14. Berry of hawthorn
15. Having shoes
17. Music note
18. Biblical city
19. Leading actor
20. Biblical name
21. Sick
22. Abel's brother
23. Irish fairies
27. Land measure
28. Affirmative reply
29. Biblical pronoun
30. Caliber
31. Samarium (abbr.)
33. Exclamation
34. Rational
35. Firmament
36. Number
38. Potato (dial.)
40. Pig's nose
41. Mohammedan priests
42. Guns (slang)

43. Fish
DOWN
1. Kind of bear
2. Afresh
3. Male sheep
4. Frickly plant
5. Hate
6. Having digits
7. Palm leaf (var.)
8. Steal
9. King of Israel
11. Discolor
16. Peaceful
19. Title of respect
20. Greek letter
22. Packing box
23. Wood-chipping machine
24. Reverbating
25. Snoop
26. A dis-senter
30. Mattress filling
31. To scrimp
32. Affirmative votes
34. Close
35. Asterisk
37. Tibetan gazelle
39. Wine receptacle

Answer is elsewhere

CORNS?

Callouses? Remove them quickly and easily

Scholl's Zino Pads MEDICATED

MAGIC MADE EASY
FLYING COIN

The hands are quickly swung palms down on the table.

Both coins appear to be on each hand!

The Secret: One coin is thrown in air as the hands are slung down in a few quick to the side.

**MEDICINE
FOR YOUR
EYES**

Vision AC
Eye drops
For allergies & colds
relieves itching, burning and redness

WORD SPOT®

Sports

GYBUR
KTACR
CRSOCE
NSEITN
WNIOBLG
QSHUAS
GLDGINI
GSDELNI

NGMIWSMI
LNCGRU
CERHAYR
LKBSTEALBA
SNIENT
OLPO
IGNKSI
GNNHTUI
FGIUSNR

Answers to the puzzles

Word (Wrestling)
Tennis, Pool, Skiing, Hunting, Surfing (center)
Swimming, Curling, Archery, Basketball
Gliding, Sledding, Center word (Bobsled)
Rugby, Track, Soccer, Tennis, Bowling, Squash

Classified

FOR SALE FARM EQUIPMENT

CATERPILLAR D4 with winch, good condition, phone 458-2546 after 6 p.m. OTC

ONE 1970 Chrysler New Yorker, good running condition. One Super M tractor, one Case tractor 648-2763. XM23

NEW HOLLAND 791 tandem manure spreader with hydraulic end gate. Like new \$7900. John Deere 2130 tractor 1975 \$9000. Eric Smith, Bristol 647-3306. XM23

INTERNATIONAL 4 row cyclo corn planter, like new. 458-2263 after 6 p.m. BM23

FOR RENT

WE NOW HAVE Easy-Off Vibra-Sonic rug and upholstery shampooer for rent. Esslambre's Store, Portage du Fort 647-3222. Store hours: Mon-Sat. 9a.m. - 11p.m. Sun. 10:30a.m. - 10 p.m. XM23

3 BEDROOM apartment, Willow St., Shawville. Immediately, call Jim Dods 1-613-692-3944. OTC

ONE BEDROOM apartment, heated, available April 1st, Main St., Shawville Phone 647-2868 or 647-2440. B2M23

FOR SALE MOTORCYCLES

1980 KAWASAKI 440 LTV \$900.00 648-2586. BM23

1981 YAMAHA Street Bike, like new, very low mileage, includes two helmets - \$950. Phone 647-3354. 6689128M30

FREE

SMALL, gentle house dog, Terrier type to give away. She is 1.5 years old, spayed and has all vaccinations. Phone 648-2920. BM23

Television program

Saturday

- 6:00 a.m. 2 Telecollege
- 5 Canadian Films
- 13 University
- 7:00 a.m. 2 Perspectives
- 5 University Courses
- 13 Tree House
- 7:30 a.m. 2 Hammy Hamster
- 13 Cartoon Party
- 8:00 a.m. 2 Size Small
- 5 University Courses
- 13 Audubon Wildlife Theatre
- 8:30 a.m. 2 World Tomorrow
- 13 Let's Go
- 9:00 a.m. 2 Smurfs
- 4 Captain Nemo
- 5 Roger Ramjet
- 13 Untamed World
- 9:30 a.m. 4 Sesame Street
- 5 Snelgrove Snail
- 13 Storytime
- 10:00 a.m. 5 Just Down The Street
- 13 Willy and Floyd
- 10:30 a.m. 2 Dr John Wesley White
- 4 Reach for the Top
- 5 Yes You Can
- 13 Forest Rangers
- 11:00 a.m. 2 100 Huntley Street
- 4 Country Canada
- 5 Going Great
- 13 Popeye
- 11:30 a.m. 4 Agriscopie
- 5 Be Bop and Bubblegum
- 13 Red Fisher
- 12:00 noon 2 Greek Show
- 4 5 What's New?
- 13 Maple Leaf Wrestling
- 12:30 p.m. 2 Sounds of Asia
- 4 Grange Hill
- 5 All in a Tube
- 1:00 p.m. 4 City of Ottawa Bonspiel
- 5 Tree House Club
- 13 The Original Six
- 1:30 p.m. 2 Kids Beat
- 5 Circle Square
- 2:00 p.m. 2 Special The Selfish Giant
- 4 This Week in Ontario
- 5 Reach for the top
- 13 Movie
- 2:30 p.m. 2 Secret Railroad
- 4 Worldwide
- 5 Post Game
- 3:00 p.m. 2 Zoom the White Dolphin
- 4, 5 Sports weekend
- 3:30 p.m. 2 Story Theatre
- 13 Sports '83
- 4:00 p.m. 2 Loverboy in Concert
- 13 Wide World of Sports
- 5:00 p.m. 2 Good Times
- 5:30 p.m. 2 Chico and the Man
- 6:00 p.m. 2 4 News
- 5 Labour Forum
- 13 Newslane
- 6:30 p.m. 2 Everybody's Business
- 4 This Week in Parliament
- 5 Business Week
- 13 Regional Contact
- 7:00 p.m. 2 Global Newsmakers
- 4 Reach for the Top
- 5 Tommy Hunter
- 13 Diffrent Strokes
- 7:30 p.m. 2 Ray St Germain Country
- 4 Tales of the Unexpected
- 13 Circus
- 8:00 p.m. 2 Matt and Jenny
- 4 5 NHL Hockey
- 13 Academy Performance
- 8:30 p.m. 2 Let Them Live
- 9:00 p.m. 2 TBA
- 9:30 p.m. 2 The Love Boat
- 10:00 p.m. 13 Trapper John, M.D.
- 11:00 p.m. 2 Lottario
- 4, 5, 13 News
- 11:05 2 Tonight Show
- 11:15 p.m. 4 Newsday Final
- 5 This Week in Parliament
- 11:22 p.m. 4 Newsday Weekend
- 13 Sportsline
- 11:30 p.m. 13 Shelley
- 11:35 p.m. 4 World's Worst Film Festival
- 11:45 p.m. 5 Movie
- 12:00 midnight 2, 13 Movie
- 2:30 a.m. 2 Movie
- 2:41 a.m. 13 \$6,000,000 Man

Sunday

- 6:00 a.m. 2 Canadian Cavalcade
- 5 Canadian Films
- 13 University
- 7:00 a.m. 2 Circle Square
- 5 University Courses
- 13 Circle Square
- 7:30 a.m. 2 Jimmy Swaggart
- 13 Audubon Wildlife Theatre
- 8:00 a.m. 13 Jimmy Swaggart
- 8:30 a.m. 2 Hour of Power
- 9:00 a.m. 2 The World Tomorrow
- 4 Coronation Street
- 5 Jimmy Swaggart
- 13 Day of Discovery
- 9:30 a.m. 2 Christian Reformed Church
- 13 Miracle Crusade
- 4 Business Watch
- 10:00 a.m. 2 Festival Portugese
- 4 Star Trek
- 5 Old Time Gospel
- 10:30 a.m. 13 World Tomorrow
- 11:00 a.m. 4 Magazine
- 5 Kenneth Hagin
- 13 Rex Humbard
- 11:30 a.m. 2 Festival Italiano
- 5 Smurfs
- 13 The People Church
- 12:00 noon 4 Meeting Place
- 12:30 p.m. 5 Evangelical Answer
- 13 Fanfare
- 1:00 p.m. 4, 5 Country Canada
- 13 City Lights
- 1:30 p.m. 4, 5 Hymn Sing
- 13 Valley Farmer
- 2:00 p.m. 4 The Ring
- 13 Regional Contact
- 2:30 p.m. 5 Sportsweekend
- 13 Smith and Smith
- 3:00 p.m. 2 Terry Winter
- 13 Untamed World
- 3:30 p.m. 2 It is Written
- 13 Question Period
- 4:00 p.m. 2 Everybody's Business
- 5 Canadian Portraits
- 13 Sports Special - Golf
- 4:30 p.m. 2 Global Newsmakers
- 5:00 p.m. 2 Good Times
- 4, 5 CBC News
- 5:30 p.m. 2 Chico and the Man
- 4, 5 Fraggie Rock
- 6:00 p.m. 2 Newsweek
- 4 Walt Disney
- 5 Tales of the Gold Monkey
- 13 Newslane
- 6:30 p.m. 13 House on the Hill
- 7:00 p.m. 2 60 Minutes
- 4, 5 Beachcombers
- 13 Voyagers
- 7:30 p.m. 4, 5 Wayne and Shuster
- 8:00 p.m. 2 Archie Bunkers Place
- 13 Thorn Birds, Part 1
- 8:30 p.m. 2 Gloria
- 4, 5 Front Page Challenge
- 9:00 p.m. 2 The Jeffersons
- 4, 5 For the Record
- 9:30 p.m. 2 One Day at a Time
- 10:00 p.m. 2 The Intrepid Ones
- 4, 5 20th Century Disease
- 11:00 p.m. 2, 4, 5 13 News
- 11:15 p.m. 4, 5 Nations Business
- 11:20 p.m. 5 100 Huntley Street
- 11:22 p.m. 4 Newsday Weekend
- 13 Sportsline
- 11:30 p.m. 13 Insight
- 12:00 midnight 2, 13 Movie
- 12:20 a.m. 5 Movie
- 2:00 a.m. 2 100 Huntley Street

2 Global,
4 CBOT,
5 CHRO,
13 CJOH

MOVIES

SATURDAY, MARCH 26

- 2:00 p.m. 13 Stunts Robert Forster
- 11:35 p.m. 4 Don't Knock the Rock Bill Haley
- 11:45 p.m. 5 Jailhouse Rock Elvis Presley
- 12:00 midnight 2 Borsalino Jean-Paul Belmondo
- 13 The Outlaw Josey Wales Clint Eastwood
- 2:30 a.m. 2 The Amazing Apes

SUNDAY, MARCH 27

- 12:00 midnight 13 MacArthur Gregory Peck
- 12:00 midnight 2 Dodsworth David Niven
- 12:20 a.m. 5 The Awful Truth

MONDAY, MARCH 28

- 4:00 p.m. 5 Rough Night in Jericho Dean Martin
- 12:00 midnight 5 Lili Leslie Caron
- 13 When She Was Bad... Cheryl Ladd

TUESDAY, MARCH 29

- 4:00 p.m. 5 Advice to the Lovelorn Chloris Leachman
- 12:00 midnight 5 Fearless Fagan Janet Leigh
- 13 Two People Peter Fonda

WEDNESDAY, MARCH 30

- 4:00 p.m. 5 Cold Turkey Dick Van Dyke
- 12:00 midnight 2 McCloud
- 5 The Misfits Marilyn Monroe
- 13 The Public Eye Mia Farrow

THURSDAY, MARCH 31

- 4:00 p.m. 5 Return of the Seven Yul Brynner
- 6:00 p.m. 5 Madigan Henry Fonda
- 12:00 midnight 2 The Best Years of Our Lives Frederic March
- 5 Blossoms in the Dust Greer Garson
- 13 Master Gunfighter Tom Laughlin

FRIDAY, APRIL 1

- 4:00 p.m. 5 The Ten Commandments Charlton Heston
- 6:00 p.m. 5 The Ten Commandments - continued
- 11:23 p.m. 13 Greatest Story Ever Told Charlton Heston
- 12:00 midnight 2 Sharon - Portrait of a Mistress Trish Van Devere
- 5 A Chance to Live David Cassidy

Daytime programs - Mon Friday

- 5:30 a.m. 2 Jimmy Swaggart
- 6:00 a.m. 2 College courses
- 5 Wok With Yan
- 13 University
- 6:30 a.m. 2 National Film
- 5 Jimmy Swaggart
- 13 Morning Exercises
- 7:00 a.m. 2 Pinocchio
- 5 University
- 13 Canada A.M.
- 7:30 a.m. 2 Hammy Hamster
- 8:00 a.m. 2 Size Small
- 5 Bill Frankard
- 8:30 a.m. 2 700 Club
- 5 100 Huntley Street
- 8:45 a.m. 4 Wok with Yan
- 9:00 a.m. 2 News
- 4 Dean Tower
- 5 Days of Our Lives
- 13 Flintstones
- 13 Young and Restless
- 1:00 p.m. 2 Let's Make a Deal
- 4, 5 All My Children
- 1:30 p.m. 2 As the World Turns
- 13 Definition
- 2:00 p.m. 4, 5 Take Thirty
- 13 Another World
- 2:30 p.m. 2 Pitfall
- 4 Coronation Street
- 5 Ottawa Today
- 3:00 p.m. 2 Guiding Light
- 4, 5 Challenge
- 13 Alan Thicke
- 12:00 noon 2 News
- 4 Dean Tower
- 5 Days of Our Lives
- 13 Flintstones
- 13 Young and Restless
- 1:00 p.m. 2 Let's Make a Deal
- 4, 5 All My Children
- 1:30 p.m. 2 As the World Turns
- 13 Definition
- 2:00 p.m. 4, 5 Take Thirty
- 13 Another World
- 2:30 p.m. 2 Pitfall
- 4 Coronation Street
- 5 Ottawa Today
- 3:00 p.m. 2 Guiding Light
- 4, 5 Challenge
- 13 Alan Thicke
- 3:30 p.m. 4, 5 Coming Attractions - Afternoon Delight - V.I.P.
- 4:00 p.m. 2 Hercules
- 4 Do it Yourself
- 5 Movie
- 13 Laverne and Shirley
- 4:30 p.m. 2 Battle of the Planets
- 4 Mon: Down the St.
- 4 Tues: Yes You Can
- 4 Wed: Going Great
- 4 Thurs: What's New
- 4 Fri: Grange Hill
- 13 Price is Right
- 5:00 p.m. 2 Baretta
- 4 Happy Days
- 5:30 p.m. 4 Three's Company
- 13 M*A*S*H
- 6:00 p.m. 2, 4 13 News
- 5 Movie

March 26 to April 1

EVENING PROGRAMS

Monday

- 7:00 p.m. 2 That's Life
- 4 For The People
- 5 Charlie's Angels
- 7:30 p.m. 2 You Asked For It
- 4 Happy Days
- 13 Thrill of a Lifetime
- 8:00 p.m. 2 Love Boat
- 4, 5 Hangin' In
- 13 Snow Job
- 8:30 p.m. 4, 5 Easter Fever
- 13 Bizarre
- 12:15 p.m. 2 U.S.F.L. Game
- 4, 5 Teachers Only
- 13 Thorn Birds, part 2
- 9:30 p.m. 4, 5 Newhart
- 10:00 p.m. 4, 5 News
- 11:00 p.m. 4, 5, 13 News
- 11:23 p.m. 13 Nightline
- 11:27 p.m. 4 Barney Miller
- 11:30 p.m. 5 Three's Company
- 12:00 midnight 2 Sportsline
- 5, 13 Movie
- 12:15 p.m. 2 News
- 12:30 p.m. 2 Good Times

Tuesday

- 7:00 p.m. 2 That's Life
- 4 Fame
- 7:30 p.m. 2 Tales of the Unexpected
- 13 Lorne Green's New Wilderness
- 8:00 p.m. 2 Are You Being Served?
- 4 Prisoners of Debt
- 5 A & R Documentary
- 13 The Fall Guy
- 8:30 p.m. 2 Laverne and Shirley
- 9:00 p.m. 2 Mary Tyler Moore
- 4, 5 Three's Company
- 13 Thorn Birds, part 3
- 9:30 p.m. 2 Man About the House
- 4, 5 Too Close for Comfort
- 10:00 p.m. 2 Tonight Show
- 4, 5 The National
- 13 Hart to Hart
- 11:00 p.m. 2, 4, 5, 13 News
- 11:23 p.m. 13 Nightline
- 11:27 p.m. 4 Barney Miller
- 11:30 p.m. 2 Sportsline
- 5 Three's Company
- 12:00 midnight 2 Good Times
- 5 13 Movies
- 2:05 a.m. 13 \$6,000,000 Man

Wednesday

- 7:00 p.m. 2 That's Life
- 4 Facts of Life
- 5 Charlie's Angels
- 7:30 p.m. 2 You Asked For It
- 4 Country Report
- 13 Family Ties
- 8:00 p.m. 2 Real People
- 4, 5 Nature of Things
- 13 The Thorn Birds, part 4
- 9:00 p.m. 2 The Love Boat
- 4 Taxi
- 5 Valley Country
- 9:30 p.m. 5 Counterpoint
- 10:00 p.m. 2 Tonight
- 4, 5 News
- 11:00 p.m. 2, 4, 5, 13 News
- 11:23 p.m. 13 Nightline
- 11:27 p.m. 4 Barney Miller
- 11:30 p.m. 2 Sportsline
- 5 Three's Company
- 12:00 midnight 2, 5 13 Movies
- 1:48 a.m. 13 \$6,000,000 Man
- 1:58 a.m. 13 \$6,000,000 Man

Thursday

- 7:00 p.m. 2 That's Life
- 4 Performance
- 7:30 p.m. 2 You Asked For It
- 4 Music Ottawa
- 13 The Littlest Hobo
- 8:00 p.m. 2 Some Mothers Do 'ave 'em
- 4 Circle of Two
- 5 Johnny Cash Special
- 13 Magnium P.I.
- 8:30 p.m. 2 Amanda's By The Sea
- 9:00 p.m. 2 Wintario
- 13 Live It Up
- 9:30 p.m. 13 It Takes Two
- 10:00 p.m. 2 Tonight
- 4, 5 News
- 13 Hill Street Blues
- 11:00 p.m. 2, 4, 5 13 News
- 11:23 p.m. 13 Nightline
- 11:27 p.m. 4 Barney Miller
- 11:30 p.m. 2 Sports
- 5 Three's Company
- 12:00 midnight 2, 5 13 Movies
- 2:05 a.m. 13 \$6,000,000 Man

Friday

- 7:00 p.m. 2 That's Life
- 4 Remington Steele
- 13 Benson
- 7:30 p.m. 2 You Asked For It
- 13 Fast Company
- 8:00 p.m. 2 On the Buses
- 4 Tommy Hunter
- 5 Chips
- 13 Dukes of Hazzard
- 8:30 p.m. 2 The 50's Connection
- 9:00 p.m. 2 What Will They Think of Next?
- 4, 5 Dallas
- 13 Knight Rider
- 9:30 p.m. 2 Citizens Alert
- 10:00 p.m. 2 Tonight Show
- 4, 5 News
- 13 Quincy
- 10:24 p.m. 4, 5 Man Alive Special
- 11:00 p.m. 2, 4, 5, 13 News
- 11:23 p.m. 13 Movie
- 11:27 p.m. 4 SCTV
- 11:30 p.m. 2 Sportsline
- 5 Three's Company
- 12:00 midnight 2, 5, Movie

WAR AMPS KEY TAGS

With your support
A future for Dominique...



Dominique Leblanc, of St-Barnabé, has a special thanks for all of you. Like many members of the War Amps' Child Amputee Program (CHAMP), she now wears an electronic arm, called an myoelectric arm, thanks to donations to the Key Tag Service.

The War Amps saw the need for CHAMP from the first limb they fitted to the first child amputee 15 years ago. Frequent limb re-fittings and adjustments because of rapid growth, the need for informal counselling for child and parents and the desire to meet other amputee children are among the chief concerns of CHAMP.

The War Amps will pay the difference between what a government or private health plan will provide and the full cost of an artificial limb, will provide travel and accommodation expenses and limb repair costs and holds national and regional Child Amputee Seminars where children meet other amputees and parents discuss common problems.

The War Amps will continue to provide Dominique with every chance for the brightest future.



The War Amputations of Canada
5340 Rue Ferrier, Montreal, P.Q. H4P 1L9
Dial toll free 1-800-268-8917



Would you like to lose 15-25 lbs in four weeks?
Would you like to feel better and be more energetic?
Would you like to control your weight?
Would you like to lower your grocery bills in the process?

DO SO!!! with
SLENDER-ME NUTRITION DRINK
For more information call Darlene at
(819) 455-2684

MCCANN & SONS LTD.
HOME HARDWARE STORE
HOMEALL BUILDING CENTER

Quyon, Que., 458-2830
Shawville, Que., 647-2217

ALMOND WHITE ROSE WHITE APPLE WHITE LILY WHITE

CILUX Natural Whites.
Gentle hints of colour, fresh from C-I-L.

\$17.95

Visit our stores and see the other color choices available.

It happened on a Friday, as you likely know. It was during what we Jews call "the feast of the Passover", and I was on my way to Jerusalem to observe the Feast. For me, that meant a trip of hundreds of miles — but I really didn't mind the journey. Still, it was good to finally see Jerusalem ahead of me, and I was looking forward to a rest when I got there.

As it happened, I never quite reached the city that morning. Just as I came near the gate, I met a procession coming out, and I stopped to see what was happening. There were Roman soldiers, Temple guards, a huge crowd of people — and three men on their way out to be executed. There was nothing strange about that — the Romans are always crucifying somebody. What was strange was the size of the crowd, and the women crying, and the uproar that seemed to be going on. The fuss seemed to be about one of the three men in particular, because he was the one everyone was watching. He was dragging his own cross — as the Romans make you do — but he could hardly carry it. He kept stumbling and falling and having to pick it up again, and the soldiers would shout at him to hurry up. If he didn't move fast enough for them, they would kick him and swear at him. I began to feel sorry for him,

PERSPECTIVE

Rev. Ed McCaig

because I could see that he just couldn't do it.

I suppose the soldiers saw me watching him, because all of a sudden they decided I should help him. "Hey, you over there!", one of them shouted. "You carry it for him." He didn't ask me if I wanted to; he told me I had to. And when a soldier tells you to do something, you do it.

The cross was heavy — very heavy — and I could understand why the other man had been having trouble with it. I also soon learned that the soldiers were now going to swear and kick at me if I stumbled — which I did, a couple of times — so I threw all my strength into what I was doing.

As we went along I kept shifting the cross from one shoulder to the other, and as I did so, I noticed it felt sticky. I wiped my fingers on the sticky part and looked at them, and what I saw looked like blood. Then I took a closer look at this man who was going to be crucified. I saw that the back of his robe was covered with blood. It had apparently soaked through the cloth and stained the cross when he was

carrying it. I decided that they must have given him quite a beating. Roman whips are made of leather with pieces of metal attached, and they can cut your back to ribbons.

By the time we reached the top of a hill called "Golgotha" I could not have gone any further. They took the cross from me, and nailed the other man to it. By this time I had heard his name, and I could read it as well, because there was a sign they had put up over his head: "This is the King of the Jews". The name didn't mean anything to me at the time, but something about him seemed to attract me in a way that I can't describe. Something about him was different.

Perhaps I first noticed it when he was still trying to carry the cross himself. Whenever he would stumble, and they would curse and kick him, he never answered back. I don't think it was because he was afraid of them, or because he was too depressed; it just seemed that he didn't want to answer them back. It was almost as if he felt sorry for them — strange as that might seem. I had never seen anyone act that way before.

By this time I knew I had to stay around to see what would happen, and I did. Some of the religious leaders stood there making fun of him, and telling him to come down from the cross. Some of the others being crucified made fun of him, too. But through it all he never changed, and his spirit never broke. Instead, he always seemed concerned about others: his mother, the men who were dying with him, even the men who were putting him to death. And then, just as he died, it was as if something happened to me.

Perhaps you have wondered how my name was recorded in the Gospels when the story was not written down until many years later. How did Mark and Luke remember that the man in the crowd who had to carry Jesus' cross was named "Simon of Cyrene"?

The answer is very simple. As I watched him die, something inside me said, "Here is a man I could give my life to." A few weeks later, when I heard how he was raised to life again, I did just that. I became a Christian. And I had the chance to tell the apostles myself how I had become a part of his story.

And my guess is that no one could have carried his cross without being changed by it.

OBITUARY

Emmanuel McSheffrey

Emmanuel McSheffrey died suddenly at his residence at Farrelton, Quebec, on Monday, March 14, 1983. He was the beloved husband of Dorothy Holmes and dear father of Vincent of Blackburn Hamlet, Brother James S.J., of Newfoundland; Hugh of Prince George, British Columbia; Helena (Mrs Kelwyn Beattie) of Quyon, Quebec, and Claire (Mrs

Elmer McKale) of Barrhead, Alberta. He was predeceased by two brothers and two sisters. He was the dear grandfather of Kerry McSheffrey, Kelena Beattie, Anne, Kevin and John McKale. The funeral was held on Thursday at St Camillus Church for mass at 11 am at Farrelton, Quebec with interment in the Parish Cemetery.

OBITUARY Madeleine Lalonde

On March 9, 1983, Madeleine Lalonde (née Noel) died at the age of 63 years. She was the dear wife of Romeo Lalonde of Kazabazua, Quebec, and dear sister of Ovilva and Raphael, both of Kazabazua, Quebec, and Jean Baptiste of Detroit, Michigan. She was predeceased by Omer, Palma, Edmond, Cecile and Marie. She is survived by 26 nieces and nephews. The funeral service was

held on Saturday at 11 a.m. at Mount Carmel Church, Kazabazua. Interment was in the Parish Cemetery. **OBITUARY Gordon Fleury** Gordon Fleury died at the age of 55 on March 13, 1983, at Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec. The funeral was held on March 16th from Ringrose Bros. Funeral Home in Campbell's Bay, Quebec, with Father T J May officiating. Service was held at St Elizabeth's Church in Vinton, Quebec. Burial was in St Elizabeth's Vinton, Quebec and the pallbearers were Roy Winter, Phillip Fleury, Pat Kavanagh, Robert Leblance, Oswald Stafford and Arnold Sloan. Mr Fleury was born at Vinton, Quebec, the son of the late Dave Fleury and the late Lena Hearty. He is survived by three brothers and five sisters.

Church Services

Anglican

Parish of Campbell's Bay: Father Dan Cooper, Pastor, Tel. 648-2920, Sunday Services: St James, Otter Lake, 9:00 a.m., St George's Campbell's Bay, (1st and 3rd Sundays), 10:30 a.m. St George's, Portage du Fort, 12:00 noon.

Parish of Clarendon: Father Brian Allan, 647-2475, Sunday services at St. Paul's Shawville 11 am; Holy Trinity, Radord 9:30 am; St Matthews, Charteris 7:30 p.m. Holy Eucharist or Offices as in weekly bulletin.

Parish of Quyon: Father John G. Hilton, 458-2117, Easter Schedule for St George's Thorne, March 19, 7 pm, Passion Sunday; March 27, 11 am, Palm Sunday; March 31, 8 pm, Maundy Thursday; April 1st, 2 pm, Good Friday; April 3, 11 am, Easter Sunday.

Baptist

Otter Lake Baptist Church is closed for the winter months. Church will re-open on Easter Sunday.

Church of The Living God

Services Tuesday: At the home of Rev. R. Rivest, Hwy 148 (second house past Voyageur Motel), 7:30 p.m. Sunday School for all ages 10 a.m. at James Crawford, Belanger Rd. off Otter Lake Rd. Evening Service Sunday 7:30 p.m., bilingual.

Free Methodist

Campbell's Bay: Pastor P. L. Swann, 9:45 a.m. Sunday School; 11 a.m. Morning Service; 8 p.m. Wednesday Prayer and Bible Study.

Jehovah's Witnesses

Shawville: Hwy 148, 10 a.m. Public Discourse; 11 a.m. Watchtower Study; Thurs. 7:30 Theocratic School, Thurs. Service 8:30 p.m.

Lutheran

Zion and St. John's: Rev. C. Kappes, services alternate weekly between churches, 9:30 and 11:00 a.m.

Presbyterian

Bristol Memorial: Rev. Allan G. MacKenzie, 9:30 a.m. Worship and Sunday School. **Fort Coulonge:** St. Andrew's, Rev. Allan G. MacKenzie, 11:15 a.m. Worship and Sunday School.

Pentecostal Assemblies

Shawville: Bethel Tabernacle, Rev. O.A. White, 9:45 a.m. family Sunday School; 11 a.m. Morning Worship; 6:30 p.m. Gospel Service; Wednesday 7:30 p.m. family night. **Bristol Ridge:** Rev. Gary Hobbs, Sunday School 10 a.m. Morning Worship at 11 a.m. **Waltham:** Pastor Rev. Harold Sowerby, Sunday 7 p.m. and Tuesday 7:30 p.m.

Roman Catholic

Bristol Mines: St. Edward's Parish, Rev. M.R. Costello, Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m. **Bryson:** Immaculate Conception, Father Pelletier, Mass Saturday 7 p.m. and Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Campbell's Bay: St. John the Evangelist, Rev. Father McElligott, Mass Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.

Calumet Island: Chapeau, Rev. Nil Guillemette, Rev. John Matappas.

Luskville: St. Dominique Parish, Raymond Bastien O.M.I., Mass Sat. 4 p.m. and Sun. 11 a.m. in French, and Sunday 9:30 a.m. in English.

Fort Coulonge: St. Pierre, Mgr. Roland Pilon, Messe sur semaine, lundi à vendredi 7:00 p.m.; Messe Dominicale, samedi 7 p.m., dimanche 8 et 10:30 a.m., et 7 p.m.

Quyon: St. Mary's Parish, English Mass Saturday 7:30 p.m. and Sunday 11 a.m., Messe en français, dimanche 9:30 a.m.

Otter Lake: St. Charles Borromeo, Father Pat Tait, Saturday Mass 7 pm. Sunday Mass 12 noon.

Portage du Fort: St. James, Rev. Father Ethier, Mass Sat. 7 p.m. and Sunday 10:30 a.m.

Waltham: Our Lady of Perpetual Help, Rev. Nil Guillemette, Rev. John Matappas, Mass - Sat. 7 pm and Sunday at 9 am.

Wolf Lake: St. Francis Assisi, Father Stefan Soltyszewski, mass Saturday 5 p.m., Sunday 11:15 a.m.

Standard

Shawville: Rev. B. Wood, 10 a.m. Sunday School, 11 a.m. Morning Worship, 7:30 p.m. Evening Worship, Tuesday 8 p.m. Prayer and Bible Study.

United Church of Canada

Shawville Charge: Rev. Owen MacPherson, Sunday School 10:45 a.m., Morning Worship 11 a.m., Tuesday 3:30 p.m. Brownies, Tuesday 8 p.m. Senior Choir, Wednesday 7 p.m. C.G.I.T. and Explorers, Thursday after school Junior Choir.

Bristol Charge: Rev. Ed McCaig, Stark's Corners 9:30 a.m., St. Andrew's Knox 11:00 a.m., Mid-week Bible studies and Children's groups in both churches.

Quyon Charge: Rev. Stanley Ralph, Beechgrove Wesley 9:30 a.m. Sunday and Bible Study Tuesday at 2 p.m.; Quyon 11 a.m. Sunday and Bible Study Tuesday 2 p.m.

Campbell's Bay and Bryson Charge: The Rev. Dan Cooper, Pastor, Tel. 648-2920, Sunday services: St. Andrew's, Campbell's Bay, (2nd & 4th Sundays), 10:30 a.m.

United Pentecostal

Murrell's Centre: Rev. Ballard, 7:30 p.m. Evangelistic Serv.; Wed. 8 p.m. Bible Study; Friday 8 p.m. Prayer Service. **Danford Lake:** Anderson Cottage, Rev. G.A. Hanscome Saturday, 7:30 p.m. **Portage du Fort:** Little Stone Church, 10 a.m. Sunday School; 11 a.m. Morning Worship.

Wesleyan

Shawville: Stuart Marples, Pastor, Sunday School 9:45 a.m. Morning Worship 11 a.m., Evening Service 7:30 p.m., Tuesday 8 p.m. Prayer and Bible Study, Youth Group 8 p.m. Wednesday. **Waltham:** Jack Warder, 10 a.m. Sunday School; 11 a.m. Worship Service; Wednesday 7 p.m. Prayer Meeting; Friday 7 p.m. Teen Time. **Campbell's Bay:** Wesleyan Church, 10 a.m. Sunday School; 11 a.m. Morning Prayer; Tuesday 7:30 p.m. Prayer.

Monuments



Geo. H. Froats & Sons Ltd.
121 Argyle St. S.
Renfrew, Ontario
PHONE 432-4224

APR 4 1983

SMITH & ASSOCIATES
Accounting Services
Financial Statements
Income Tax - Personal
Business Farm
PETER B. SMITH
Shawville, Quebec (819) 647-2403

MAU and GERRY POIRIER
formerly from Depanneur Poirier in Luskville wish to announce the opening of their new place in Quyon -

M and S GROCERY
at Steele Line and Egan Road
Open 9 a.m. to 9 p.m. - 7 days a week

PETER L. DESPRÉS
Sales Representative
Glenwood Shopping Center
Aylmer, Quebec J9H 1A2
Bus: 684-2260
Res: 684-5600
REALTOR
Royal Trust
THE SIGN THAT SELLS

BRISTOL - 50 acre farm on Route 148
82287
Lovely hobby farm with fields, mature wood and creeks. 3 small sheds and very nice split level house with fireplace and wood stove. Single garage. Only \$57,500.

BRISTOL - Pine Lodge Road
82249
Comfortable winterized bungalow on 12,000 sq. ft. This five room, 3 bedroom home with full basement is excellent for young or retired couple. Just 300 yards from river. Negotiable at \$28,600.

Good Friday
Candlelight Communion - Miracle Service
April 1st at 10:00 a.m.
1826 Woodward Dr.,
Ottawa, Ontario, Canada
(Near Holland & Queerway)
For more information: (613) 226-6732
BILL FRANKARD EVANGELISTIC ASSOCIATION, BOX 5554, STN. Y OTTAWA, ONT. K1H 5K1

SPECIAL OF THE WEEK



1981 PONTIAC FIREBIRD
Absolutely like new. 18,000 km. Has small Chev. 8 cylinder engine, automatic transmission, power steering, power brakes, AM/FM stereo, buckets and console. Great gas mileage. Trade-ins welcome.
Wilson's Car Sales
of Renfrew Ltd.
YOUR DATSUN DEALER FOR 14 YEARS
Next to the Pinnacle Mall
Open 9 a.m. - 8 p.m., 9 - 3 Sat. 432-2840

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating
for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

McCOLGAN
INSURANCE BROKERS LTD.
Home - Auto - Life
Quyon, Que. 458-2632
From Aylmer, Hull, Ottawa
Phone 455-2343

McLEAN & SLEVIN INC.
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701
647-5702

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 Free Estimates

FOUR SEASONS PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. JOX 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306

JAMES LOKEN B.A.L.B.L.L.L.D.E.S.
AVOCAT - BARRISTER & SOLICITOR
13 FRONT N.
C.P. 3P
CAMPBELL'S BAY, QUEBEC
JOX 1K0
SUR RENDEZ-VOUS
BY APPOINTMENT
(819) 648-5930

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669
314 Main Street
Shawville, Que. 647-2772
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South
Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
• B.D. Thompson, C.A.
Phone 432-3664 or 432-2104

MUTUAL FIRE INSURANCE ASSOCIATION
FIRE - AUTO - THEFT
203 King Street (Corner King and Victoria) Shawville, Que.
Phone 647-2953 or 647-2869

PONTIAC EQUIPMENT RENTALS LTD.
Bulldozers - Float Service - Local and Long Distance
(819) 648-2795
Clayton Cummings - RR2, Campbell's Bay, Que. JOX 1K0

PONTIAC REFRIGERATION AND APPLIANCES SERVICE AND PARTS LTD.
Queen St., Shawville, 647-2464 Box 182, Quyon, Quebec
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday Phone 458-2879
8:30 to 12:00 Saturday Emergency: 458-2998, 458-2625
TOM FRASER CLAYTON YOUNG

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LÉTELIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

FAST, EFFICIENT PRINTING SERVICE
Pontiac Printshop Ltd. Shawville, 647-2204

PONTIAC PROPANE SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel. 647-3547 or 647-3215

OFFICE
• SUPPLIES
• STATIONERY
• FURNITURE
• MACHINES
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, 647-2204

ANDRÉ FORTIN
Arpenteur - Géomètre
Land Surveyor
48 rue Bisson
Hull, KY 5M6
(819) 771-4528
Dépositaire d'une partie du greffe de
S.E. FARLEY, arpenteur-géomètre.
Dépositary of the registers of
FARLEY, land surveyor.

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751
314 Main Street
Shawville, Que. 647-3857
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-8950.
THE EQUITY Classified ads get results
Phone 647-2204